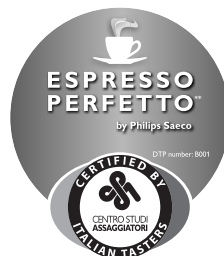


Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

SYNTIA

Type HD8836 / HD8837

INSTRUCTIONS



English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

Українська

Slovenščina

Română

Hrvatski

Български

Sípaki

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



Saeco

EN Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. The machine package includes a CD with the entire manual in your language. Put the CD in your PC's CD drive and you will be guided to the desired document.
You may also go to www.philips.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).

PL Witamy w Philips Saeco! Zarejestruj się na stronie **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, aby otrzymać porady i aktualizacje związane z utrzymaniem urządzenia. W niniejszym dokumencie przedstawiono zwięzłe instrukcje zapewniające poprawną pracę urządzenia. W opakowaniu urządzenia znajduje się płyta CD zawierająca instrukcję obsługi w odpowiednim języku. Należy włożyć płytę CD do czytnika w komputerze i zapoznać się z treścią dokumentu. **Można także pobrać najnowszą wersję instrukcji obsługi ze strony internetowej www.philips.com/support (należy uwzględnić numer modelu oznaczony na pierwszej stronie instrukcji).**

RU Добро пожаловать в мир Philips Saeco! Зарегистрируйтесь на сайте **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** для получения советов и последней информации о техническом обслуживании. В данном руководстве приведены краткие инструкции для правильной работы машины. В комплект машины входит компакт-диск с руководством на нужном языке. Вставьте компакт-диск в дисковод вашего компьютера и вам будет предложена помощь по поиску требуемого документа. **Вы также можете загрузить последнюю версию руководства по эксплуатации с сайта www.philips.com/support (укажите номер модели, приведенный на первой странице).**

HU Üdvözljük a Philips Saeco világában! Regisztráljon a **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** oldalon, hogy tanácsokat és frissítéseket kapjon a karbantartással kapcsolatban. Ez a füzet a gép megfelelő működéséhez szükséges útmutatók rövid leírását tartalmazza. A gép csomagolása tartalmaz egy CD-t, mely tartalmazza a teljes kézikönyvet a kívánt nyelven. Helyezze be a CD-t a számítógép CD-lejátszójába és a rendszer segít a kívánt dokumentum kiválasztásában. **Ezenkívül a kézikönyv utolsó verzióját letöltheti a www.philips.com/support oldalról is (hivatkozzon az első oldalon feltüntetett típuszámra).**

CS Vítejte ve světě kávovarů Philips Saeco! Zaregistrujte se na stránkách **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** a využijte všech aktualizací, podnětů a rad k údržbě. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zajištění bezchybného fungování kávovaru. Balení obsahuje CD-ROM disk s kompletním návodem k použití v příslušném jazyce. Vložte dodaný CD-ROM disk do mechaniky PC a vyhledejte požadovaný dokument podle instrukcí na monitoru. **Poslední verzi návodu k používání si můžete stáhnout ze stránek www.philips.com/support (k identifikaci použijte číslo modelu uvedené na první stráně).**

SK Vitajte vo svete kávovarov Philips Saeco! Zaregistrujte sa na stránkach **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** a využite všetky aktualizácie, podnety a rady k údržbe. Tento návod obsahuje stručné pokyny k zaručeniu bezchybného fungovania kávovaru. Balenie obsahuje CD-ROM disk s kompletným návodom na používanie v príslušnom jazyku. Vložte dodaný CD-ROM disk do mechaniky PC a vyhľadajte želaný dokument podľa inštrukcií na monitore. **Poslednú verziu návodu na používanie si môžete stiahnuť zo stránok www.philips.com/support (k identifikácii použite číslo modelu uvedené na prvej strane).**



English

Polski

Русский

Magyar

(EN) Congratulations on choosing perfect espresso!

This home barista is your gateway to a world of professionally prepared Italian coffee specialties.

Treat your senses to perfect espresso by Philips Saeco – certified by Italian Tasters – Centro Studi Assaggiatori, Italy's #1 center for sensory analysis. Get more info on the certification and learn about your new machine's specific settings at www.philips.com/saeco

(PL) Gratulujemy wyboru idealnej kawy espresso!

Ten ekspres do kawy jest osobistym barmanem oferującym prawdziwe włoskie kawy parzone w profesjonalny sposób. Przygotuj swoje zmysły na przyjemność delektowania się kawą espresso Philips Saeco, która uzyskała certyfikat Włoskiego Ośrodka Degustatorów (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), instytutu analizy sensorycznej numer 1 we Włoszech. Szczegółowe informacje na temat certyfikatu produktu i indywidualnych ustawień urządzenia są dostępne na stronie internetowej www.philips.com/saeco

Čeština

Slovensky

(RU) Поздравляем с выбором идеального эспрессо!

Эта кофемашина станет вашим персональным барменом, окном в уникальный мир профессионально приготовленного настоящего итальянского кофе. Приготовьтесь получить максимальное удовольствие от эспрессо Philips Saeco, сертифицированных центром обучения дегустаторов (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), институтом сенсорного анализа № 1 в Италии. За получением дополнительной информации о сертификации изделия и специальных параметрах вашей новой машины обращайтесь на сайт www.philips.com/saeco

(HU) Gratulálunk, hogy a tökéletes eszpresszót választotta!

Ez a gép a saját bárpultosa lesz, és belépő a professzionálisan készített eredeti olasz kávéspecialitások világába. Készítse elő az érzékszerveit a Philips Saeco eszpresszó élvezéséhez, melyet az 1. számú olasz érzékszervi vizsgáló intézet, a Olasz Kóstólók (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) tanúsított. A termék tanúsításával és az új gép speciális beállításával kapcsolatos további információkért látogassa meg a www.philips.com/saeco oldalt.

(CS) Blahopřejeme Vám k volbě dokonalého espressa!

S tímto kávovarem připravíte dokonalou domácí kávu, tak jak jste zvyklí ve vaší oblíbené kavárně. Nechte se s ním přenést do světa pravé italské kávy připravené profesionálním způsobem.

Zaostříte své smysly a objevte požitek z nezaměnitelného espressa Philips Saeco certifikovaného nejuznávanějším z italských institutů pro senzoryckou analýzu - Institutem ochutnávačů kávy (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters). Blíží informace k certifikaci výrobku a ke konkrétním nastavením Vašeho kávovaru naleznete na stránkách www.philips.com/saeco

(SK) Blahoželáme Vám k voľbe dokonalého espressa!

S týmto kávovарom pripravíte dokonalú domácu kávu, tak ako ste zvyknutí vo vašej obľúbenej kaviarni. Nechajte sa s ním preniesť do sveta pravej talianskej kávy pripravenej profesionálnym spôsobom. Zaostrite svoje zmysly a objavte pôžitok z nezameniteľného espressa Philips Saeco certifikovaného najuznávanejším z talianskych inštitútov pre senzoryckú analýzu - Inštitútom ochutnávačov kávy (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters). Blížšie informácie o certifikácii výrobku a o konkrétnych nastaveniach Vášho kávovaru nájdete na stránkach www.philips.com/saeco

EN - CONTENT - PAGE 6

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION.....	8
MANUAL RINSE CYCLE.....	9
FIRST ESPRESSO	10
MY FAVORITE ESPRESSO	10
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	11
FROTHING MILK	11
HOT WATER.....	12
DESCALING.....	12
BREW GROUP CLEANING.....	15
STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING.....	16
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)	16
WARNING SIGNALS (RED COLOUR)	17
MAINTENANCE PRODUCTS	82

PL - SPIS TREŚCI - STR.7

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA.....	7
PIERWSZA INSTALACJA.....	8
RĘCZNY CYKL PŁUKANIA	9
PIERWSZA KAWA ESPRESSO	10
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO.....	10
REGULACJA CERAMICZNEGO MŁYNKA DO KAWY	11
SPIENIANIE MLEKA	11
GORĄCA WODA	12
ODWAPNIANIE	12
CZYSZCZENIE BŁOKU KAWY	15
CZYSZCZENIE RURKI WYLOTU PARY/PANNARELLO	16
SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY)	16
SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY).....	17
ŚRODKI DO KONSERWACJI	82

RU - ОГЛАВЛЕНИЕ - СТ. 18

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	18
ПЕРВАЯ УСТАНОВКА	20
ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ	21
ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО	22
МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО	22
РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ	23
ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА	23
ГОРЯЧАЯ ВОДА.....	24
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ.....	24
ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ	27
ОЧИСТКА ТРУБКИ ПАРА/НАСАДКИ PANNARELLO	28
ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЕ)	28
СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЕ).....	29
ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	82

HU - TARTALOMJEGYZÉK- 19. OLD

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK.....	19
ELSŐ TELEPÍTÉS	20
MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS	21
ELSŐ ESZPRESSZÓ.....	22
AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM	22
KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA	23
A TEJ HABOSÍTÁSA	23
MELEG VÍZ	24
VÍZKÖMENTESÍTÉS.....	24
A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA	27
GŐZÖLŐ/PANNARELLO TISZTÍTÁSA	28
FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA).....	28
VÉSZJELZÉSEK (PIROS).....	29
A KARBANTARTÁSHOZ SZÜKSÉGES TERMÉKEK	82

English

Polski

Русский

Magyar

CS - OBSAH - STR.30

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE	30
PRVNÍ INSTALACE	32
MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS.....	33
PRVNÍ ESPRESSO	34
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO	34
NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLEČÍMI KAMENY	35
JAK NAŠLEHAT MLÉKO	35
HORKÁ VODA	36
ODVÁPŇENÍ	36
VYČISTĚNÍ SPAŘOVACÍ JEDNOTKY	39
VYČISTĚNÍ PARNÍ TRYSKY/PANNARELLA	40
UPOZORŇOVACÍ SIGNÁLY (ŽLUTÁ)	40
ALARMOVÉ SIGNÁLY (ČERVENÁ).....	41
PROSTŘEDKY NA ÚDRŽBU	82

Čeština

Slovensky

SK - OBSAH - STR.31

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A INFORMÁCIE	31
PRVÁ INŠTALÁCIA	32
MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA	33
PRVÉ ESPRESSO.....	34
MOJE OBLÚBENÉ ESPRESSO.....	34
NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLEČÍMI KAMEŇMI	35
AKO NAŠCAHAŤ MLIEKO	35
HORÚCA VODA	36
ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA.....	36
ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY	39
ČISTENIE PARNEJ DÝZY/PANNARELLA	40
SIGNALIZÁCIE (ŽLTÁ).....	40
ALARMOVÉ HLÁSENIA (ČERVENÁ)	41
PROSTRIEDKY NA ÚDRŽBU	82

EN - Safety instructions

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket which is properly wired. Its main voltage should comply with the technical data of the appliance.
 - Do not let the mains cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, mains plug or mains cord in water (danger of electrical shock).
 - Never direct the hot water jet towards body parts (danger of burning).
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket.
 - If a disturbance occurs.
 - If the machine will not be used for a long time.
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the plug, not on the mains cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the mains cord or the machine itself is damaged.
 - Do not make any modifications to the machine or its mains cord. Only have repairs carried out by a service centre authorized by Philips to avoid a hazard.
 - This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
 - Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
 - Never insert fingers or other objects into the ceramic coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on a hot plate, directly next to a hot oven, heater or similar source of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in, it may damage the machine.
- Allow the machine to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the machine.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.

- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 degrees Celsius or 32 degrees Fahrenheit. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a longer period of time. The water can become contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: Unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal". This product complies with eu directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

PL - Zasady bezpieczeństwa

Ekspres jest wyposażony w urządzenia zabezpieczające. Należy jednak uważnie zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa przedstawionymi w niniejszej instrukcji obsługi, aby zapobiec kalectwu lub uszkodzenia mienia.

Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

Uwaga

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazdka ściennego, którego napięcie jest zgodne z parametrami technicznymi urządzenia.
- Kabel zasilający nie powinien zwiisać ze stołu lub ławki ani dotykać gorących powierzchni.
- Nie wolno zanurzać w wodzie urządzenia, gniazdka elektrycznego ani kabla zasilającego: niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie wolno kierować strumienia gorącej wody w stronę części ciała: niebezpieczeństwo poparzeń!
- Nie dotykać gorących powierzchni. Używać odpowiednich uchwytów i pokręteł.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka:
 - w razie wystąpienia awarii;
 - jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu;
 - przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.

Nie ciągnąć za kabel zasilający, lecz za wtyczkę. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.

- Nie używać urządzenia, jeżeli wtyczka, kabel zasilający lub urządzenie jest uszkodzone.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian ani przeróbek urządzenia lub kabla zasilającego. Wszystkie naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum obsługi klienta firmy Philips, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych możliwościach fizycznych, umysłowych oraz o ograniczonych zdolnościach zmysłowych lub w przypadku niewystarczającego doświadczenia i/lub odpowiedniego przygotowania. Może się to odbywać jedynie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo wyżej wymienionych osób oraz po uprzednim ich pouczeniu co do sposobu użytkowania urządzenia.
- Nie pozostawiać dzieci bez opieki, aby uniknąć, by bawiły się urządzeniem.
- Nie wolno wkładać palców ani przedmiotów do młynka ceramicznego.

Ostrzeżenia

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie powinno być stosowane w stołówkach, kuchniach zakładowych, biurach, gospodarstwach rolnych lub w innych środowiskach pracy.
- Zawsze należy ustawiać urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Nie ustawiać urządzenia na powierzchniach gorących, w pobliżu gorącego pieca, grzejnika lub innych źródeł ciepła.

- Wsypanywać do pojemnika tylko i wyłącznie kawę ziarnistą. Nie wolno umieszczać w pojemniku na kawę ziarnistą kawy w proszku, kawy rozpuszczalnej i innych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.
- Przed włożeniem lub wyjęciem jakichkolwiek elementów oraz przed rozpoczęciem czyszczenia należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie wolno wlewać do pojemnika gorącej lub wrzącej wody. Używać tylko zimnej wody.
- Do czyszczenia nie wolno używać proszków czyszczących ani silnych detergentów. Wystarczy miękka ściereczka zwilżona w wodzie.
- Należy regularnie wykonywać odpapnianie urządzenia. Urządzenie sygnalizuje, kiedy należy wykonać odpapnianie. Niewykonywanie odpapniania spowoduje, że urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją!
- Nie wolno przechowywać urządzenia w temperaturze poniżej 0°C lub 32°F. Resztki wody znajdujące się wewnątrz systemu grzejącego mogą zamarznąć i spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno zostawić wody w pojemniku, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez długi okres czasu. Woda może ulec zanieczyszczeniu. Zawsze należy używać świeżej wody.

Utylizacja urządzenia

- Materiały opakowaniowe mogą być poddane recyklingowi.
- Urządzenie: wyjąć wtyczkę z gniazdka i przeciąć kabel zasilający.
- Przekazać urządzenie i kabel zasilający do centrum obsługi klienta lub do podmiotu zajmującego się unieszkodliwianiem odpadów.

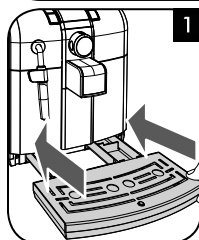
Zgodnie z art. 13 włoskiego dekretu ustawodawczego nr 151 z dnia 25 lipca 2005 r. „Wprowadzenie w życie dyrektyw 2005/95/WE, 2002/96/WE i 2003/108/WE dotyczących zmniejszenia użytkowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również utylizacji odpadów”.

Niniejszy produkt spełnia wymagania dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.



Symbol ■ umieszczony na produkcie lub na jego opakowaniu oznacza, że produkt nie stanowi odpadu komunalnego. Należy go przekazać do właściwego podmiotu zajmującego się recyklingiem elementów elektrycznych i elektronicznych.

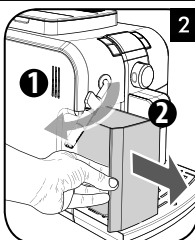
Poprzez zapewnienie właściwej utylizacji produktu użytkownik pomaga chronić środowisko i ludzi przed ewentualnymi negatywnymi konsekwencjami wynikającymi z niewłaściwego postępowania z produktem po upływie jego okresu użytkowania. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu produktu, prosimy o kontakt z lokalnymi organami władzy, firmą świadczącą usługi utylizacji odpadów komunalnych lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

FIRST INSTALLATION
PIERWSZA INSTALACJA


1

EN Insert the drip tray with grill into the machine.

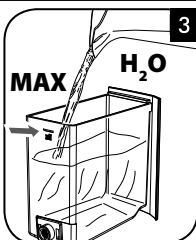
PL Włożyć tacę ociekową z kratką do urządzenia.



2

EN Remove the water tank.

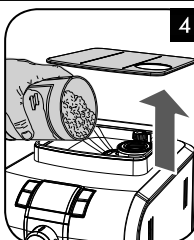
PL Wyjąć pojemnik na wodę.



3

EN Rinse the water tank and refill it with fresh water.

PL Wyplukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą.



4

EN Fill the coffee bean hopper.

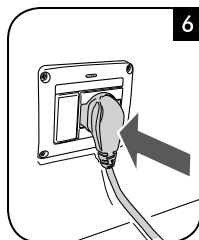
PL Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą.



5

EN Insert the plug into the rear socket of the machine.

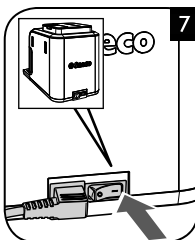
PL Włożyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego znajdującego się z tyłu urządzenia.



6

EN Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

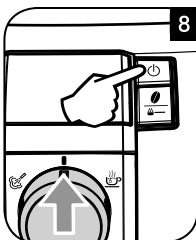
PL Włożyć wtyczkę znajdującą się na drugim końcu kabla zasilającego do ściennego gniazdka elektrycznego.



7

EN Switch the power button to "I".

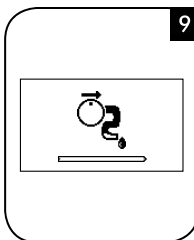
PL Ustawić wyłącznik w położeniu „I”.



8

EN Make sure the selector dial is in the "I" position. Press the button to turn on the machine.

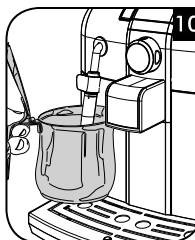
PL Sprawdzić, czy przełącznik jest w położeniu I. Naciśnąć przycisk, aby włączyć urządzenie.



9

EN The display indicates that the circuit must be primed.

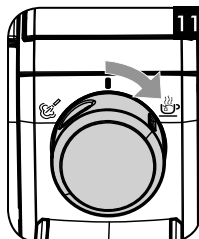
PL Wyświetlacz wskazuje, że należy przystąpić do napełnienia obwodu.



10

EN Place a container under the Pannarello.

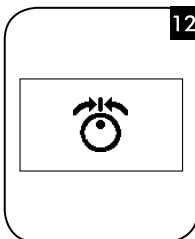
PL Ustawić pojemnik pod przystawką Pannarello.



11

EN Turn the selector dial clockwise to the "I" position. The machine starts the automatic priming.

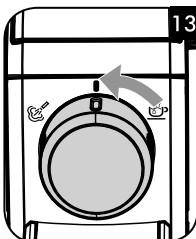
PL Przekręcić przełącznik w prawo aż do punktu I. Urządzenie wykonuje automatyczne napełnianie obwodu.



12

EN Once the circuit has been primed, the display shows this icon.

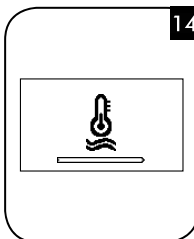
PL Po zakończeniu napełniania na wyświetlaczu pojawi się symbol.



13

EN Turn the selector dial back to its central position.

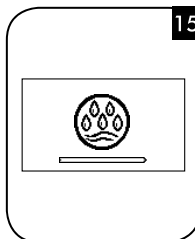
PL Należy ustawić pokrętkę wyboru funkcji w pozycji środkowej.



14

EN The display indicates that the machine is warming up.

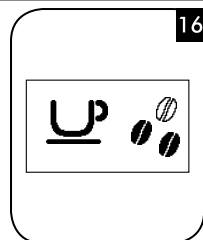
PL Na wyświetlaczu pojawia się informacja o nagrzewaniu urządzenia.



15

EN The machine performs a circuit rinse cycle.

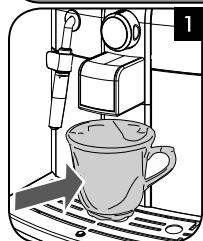
PL Urządzenie wykonuje płukanie obwodów.



EN After completing the operations, the display will show this icon. The machine is ready to brew beverages.

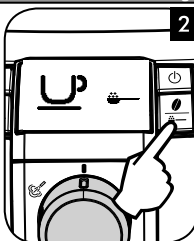
PL Po zakończeniu operacji na wyświetlaczu pojawi się ten symbol. Urządzenie jest już gotowe do przygotowywania produktów.

MANUAL RINSE CYCLE RĘCZNY CYKL PŁUKANIA



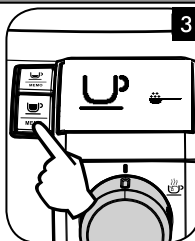
EN Place a container under the dispensing spout.

PL Ustawić pojemnik pod do-zownikiem.



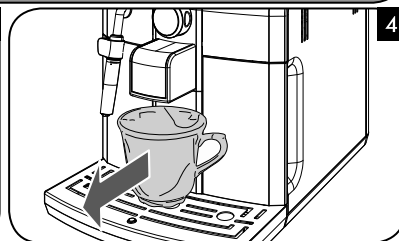
EN Press the button to select the pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee.

PL Nacisnąć przycisk , aby wybrać funkcję kawy wstępnie zmielonej. NIE dodawać kawy wstępnie zmielonej.



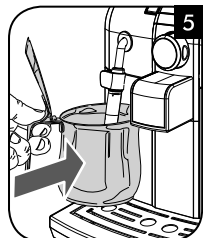
EN Press the button. The machine starts dispensing water.

PL Nacisnąć przycisk . Urządzenie rozpoczyna nalewanie wody.



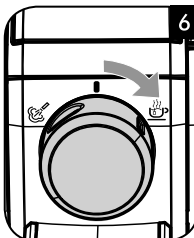
EN When the dispensing is complete, empty the container. Repeat the operations from step 1 to step 4 twice, then continue with step 5.

PL Po zakończeniu nalewania opróżnić pojemnik. Powtórzyć czynności od punktu 1 do punktu 4 dwukrotnie. Następnie przejść do punktu 5.

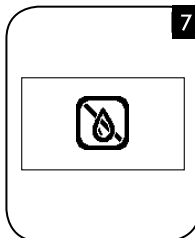


EN Place a container under the Pannarello.

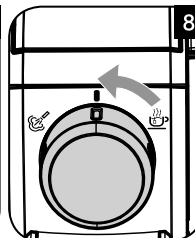
PL Ustawić pojemnik pod przy-zawką Pannarello.



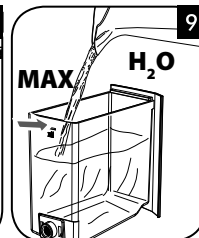
EN Turn the selector dial clockwise to the position. Przekręcić przełącznik w prawo aż do punktu .



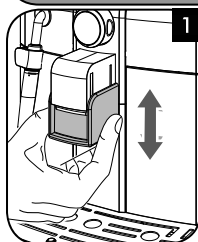
EN Dispense water until the no water icon is displayed. Nalać wodę do momentu pojawienia się symbolu braku wody.



EN Turn the selector dial back to its central position . Należy ustawić pokrętko wyboru funkcji w pozycji środkowej .

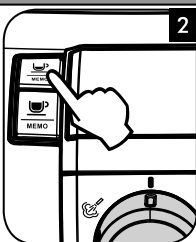


EN At the end, fill the water tank again up to the MAX level. Po zakończeniu napełnić ponownie pojemnik na wodę do poziomu MAX.

FIRST ESPRESSO
PIERWSZA KAWA ESPRESSO


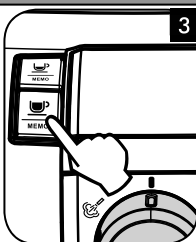
EN Adjust the dispensing spout.

PL Wykonać regulację dozownika.



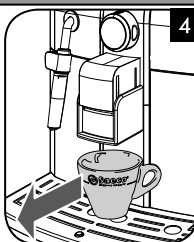
Press the  button to brew an espresso, or...

Nacisnąć przycisk , aby zaparzyć kawę espresso lub...



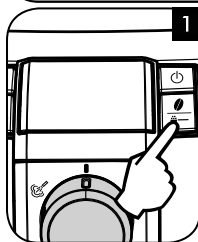
... press the  button to brew a coffee.

...nacisnąć przycisk , aby zaparzyć kawę.



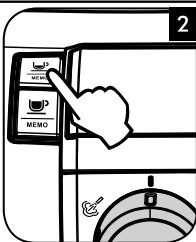
At the end of the process, remove the cup.

Po zakończeniu operacji zabrać filiżankę.

MY FAVORITE ESPRESSO
MOJA IDEALNA KAWA ESPRESSO


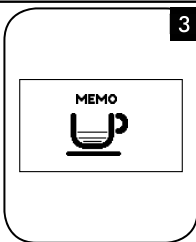
EN Select the desired aroma by pressing the  button.

PL Wybrać odpowiedni aromat, naciskając przycisk .



Press and hold the  button for more than 5 seconds.

Trzymać wciśnięty przycisk  przez dłużej niż 5 sekund.



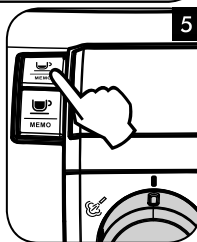
The machine is in the programming mode.

Urządzenie jest w fazie programowania.



Wait until the desired quantity is reached...

Począkać, aż zostanie nalana odpowiednia ilość...



... press the  to stop the process. Stored!

... nacisnąć , aby przerwąć operację. Zapisano!

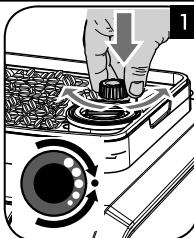
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGULACJA CERAMICZNEGO MŁYNKA DO KAWY

English

Polski

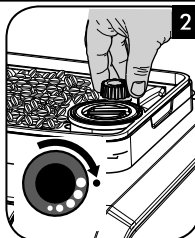
The grinder adjustment knob inside the coffee bean hopper **MUST** be turned only when the ceramic coffee grinder is working.

Pokrętko do regulacji mielenia, umieszczone wewnątrz pojemnika na kawę ziarnistą, **NALEŻY** przekręcać tylko wtedy, gdy ceramiczny młynek do kawy pracuje.



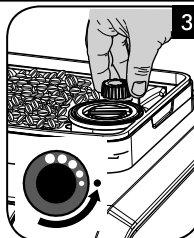
Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

Nacisnąć i przekręcić pokrętko regulacji mielenia o jedno kliknięcie na jeden raz.



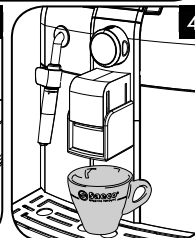
Select (●). Lighter taste, for dark roasted coffee blends.

Wybrać (●). Lżejszy smak, dla mieszanek prażonych na ciemno.



Select (●). Bolder taste, for light roasted coffee blends.

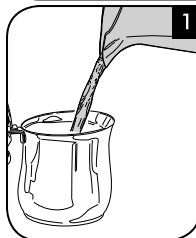
Wybrać (●). Mocniejszy smak, dla mieszanek prażonych na jasno.



Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting.

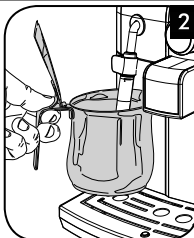
Zaparać 2-3 produkty, aby poczuć różnicę. Jeżeli kawa jest wodnista, należy zmienić ustawienia młynka do kawy.

FROTHING MILK SPIENIANIE MLEKA



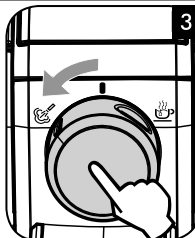
Fill 1/3 of a container with cold milk.

Napełnić pojemnik zimnym mlekiem do wysokości 1/3.



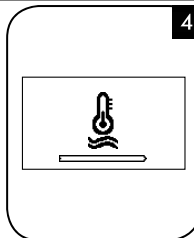
Immerse the Pannarello in the milk.

Zanurzyć przystawkę Pannarello w mleku.



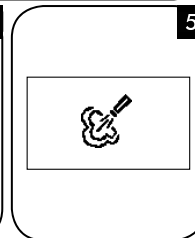
Turn the selector dial counter-clockwise and set it to the steam position.

Przekręcić przełącznik w lewo aż do punktu (☁).



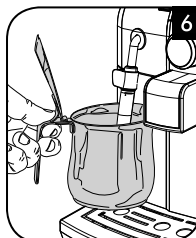
The display indicates that the machine is warming up.

Na wyświetlaczu pojawia się informacja o nagrzewaniu urządzenia.



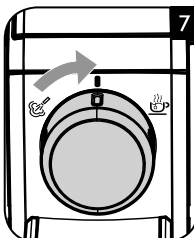
When the following icon is displayed, the machine starts dispensing steam.

Kiedy na wyświetlaczu pojawi się następujący symbol, rozpoczyna się nalewanie.



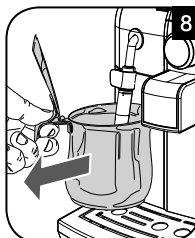
Froth the milk by gently swirling the container and moving it up and down.

Spienić mleko, wykonując pojmieniem delikatne ruchy kołowe w górę i w dół.



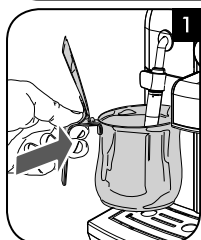
Turn the selector dial to the stop position to stop dispensing steam.

Przekręcić przełącznik do położenia (●), aby zatrzymać wytwarzanie pary.



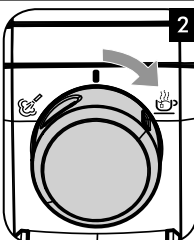
Remove the container.

Wyjąć pojemnik.

HOT WATER
GORĄCA WODA


EN Place a container under the Pannarello.

PL Ustawić pojemnik pod przystawką Pannarello.



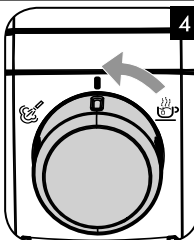
EN Turn the selector dial clockwise to the position.

PL Przekręcić przełącznik w prawo aż do punktu .



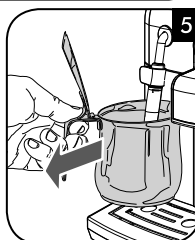
EN Dispense the desired quantity of water.

PL Nalać wodę.



EN Then, turn the selector dial and set it back to the position to stop dispensing.

PL Aby przerwać nalewanie, należy obrócić pokrętkę do położenia .



EN Remove the container.

PL Wyjąć pojemnik.

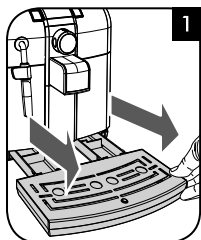
DESCALING - 35 min.
ODWAPNIANIE - 35 min.


EN When the icon is displayed, descaling is needed.

EN Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case the repair is not covered under your warranty.

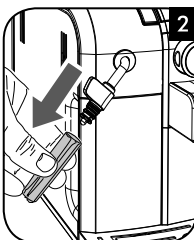
PL Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się symbol , oznacza to, że należy wykonać odwapnianie.

PL W przypadku niewykonania tej operacji urządzenie nie będzie działać prawidłowo. W takim wypadku naprawa nie jest objęta gwarancją.



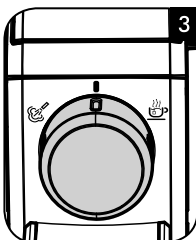
EN Empty the drip tray. Remove the INTENZA+ filter (if installed).

PL Opróżnić tacę ociekową. Zdjąć filtr INTENZA+ (jeżeli jest zainstalowany).



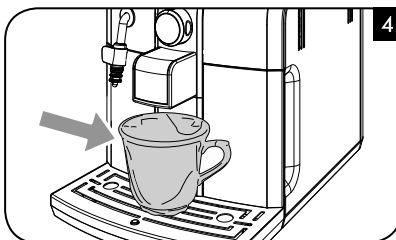
EN Remove the Pannarello from the steam/hot water wand.

PL Wyjąć przystawkę Pannarello z rurki wylotu pary/gorącej wody.



EN Temporarily stop the dispensing process in order to empty the containers.

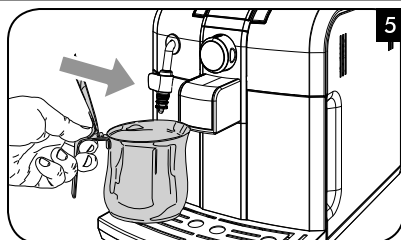
PL Można zatrzymać na chwilę nalewanie, aby umożliwić ich opróżnienie.



EN If the descaling solution and/or water spills out of the dispensing spout:

PAUSE: turn the selector dial to the position;
START: turn the selector dial to the position.

PL Jeżeli roztwór i/lub woda wypływa z dozownika kawy:
PAUZA: ustawić przełącznik w położeniu ;
START: ustawić przełącznik w położeniu .

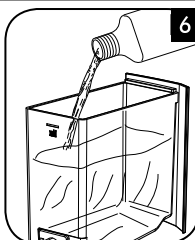


If the descaling solution and/or water spills out of the steam wand:

EN PAUSE: turn the selector dial to the position;
START: turn the selector dial to the position.

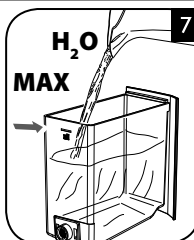
Jeżeli roztwór i/lub woda wypływa z rurki wylotu pary:

PL PAUZA: ustawić przełącznik w położeniu
START: ustawić przełącznik w położeniu .



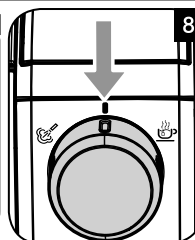
Pour the descaling solution.

Wlać roztwór odwapniający.



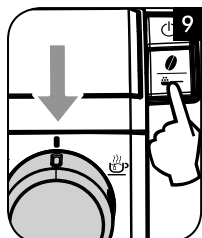
Then fill the water tank with fresh water up to the MAX level.

Napełnić pojemnik świeżą wodą do poziomu MAX.



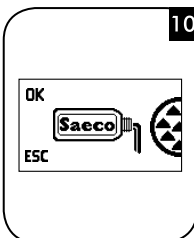
Make sure the selector dial is in the position.

Sprawdzić, czy przełącznik jest w położeniu .



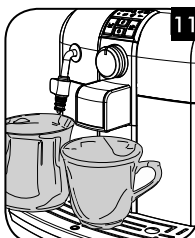
EN Press and hold the button for 5 seconds.

PL Trzymać wciśnięty przez 5 sekund przycisk .



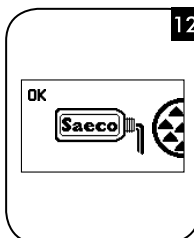
Press the button to confirm the activation of the descaling cycle.

Nacisnąć przycisk , aby zatwierdzić wejście do cyklu odwapniania.



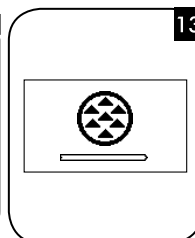
Place an empty container under the steam wand and another one under the dispensing spout.

Ustawić jeden pusty pojemnik pod rurką wylotu pary, a drugi pod dozownikiem.



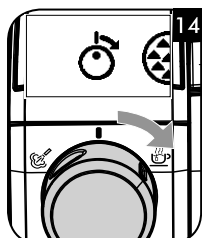
After adding the descaling solution, press the button to confirm.

Dopiero po dodaniu odwapniacza należy nacisnąć , aby zatwierdzić.



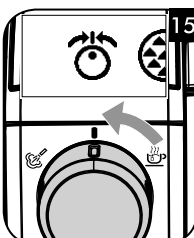
The machine starts dispensing directly from the dispensing spout.

Urządzenie rozpoczyna nalewanie bezpośrednio z dozownika.



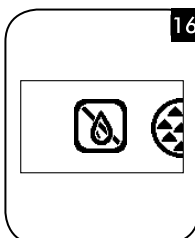
EN Turn the selector dial to the position to start dispensing the descaling solution from the steam wand.

PL Obrócić przełącznik aż do punktu , aby rozpocząć nalewanie odwapniacza przez rurkę wylotu pary.



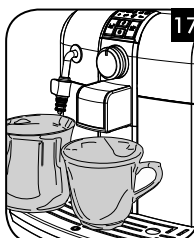
When this icon is displayed, turn the selector dial back to position.

Gdy pojawi się symbol, należy ustawić przełącznik w położeniu .



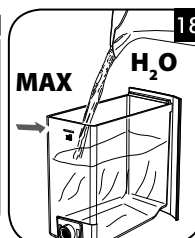
The icon indicates that the tank must be rinsed and filled.

Symbol wskazuje, że należy przepłukać pojemnik i napełnić go.



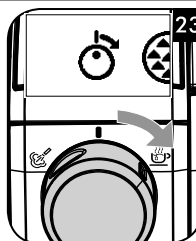
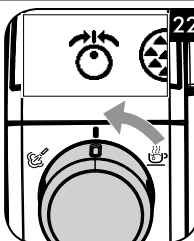
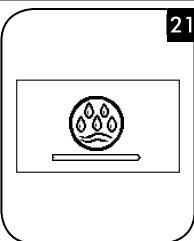
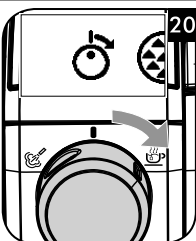
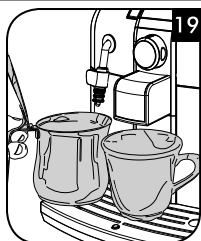
Empty the used containers.

Opróżnić użyte pojemniki.



Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

Oplukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX.



EN After inserting the tank, insert the containers into the machine.

PL Po włożeniu pojemnika należy włożyć pozostałe pojemniki do urządzenia.

Turn the selector dial to the ☕ position to start dispensing.

Obrócić przełącznik aż do punktu ☕, aby rozpocząć nalewanie.

The machine performs a fast rinse cycle.

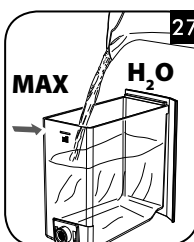
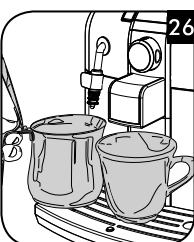
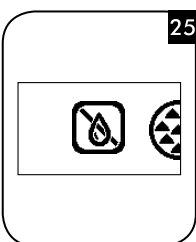
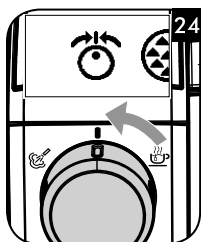
Urządzenie wykonuje szybki cykl płukania.

When this icon is displayed, turn the selector dial back to ☕ position.

Gdy pojawi się symbol, należy ustawić przełącznik w położeniu ☕.

When this icon is displayed, turn the selector dial to the ☕ position.

Gdy pojawi się symbol, należy obrócić przełącznik aż do punktu ☕.



EN When this icon is displayed, turn the selector dial back to ☕ position.

PL Gdy pojawi się symbol, należy ustawić przełącznik w położeniu ☕.

The icon indicates that the tank must be rinsed and filled.

Symbol wskazuje, że należy przepłukać pojemnik i napełnić go.

Empty the containers used to collect the liquid dispensed by the machine.

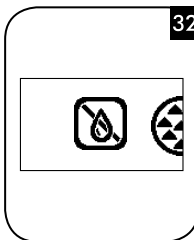
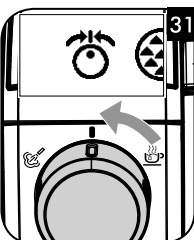
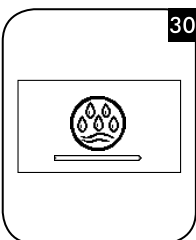
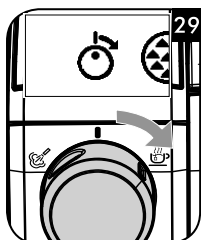
Opróżnić pojemniki użyte do zebrania płynu wypływającego z urządzenia.

Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

Oplukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX.

After inserting the tank, insert the containers into the machine.

Po włożeniu pojemnika należy włożyć pozostałe pojemniki do urządzenia.



EN Turn the selector dial to the ☕ position to start dispensing.

PL Obrócić przełącznik aż do punktu ☕, aby rozpocząć nalewanie.

Turn the selector dial to ☕ to start the second rinse cycle.

Obrócić przełącznik do położenia ☕. Rozpocznie się drugie płukanie.

When this icon is displayed, turn the selector dial back to ☕ position.

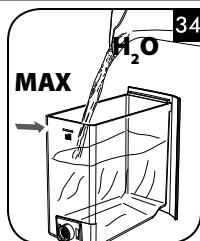
Gdy pojawi się symbol, należy ustawić przełącznik w położeniu ☕.

The icon indicates that the tank must be rinsed and filled.

Symbol wskazuje, że należy przepłukać pojemnik i napełnić go.

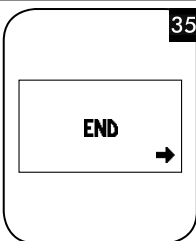
Empty the containers used to collect the liquid dispensed by the machine.

Opróżnić pojemniki użyte do zebrania płynu wypływającego z urządzenia.



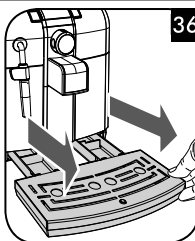
EN Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

PL Oplukać pojemnik i napełnić go świeżą wodą do poziomu MAX.



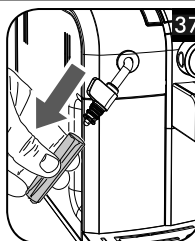
EN Insert the water tank. Press the button to quit the descaling cycle.

PL Włożyć pojemnik. Naciśnąć przycisk, aby wyjść z cyklu odwapniania.



EN Empty the drip tray.

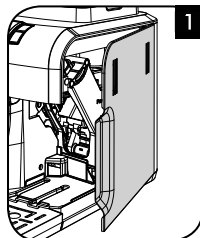
PL Opróżnić tacę ociekową.



EN Insert the Pannarello into the steam/hot water wand.

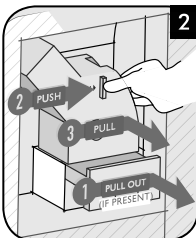
PL Włożyć przystawkę Pannarello do rurki wylotu pary/gorącej wody.

BREW GROUP CLEANING CZYSZCZENIE BLOKU KAWY



EN Remove the coffee grounds drawer and open the service door.

PL Wyjąć kasetkę na fusy i otworzyć drzwiczki serwisowe.



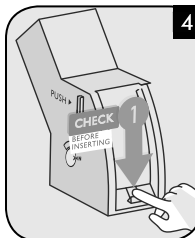
EN Remove the coffee residues drawer and then the brew group.

PL Wyjąć kasetkę na kawę, a następnie blok kawy.



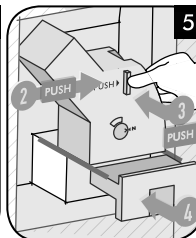
EN Carry out maintenance to the brew group.

PL Wykonać konserwację bloku kawy.



EN Check the alignment.

PL Sprawdzić prawidłowe ustawienie.



EN Push and then insert the brew group and the coffee grounds drawer.

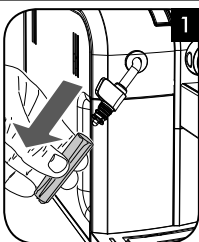
PL Naciśnąć i włożyć blok kawy oraz kasetkę na fusy.

STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING
CZYSZCZENIE RURKI WYŁOTU PARY/PANNARELLO

EVERY



DAY



Remove the external part of the Pannarello and wash it with fresh water.

Daily

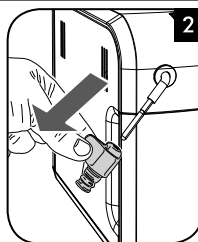
Wyjąć zewnętrzną część przystawki Pannarello i umyć ją w świeżej wodzie.

Codziennie

EVERY



DAYS

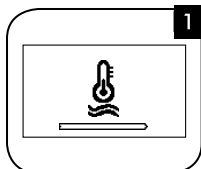


Remove the upper part of the Pannarello from the steam/hot water wand. Wash it with fresh water. Clean the steam/hot water wand with a wet cloth. Reassemble all the parts of the Pannarello.

Weekly

Wyjąć górną część przystawki Pannarello z rurki wylotu pary/gorącej wody. Umyć ją w świeżej wodzie. Wyczyścić rurkę wylotu pary/gorącej wody wilgotną ściereczką. Zamontować wszystkie elementy przystawki Pannarello.

Co tydzień

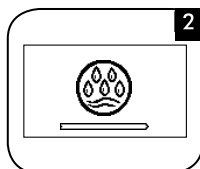
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)
SYGNAŁY INFORMACYJNE (ŻÓŁTY)


EN

The machine is warming up to brew coffee and dispense hot water and steam.

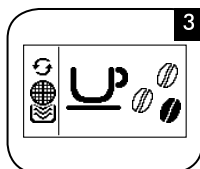
PL

Urządzenie w fazie nagrzewania przed parzeniem kawy, nalewaniem gorącej wody i wytwarzaniem pary.



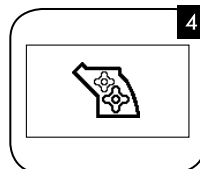
The machine is performing the rinse cycle. Wait until the machine stops the operation.

Urządzenie w trakcie cyklu płukania. Począć, aż urządzenie zakończy tę operację.



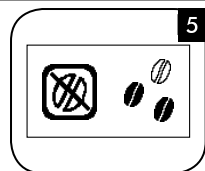
The machine needs the "INTENZA+" filter to be replaced.

Urządzenie sygnalizuje, że należy wymienić filtr „INTENZA+”.



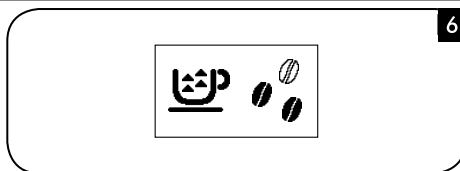
The brew group is being reset due to machine reset.

Blok kawy jest w fazie przywracania ustawień z powodu zresetowania urządzenia.



EN Refill the coffee bean hopper and restart the brewing cycle.

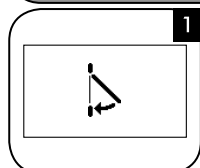
PL Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą i uruchomić cykl parzenia.



EN When this icon is displayed, descaling is needed. Press the  button to enter the descaling menu and refer to the relevant chapter.

PL Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się ten symbol, oznacza to, że należy wykonać odwapnianie. Naciśnąć przycisk , aby przejść do menu odwapniania, i zapoznać się z odpowiednim rozdziałem.

WARNING SIGNALS (RED COLOUR) SYGNAŁY ALARMOWE (CZERWONY)



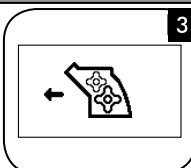
EN Close the service door.

PL Zamknąć drzwiczki serwisowe.



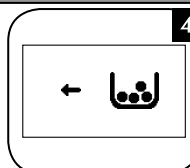
EN Fill the coffee bean hopper with coffee beans.

PL Napełnić pojemnik na kawę ziarnistą.



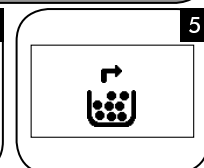
EN The brew group must be inserted into the machine.

PL Włożyć blok kawy do urządzenia.



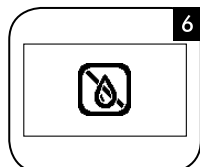
EN Insert the coffee grounds drawer.

PL Włożyć kasetkę na fusy.



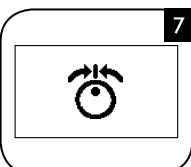
EN Empty the coffee grounds drawer and the coffee residues drawer.

PL Opróżnić kasetkę na fusy i kasetkę na kawę.



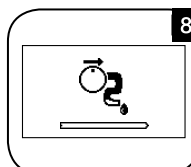
EN Fill the water tank.

PL Napełnić pojemnik na wodę.



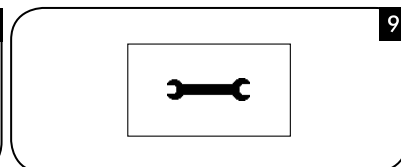
EN Turn the selector dial back to the  position.

PL Ustawić przełącznik w położeniu .



EN Problems with the water circuit.

PL Problemy w obwodzie wodnym.



EN Turn off the machine. After 30 seconds, turn it back on. Repeat the procedure 2 or 3 times. If the machine does not start, contact the Philips SAECO hotline (contact details in the warranty booklet).

PL Wyłączyć urządzenie. Włączyć je ponownie po upływie 30 sekund. Powtórzyć operację 2 lub 3 razy. Jeżeli urządzenie się nie uruchomi, należy skontaktować się z infolinią SAECO (numery telefonu podano w karcie gwarancyjnej).

RU - Инструкции по безопасности

Машина оснащена предохранительными устройствами. Тем не менее, следует внимательно прочитать инструкции по безопасности, содержащиеся в данном руководстве во избежание случайного нанесения ущерба людям или имуществу.

Храните это руководство для возможности дальнейших консультаций.

Внимание

- Включите машину в соответствующую настенную розетку, основное напряжение в которой соответствует техническим характеристикам машины.
- Избегайте ситуации, когда шнур питания свисает со стола или с барной стойки, либо когда он касается горячих поверхностей.
- Ни в коем случае не погружайте машину, электрическую розетку или шнур питания в воду: опасность поражения электротоком!
- Ни в коем случае не направляйте струю горячей воды на тело: опасность ожогов!
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Пользуйтесь ручками и рукоятками.
- Выньте штепсельную вилку из розетки:
 - если обнаружатся неисправности;
 - если машина не используется в течение длительного периода времени;
 - прежде чем приступить к чистке машины.

Тяните за штепсельную вилку, а не за шнур питания. Не касайтесь штепсельной вилки мокрыми руками.

- Не пользуйтесь машиной, если штепсельная вилка, шнур питания или машина повреждены.
- Ником образом не изменяйте и не модифицируйте машину или шнур питания. Все ремонтные работы должны производиться авторизованным сервисным центром Philips во избежание любых проблем.
- Машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или лицами, не имеющими достаточного опыта и/или квалификации, если они не обучены пользоваться машиной лицом, ответственным за их безопасность, либо не находятся под его присмотром.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с машиной.
- Ни в коем случае не вставляйте пальцы или любые другие предметы в керамическую кофемолку.

Рекомендации

- Машина предусмотрена исключительно для домашнего использования и не предназначена для работы в столовых или на кухнях в магазинах, офисах, хозяйствах или в других рабочих помещениях.
- Всегда располагайте машину на ровной и устойчивой поверхности.

- Не ставьте машину на горячие поверхности, вблизи к горячим печам, нагревательным приборам и др. подобным источникам тепла.
- Наполняйте емкость всегда и только кофе в зернах. Порошкообразный, растворимый кофе, а также различные предметы, помещенные внутрь емкости для кофе в зернах, могут повредить машину.
- Дайте машине остынуть, прежде чем вставлять или снимать какую-либо деталь или приступать к чистке машины.
- Ни в коем случае не заливайте в бак для воды горячую или кипящую воду. Используйте только холодную воду.
- Для чистки не следует использовать абразивные порошки или агрессивные моющие средства. Достаточно мягкой увлажненной водой тряпки.
- Регулярно осуществляйте удаление накипи в машине. Машина сама вам укажет, когда нужно будет выполнить удаление накипи. Если эта операция не будет выполнена, ваша машина перестанет правильно работать. В этом случае ремонт не является гарантийным!
- Не держите машину при температуре ниже 0°C или 32°F. Остатки воды в нагревательной системе могут замерзнуть и повредить машину.
- Не оставляйте воду в баке, если машина не будет использоваться в течение долгого времени. Вода может загрязниться. Всегда при работе машины используйте свежую воду.

Утилизация

- Упаковочные материалы могут быть повторно использованы.
- Прибор: извлеките штепсельную вилку из розетки и отсоедините шнур питания.
- Сдайте машину и шнур питания в сервисный центр или в организацию, занимающуюся утилизацией отходов.

В соответствии со ст. 13 итальянского законодательного декрета от 25 июля 2005 года № 151 о «Выполнении Директив 2005/95/EC, 2002/96/EC и 2003/108/EC, регламентирующих уменьшение использования опасных веществ в электрических и электронных приборах, а также переработку отходов».

Это издание соответствует европейской директиве 2002/96/EC.



Значок  , имеющийся на изделии или на упаковке, означает, что изделие не может приравниваться к домашним отходам. Изделие следует сдать в компетентный центр сбора отходов для вторичной переработки электрических и электронных компонентов.

Приняв меры по правильной утилизации изделия, вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и людей от потенциальных негативных последствий, которые могут возникнуть при неправильной утилизации изделия. Для получения более подробной информации о порядке утилизации изделий обращайтесь в соответствующее местное отделение, вашу службу утилизации бытовых отходов или магазин, в котором вы приобрели изделие.

HU - Biztonsági útmutatások

A gép rendelkezik biztonsági szerkezetekkel. Ennek ellenére figyelmesen el kell olvasni ebben a használati utasításban leírt biztonsági útmutatásokat, hogy elkerülje a személyek vagy tárgyak véletlen sérülését.

Őrizze meg a kézikönyvet későbbi használatához.

Figyelem!

- Csatlakoztassa a gépet egy megfelelő fali aljzatba, melynek feszültsége megegyezik a készülék műszaki adataival.
- Ne engedje, hogy a hálózati kábel szabadon lógjon az asztalról vagy a pultról vagy hogy meleg felületekhez érjen.
- Soha ne merítse a gépet, a konnektort vagy a hálózati kábelt vízbe: Áramütés veszélye!
- Soha ne irányítsa a melegviz sugarát a testrészek felé: Égési sérülés veszélye!
- Ne érjen a meleg felületekhez. Használja a markolatokat és a tekerőgombokat.
- Húzza ki a dugót a konnektorból:
 - rendellenességek esetén;
 - amennyiben a gépet hosszú ideig nem használja;
 - a gép tisztításának elvégzése előtt.

Nem a hálózati kábelnél, hanem a dugónál fogva húzza ki. Ne nyúljon a dugóhoz vizes kézzel.

- Ne használja a gépet, ha a dugó, a hálózati kábel vagy a gép maga sérült.
- Semmilyen módon ne változtassa meg és ne módosítsa a gépet vagy a hálózati kábelt. A veszélyek elkerülése érdekében az összes javítást a Philips szervizközpontban kell elvégeztetni.
- A gépet csökkent fizikai vagy szellemi képességű személyek (gyermeket beleértve), vagy tapasztalatlan és/vagy megfelelő képességekkel nem rendelkező személyek nem használhatják. E személyek csak a biztonságvédelmi szempontból felelős felnőtt személy felügyelete mellett használhatják a gépet, vagy, ha a gép használatát korábban elsajátították.
- Figyeljen a gyermekekre, és ne engedje őket a géppel játszani.
- Tilos betenni az újít vagy más tárgyakat a kerámia kávédarálóba.

Figyelmeztetések

- A gép kizárólag otthoni használatra készült, és tilos menzákon vagy üzletek konyháiban, irodákban, gazdaságokban vagy egyéb munkahelyeken használni.
- A gépet helyezze mindig vízszintes és stabil felületre.
- Ne helyezze a gépet meleg felületekre, meleg sütők, fűtőberendezések vagy hasonló hőforrások közelébe.
- A tartályba csak és kizárólag szemes kávé szabad tölteni. A szemeskávé-tartályba helyezett őrölt, instant kávé, illetve más tárgyak a gép sérülését okozzák.
- Az alkatrészek behelyezése vagy eltávolítása előtt és a tisztítás végrehajtása előtt hagyja lehűlni a gépet.

- A tartályba soha ne tegyen meleg vagy forró vizet. Csak hideg vizet használjon.
- A tisztításhoz ne használjon dörzshatású porokat vagy agresszív mosogatószerkeket. Elegendő egy puha, vízzel átitatott rongy.
- Végezze el a gép vízkömentesítését rendszeresen. A gép fogja jelezni, hogy mikor kell elvégezni a vízkömentesítést. Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra!
- Ne tárolja a gépet 0°C (32°F) hőmérséklet alatt. A fűtőrendszer belsejében lévő vízmaradék megfagyhat és a gép sérülését okozhatja.
- Ne hagyjon vizet a tartályban, ha a gépet hosszabb ideig nem kívánja használni. A víz elfertőződhet. A gép minden használatakor használjon hideg vizet.

Ártalmatlanítás

- A csomagolás anyagait újra lehet hasznosítani.
- Gép: húzza ki a dugót a konnektorból és vágja el az elektromos kábelt.
- Adja át a készüléket és a hálózati kábelt egy szervizközpontnak vagy egy hulladékgyűjtést végző nyilvános intézménynek.

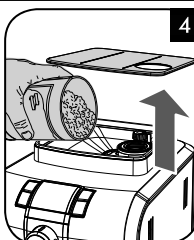
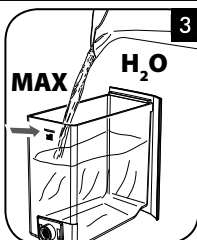
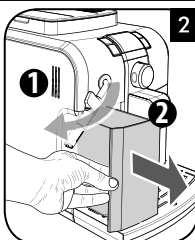
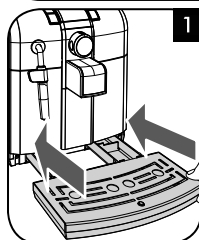
„A 2005/95/EK, 2002/96/EK és 2003/108/EK uniós irányelveket végrehajtó, az elektromos és elektronikus berendezések veszélyes anyagokat tartalmazó hulladékaiknak ártalmatlanításáról” szóló 2005. július 25.-i 151-es olasz törvényrendelet 13. cikke szerint.

Ez a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.



Ezen a terméken vagy a csomagoláson feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni, hanem át kell adni egy hulladékgyűjtést végző központnak, hogy újra lehessen hasznosítani az elektromos és elektronikus részeit.

A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezet védelméhez és elkerüli, hogy a személyek esetleges negatív hatásokat szenvedjenek el, melyek az élettartama lejártakor a termék nem megfelelő kezeléséből származhatnak. További információkért a termék újrahasznosítására vonatkozóan lépjen kapcsolatba a megfelelő helyi szervvel, a hulladékgyűjtő szolgálattal vagy az üzlettel, ahol a terméket vásárolta.

ПЕРВАЯ УСТАНОВКА
ELSŐ TELEPÍTÉSRU
HU

Вставьте в машину поддон для сбора капель с решеткой.

Helyezze be a gépbe a cseppgyűjtő tálcát a ráccsal.

Достаньте бак для воды.

Vegye ki a víztartályt.

Ополосните бак и наполните его свежей водой.

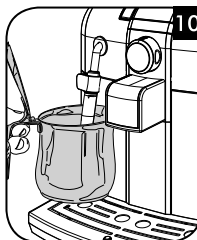
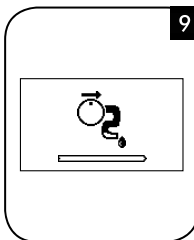
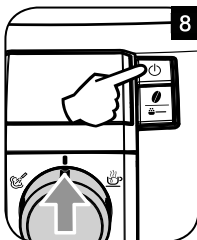
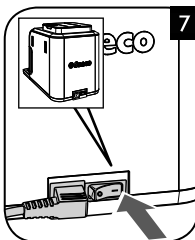
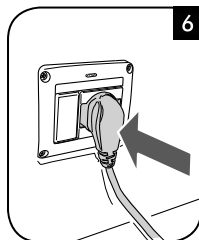
Öblítse ki a tartályt, majd tölts meg hideg vízzel.

Наполните емкость для кофе в зернах.

Tölts fel a szemeskávétartályt.

Вставьте штепсельную вилку в розетку, расположенную в задней части машины.

Dugja be a dugót a gép hátulján található aljzatba.

RU
HU

Вставьте штепсельную вилку с противоположного конца шнура питания в настенную электрическую розетку.

Dugja be a hálózati kábel másik végén található dugót egy megfelelő fali konnektorba.

Установите выключатель в положение «». «».

A főkapcsolót helyezze „I” állásba.

Проверьте, чтобы переключатель находился в положении «». Нажмите кнопку «» для включения машины.

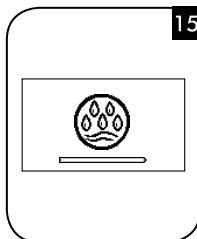
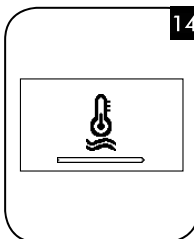
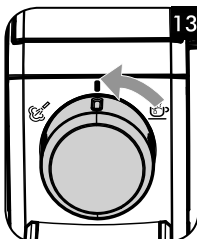
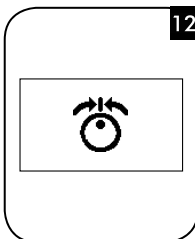
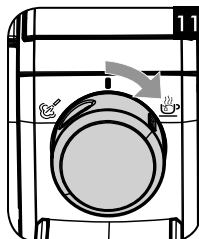
Győződjön meg róla, hogy a választógomb a «I» helyzetben legyen. A gép bekapcsolásához nyomja meg a «I» gombot.

На дисплее появится сообщение о том, что необходимо выполнить загрузку контура.

A kijelző azt jelzi, hogy fel kell tölteni a rendszert.

Вставьте емкость под насадку Pannarello.

Tegyen egy edényt a Pannarello alá.

RU
HU

Поверните переключатель по часовой стрелке до достижения «». После этого машина начнет автоматическую загрузку.

Forgassa el a választógombot óráirányban, a «I» helyzetig. Ekkor a gép automatikusan feltöltődik.

По окончании процесса загрузки на дисплее появится данный символ.

A feltöltési folyamat végén a kijelzőn megjelenik a szimbólum.

Поверните ручку выбора в центральное положение «».

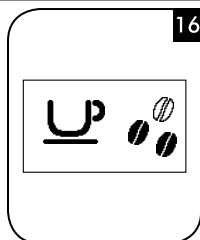
A választógombot állítsa a középső «I» állásba.

На дисплее появится сообщение о том, что машина находится в фазе подогрева.

A kijelző a gép felfűtését jelzi.

Машина произведет ополаскивание контуров.

A gép elvégzi a rendszerek egy öblítési ciklusát.



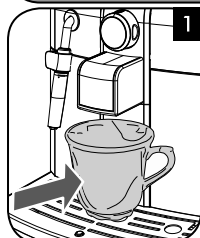
16

RU По окончании операций на дисплее появится данный символ. Теперь машина готова к подаче продуктов.
HU A műveletek végén a kijelzőn megjelenik ez a szimbólum. Ekkor a gép készen áll az italkészítésre.

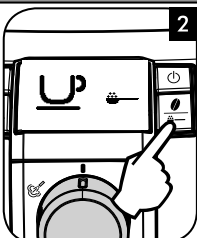
Русский

Magyar

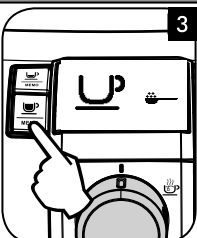
ЦИКЛ РУЧНОГО ОПОЛАСКИВАНИЯ MANUÁLIS ÖBLÍTÉSI CIKLUS



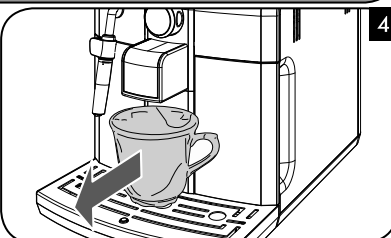
1



2



3



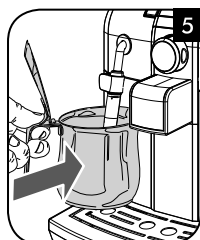
4

RU Установите емкость под устройство подачи.
HU Helyezzen egy edényt a kieresztő cső alá.

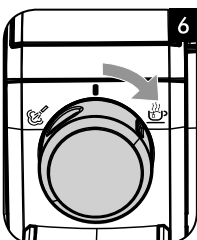
Нажмите кнопку для выбора функции предварительно намолотого кофе. НЕ добавлять предварительно намолотый кофе.
Az előre őrölt kávé funkció kiválasztásához nyomja meg a gombot. NE töltsön be előre őrölt kávé.

Нажмите кнопку Машина начнет подачу воды.
Nyomja meg a gombot.
A gép elkezdí a víz kieresztését.

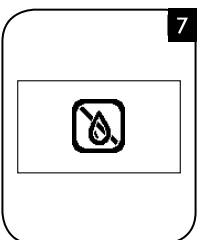
По окончании подачи опорожните емкость. Повторите дважды операции, описанные в пунктах 1-4; затем перейдите к пункту 5.
A kieresztés végén ürítse ki az edényt. Mielőtt továbblépne az 5. ponthoz, ismételje meg 2-szer az 1-4. lépéseket.



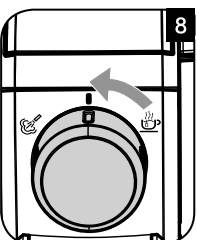
5



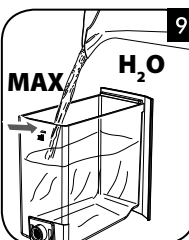
6



7



8



9

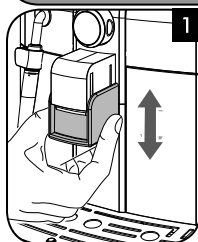
RU Вставьте емкость под насадку Panarello.
HU Tegyen egy edényt a Panarello alá.

Поверните переключатель по часовой стрелке до достижения .
Forgassa el a választógombot óráirányban, a helyezettig.

Продолжайте подачу воды до появления символа нехватки воды.
Eresszen ki annyi vizet, hogy a vízhiányjelzés megjelenjen.

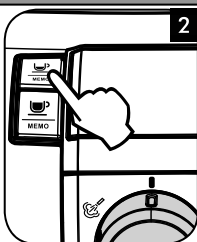
Поверните ручку выбора в центральное положение .
A választógombot állítsa a középső állásba.

По окончании еще раз наполните бак для воды до уровня MAX.
Végül töltsen meg újra a víztartályt a MAX jelzésig.

ПЕРВАЯ ПОДАЧА ЭСПРЕССО
ELSŐ ESZPRESSZÓ

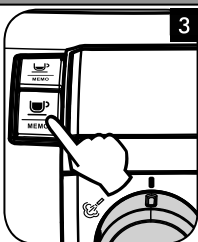
RU Отрегулируйте устройство подачи.

HU Állítsa be a kieresztőt.



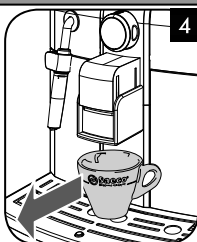
Нажмите кнопку для подачи обычного эспрессо или...

Nyomja meg a gombot egy eszpresszó kieresztéséhez vagy ...



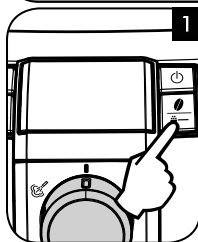
...нажмите кнопку для подачи кофе.

... nyomja meg a gombot egy kávé kieresztéséhez.



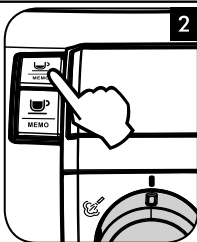
По окончании подачи убедите чашку.

A folyamat végén vegye el a csészét.

МОЙ ИДЕАЛЬНЫЙ ЭСПРЕССО
AZ IDEÁLIS ESZPRESSZÓM

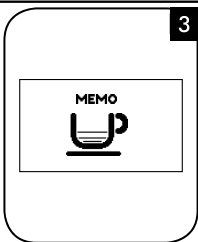
RU Выберите нужный аромат нажатием кнопки .

HU A kívánt erősség kiválasztásához nyomja meg a gombot.



Удерживайте кнопку нажатой более чем 5 секунд.

Tartsa lenyomva a gombot 5 másodpercnél tovább.



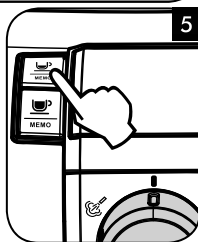
Машина в фазе программирования.

A gép programozási fázisban van.



Подождите подачи желаемого количества...

Várja meg a kívánt mennyiség elérését...

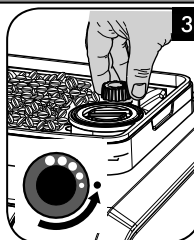
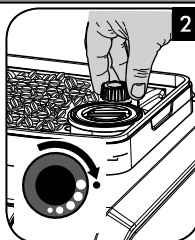
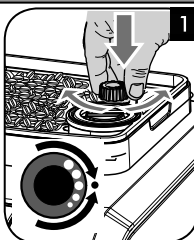


... нажмите кнопку чтобы прервать процесс. Сохранено в памяти!

.... nyomja meg a gombot az eljárás félbeszakításához. Tárolva!

РЕГУЛИРОВКА КОФЕМОЛКИ С КЕРАМИЧЕСКИМИ ЖЕРНОВАМИ KERÁMIA KÁVÉDARÁLÓ BEÁLLÍTÁSA

Ручка регулировки помола, расположенная внутри емкости для кофе в зернах, ДОЛЖНА поворачиваться только при работающей керамической кофемолке.



RU A szemeskávétartály belsejében található darálásszabályozó tekerőgombot csak akkor KELL elforgatni, ha a kerámia kávédaráló használatban van.

Нажмите и поверните ручку регулировки степени помола только на одно деление.

Nyomja meg és egyszerre egy osztánsnyit forgassa el a darálásszabályozó tekerőgombot.

Выберите (●). Более легкий вкус, для смесей с темным поджариванием.

Válassza ki a (●) szimbólumot. Gyengébb aroma, sötét pörkölésű keverékekhez.

Выберите (•). Более насыщенный вкус, для смесей со светлым поджариванием.

Válassza ki a (•) szimbólumot. Erősebb aroma, világos pörkölésű keverékekhez.

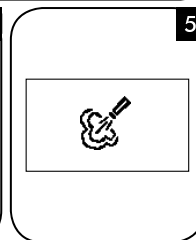
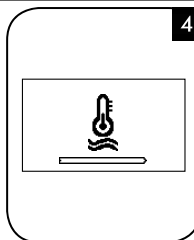
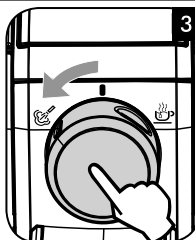
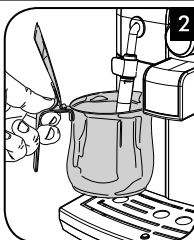
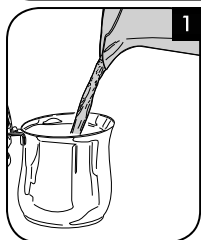
Приготовьте 2-3 напитка, чтобы ощутить разницу. Если кофе водянистый, измените установок кофемолки.

Eresszen ki 2-3 italt, hogy érezze a különbséget. Ha a kávé híg, módosítsa a kávédaráló beállításait.

Русский

Magyar

ВЗБИВАНИЕ МОЛОКА - А ТЕЈ НАВОСИЋАСА



RU Заполните емкость на 1/3 холодным молоком.

Опустите насадку Pannarello в молоко.

Поверните переключатель против часовой стрелки до символа ☹.

На дисплее появится сообщение о том, что машина находится в фазе подогрева.

Когда на дисплее появится следующий символ, начнется подача.

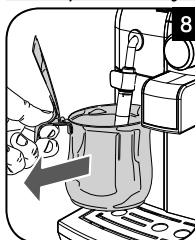
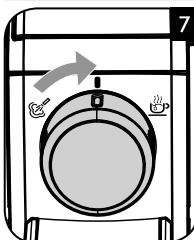
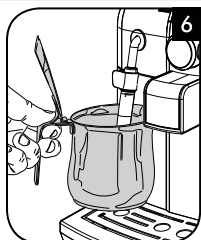
HU Töltse fel az edényt 1/3 hideg tejjel.

Merítse a Pannarello egységét a tejbe.

Forgassa el a választógombot az óramutató járásával ellentétes irányba a ☹ állásig.

A kijelző a gép felfűtését jelzi.

Amikor a kijelzőn megjelenik a következő szimbólum, elkezdődik a kieresztés.



RU Взбейте молоко, выполняя емкостью легкие круговые движения вверх и вниз.

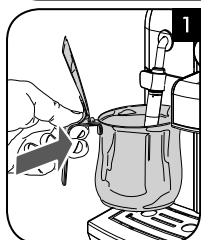
Поверните переключатель в положение ☹ для остановки подачи пара.

Достаньте емкость.

HU Habosítsa a tejet az edény körkörös mozgattal felfelé és lefelé.

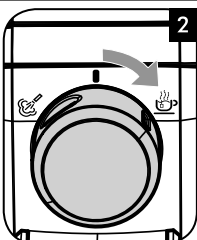
A gőzölés leállításához forgassa el a választógombot ☹ állásba.

Vegye ki az edényt.

ГОРЯЧАЯ ВОДА
MELEG VÍZ

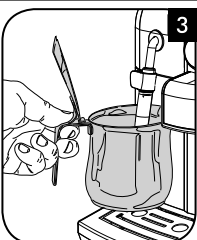
RU Вставьте емкость под насадку Pannarello.

HU Tegyen egy edényt a Pannarello alá.



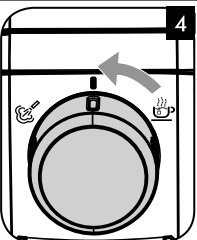
RU Поверните переключатель по часовой стрелке до достижения .

HU Forgassa el a választógombot óráirányban, a  helyzetig.



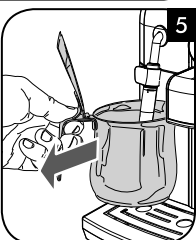
RU Выполните подачу желаемого количества воды.

HU Erressze ki a kívánt mennyiségű vizet.



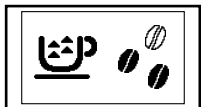
RU Для остановки подачи поверните переключатель в положение .

HU A kieresztés befejezéséhez állítsa vissza a választógombot  állásba.



RU Достаньте емкость.

HU Vegye ki az edényt.

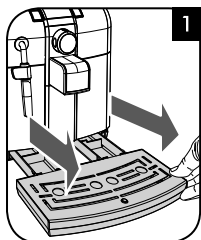
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ - 35 мин.
VÍZKŐMENTESÍTÉS - 35 perc

RU Если появляется символ , необходимо выполнить удаление накипи.

Если эта операция не будет выполнена, это приведет к неполадкам прибора. В этом случае ремонт не является гарантийным.

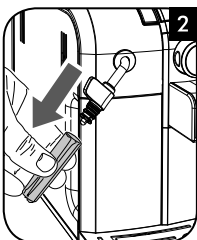
HU Ha megjelenik a  szimbólum, akkor el kell végezni a vízkőmentesítést.

Amennyiben nem végzi el ezt a műveletet, a gép nem fog megfelelően működni. Ebben az esetben a garancia nem vonatkozik a javításra.



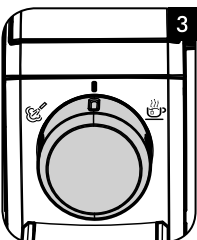
RU Опорожните поддон для сбора капель. Снимите фильтр INTENZA+ (если установлен).

HU Űritse ki a cseppgyűjtő tálcát. Távolítsa el az INTENZA+ szűrőt (ha be van helyezve).



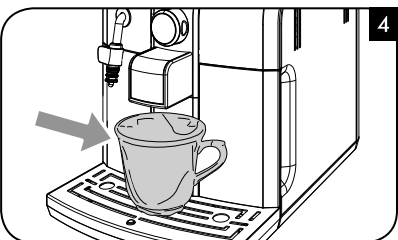
RU Снимите насадку Pannarello с трубки пара/горячей воды.

HU Távolítsa el a Pannarello egységet a gőzölő/melegvíz-kieresztő csőről.



RU Если емкости наполнятся, можно временно приостановить подачу для их опорожнения

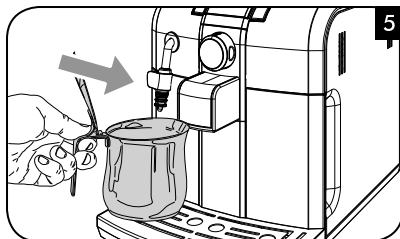
HU A kieresztést pillanatnyilag félbe lehet szakítani, amíg kiüríti őket.



RU Если раствор и/или вода выходят из устройства подачи кофе:

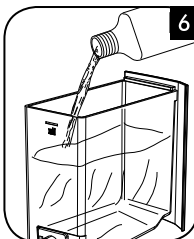
ПАУЗА: установите переключатель в положение ; **ВКЛЮЧЕНИЕ:** установить переключатель в положение .

Ha az oldat és/vagy a víz kifolyik a kieresztő csőből: **SZÜNET:** állítsa a választógombot  helyzetbe; **INDÍTÁS:** állítsa a választógombot  helyzetbe.



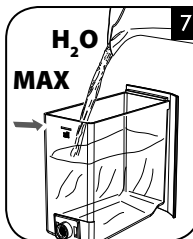
RU Если раствор и/или вода выходят из трубки пара:
ПАУЗА: установите переключатель в положение .
ВКЛЮЧЕНИЕ: установите переключатель в положение .

HU Ha az oldat és/vagy a víz kifolyik a gőzölő csőből:
SZÜNET: állítsa a választógombot helyzetbe;
INDÍTÁS: állítsa a választógombot helyzetbe.



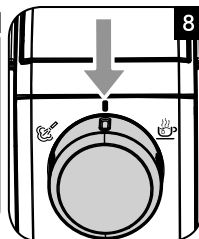
Налейте раствор для удаления накипи.

Öntse be a vízkömentesítő oldatot.



Заполните бак свежей водой до уровня MAX.

Töltse meg a tartályt hideg vízzel a MAX jelzésig.

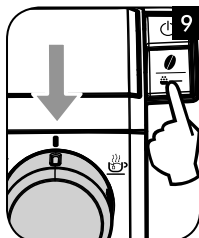


Убедитесь, что переключатель находится в положении .

Ellenőrizze, hogy a választógomb a helyzetben legyen.

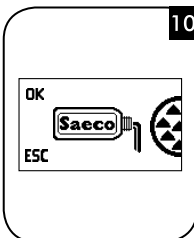
Русский

Magyar



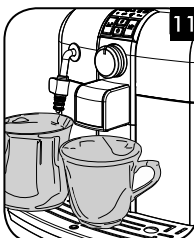
RU Удерживайте в нажатом положении в течение 5 секунд кнопку .

HU 5 másodpercig tartassa le-nyomva a gombot.



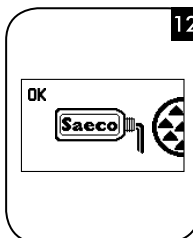
Нажмите кнопку для подтверждения входа в цикл очистки от накипи.

A vízkömentesítési ciklusba történő belépés megerősítésére nyomja le a gombot.



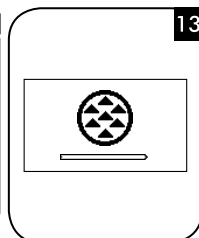
Вставьте одну пустую емкость под трубку пара, а другую под устройство подачи.

Tegyen egy üres edényt a gőzölő cső és egy másikat a kieresztő cső alá.



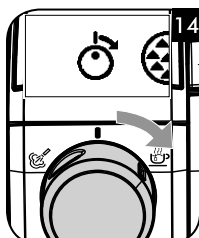
Добавьте средство для удаления накипи и подтвердите операцию, нажав кнопку .

Csak a vízkömentesítő szer hozzáadása után nyomja meg a gombot a jóváhagyáshoz.



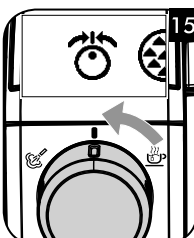
Машина начнет подачу непосредственно из устройства подачи.

A gép megkezdí a kieresztést közvetlenül a kieresztő csőből.



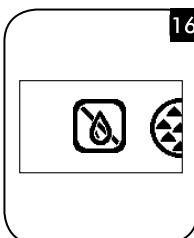
RU Поверните переключатель до символа , чтобы начать подачу средства для удаления накипи из трубки пара.

HU Forgassa el a választógombot a állásba, hogy elindítsa a vízkömentesítő oldat kieresztését a gőzölő csővön keresztül.



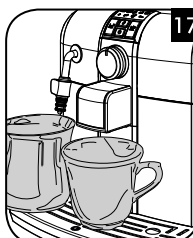
Когда появится изображенный символ, верните переключатель в положение .

Amikor megjelenik a szimbólum, állítsa vissza a választógombot a állásba.



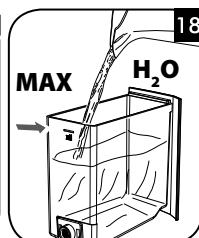
Символ указывает на то, что бак следует ополоснуть и наполнить.

A szimbólum azt jelzi, hogy a tartályt ki kell öblíteni, és fel kell tölteni.



Опорожните использованные емкости.

Üritse ki a használt edényeket.



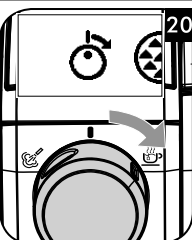
Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX.

Öblítse el a tartályt és töltsse fel hideg vízzel a MAX jelzésig.



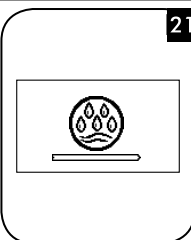
RU После того как бак будет установлен, вставьте емкости в машину.

HU Miután behelyezte a tartályt, helyezze be az edényeket a gépbe.



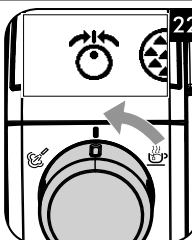
Поверните переключатель до символа ☕ для включения подачи.

Forgassa el a választógombot a ☕ állásba, hogy elindítsa a kieresztést.



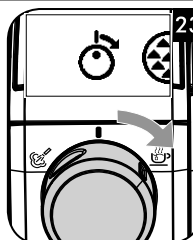
Машина произведет быстрый цикл ополаскивания.

A gép elvégez egy gyors öblítési ciklust.



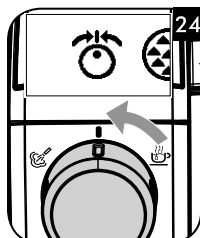
Когда появится изображенный символ, верните переключатель в положение ☹.

Amikor megjelenik a szimbólum, állítsa vissza a választógombot a ☹ állásba.



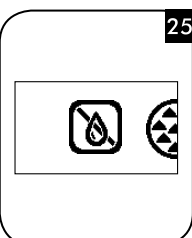
Когда появится изображенный символ, поверните переключатель в положение ☕.

Amikor megjelenik a szimbólum, forgassa el a választógombot a ☕ állásba.



RU Когда появится изображенный символ, верните переключатель в положение ☹.

HU Amikor megjelenik a szimbólum, állítsa vissza a választógombot a ☹ állásba.



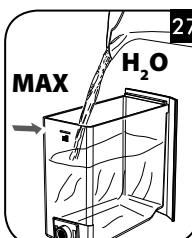
Символ указывает на то, что бак следует ополоснуть и наполнить.

A szimbólum azt jelzi, hogy a tartályt ki kell öblíteni, és fel kell tölteni.



Опорожните емкости, использованные для сбора выходящей из машины жидкости.

Üritse ki a gépből kifolyó folyadékok felfogására használt edényeket.



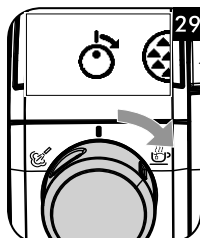
Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX.

Öblítse el a tartályt és töltsse fel hideg vízzel a MAX jelzésig.



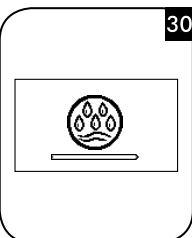
После того как бак будет установлен, вставьте емкости в машину.

Miután behelyezte a tartályt, helyezze be az edényeket a gépbe.



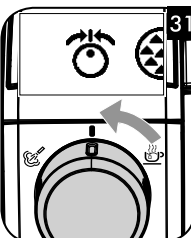
RU Поверните переключатель до символа ☕ для включения подачи.

HU Forgassa el a választógombot a ☕ állásba, hogy elindítsa a kieresztést.



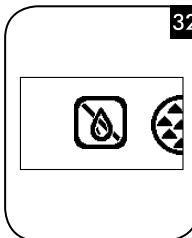
Поверните переключатель в положение ☕, чтобы начать 2-й цикл ополаскивания.

Forgassa el a választógombot a ☕ állásba. Elkezdődik a 2. öblítés.



Когда появится изображенный символ, верните переключатель в положение ☹.

Amikor megjelenik a szimbólum, állítsa vissza a választógombot a ☹ állásba.



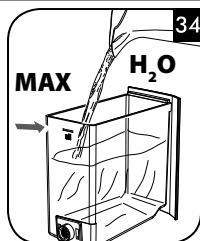
Символ указывает на то, что бак следует ополоснуть и наполнить.

A szimbólum azt jelzi, hogy a tartályt ki kell öblíteni, és fel kell tölteni.



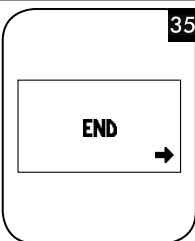
Опорожните емкости, использованные для сбора выходящей из машины жидкости.

Üritse ki a gépből kifolyó folyadékok felfogására használt edényeket.



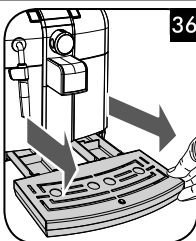
RU Ополосните бак и наполните его свежей водой до указателя уровня MAX.

HU Öblítse el a tartályt és töltsse fel hideg vízzel a MAX jelzésig.



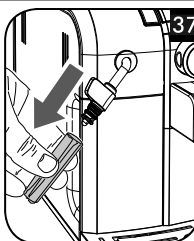
Вставьте бак. Нажать кнопку для выхода из цикла очистки от накипи.

Helyezze be a tartályt. A vízkömentesítési cikusból való kilépéshez nyomja meg a gombot.



Опорожните поддон для сбора капель.

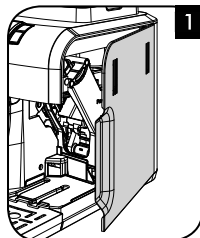
Üritse ki a cseppgyűjtő tálcát.



Вставьте насадку Pannarello в трубку пара/горячей воды.

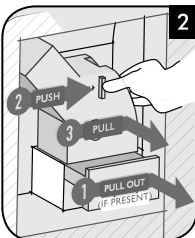
Helyezze be a Pannarello egységet a gőzölő/melegviz-kieresztő csőbe.

ОЧИСТКА БЛОКА ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ A KÖZPONTI EGYSÉG TISZTÍTÁSA



RU Снимите контейнер для сбора отходов и откройте дверцу для обслуживания.

HU Vegye ki a zacsfókot, és nyissa ki a szervizajtót.



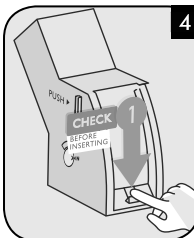
Снимите контейнер для сбора жидких отходов и блок приготовления кофе.

Távolítsa el a kávégyűjtő fiókot és a központi egységet.



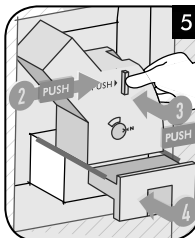
Выполните обслуживание блока приготовления кофе.

Végezze el a központi egység karbantartását.



Проверьте выравнивание.

Ellenőrizze az illeszkedést.



Нажмите и вставьте блок приготовления кофе и контейнер для сбора отходов.

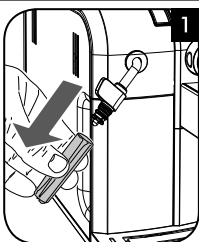
Nyomja le, és helyezze be a központi egységet és a zacsfókot.

ОЧИСТКА ТРУБКИ ПАРА/НАСАДКИ PANNARELLO
GŐZÖLŐ/PANNARELLO TISZTÍTÁSA

EVERY



DAY



Снимите внешнюю часть насадки Pannarello и вымойте ее свежей водой.

Ежедневная

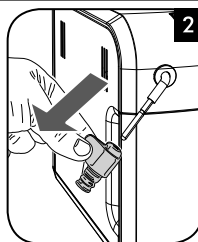
Távolítsa el a Pannarello külső részét és mossa el hideg vízzel.

Mindennapi

EVERY



DAYS

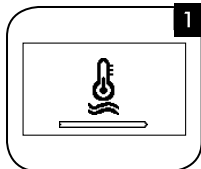


Снимите верхнюю часть насадки Pannarello с трубки пара/горячей воды. Промойте ее свежей водой. Очистите трубку пара/горячей воды влажной тряпочкой. Соберите все компоненты насадки Pannarello.

Еженедельная

Húzza ki a Pannarello felső részét a gőzölő/melegvíz-kieresztő csőből. Mossa el hideg vízzel. Nedves ronggyal tisztítsa meg a gőzölő/melegvíz-kieresztő csövet. Szerelje vissza a Pannarello összes részét.

Heti

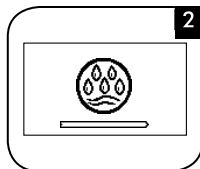
ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СИГНАЛЫ (ЖЕЛТЫЕ)
FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK (SÁRGA)

RU

Машина в фазе подогрева для подачи кофе, горячей воды и пара.

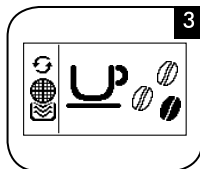
HU

A gép a kávékieresztéshez, melegvíz-kieresztéshez és gőzöléshez szükséges felfűtési fázisban van.



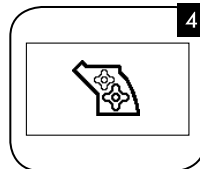
Машина выполняет цикл ополаскивания. Необходимо дождаться завершения операции.

A gép épp az öblítési ciklus végrehajtását végzi. Várja meg, hogy a gép végezzen a művelettel.



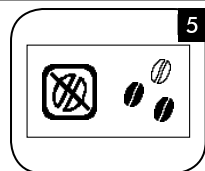
Машина сигнализирует о необходимости замены фильтра «INTENZA+».

A gép jelzi, hogy az „INTENZA+” vízsűrítőt ki kell cserélni.



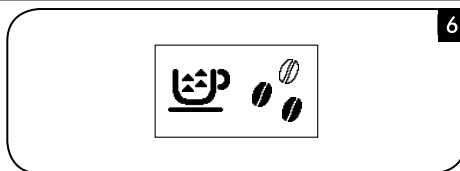
Блок приготовления кофе в фазе восстановления после перезагрузки машины.

A központi egység visszaállítási fázisban van a gép lenullázása után.



RU Наполните емкость кофе в зернах и включите цикл подачи кофе.

HU Töltsse fel a szemeskávétartályt, és indítsa újra a kieresztési ciklust.



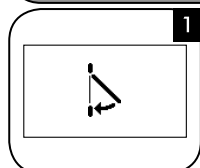
Если появляется этот символ, необходимо выполнить цикл очистки машины от накали. Нажмите кнопку  для входа в меню удаления накали и обратитесь к соответствующей главе.

Ha megjelenik ez a szimbólum, akkor el kell végezni a vízkömentesítést. A vízkömentesítés menüjébe való belépéshez nyomja meg a  gombot, és tekintse meg a megfelelő fejezetet.

Русский

Magyar

СИГНАЛЫ ТРЕВОГИ (КРАСНЫЕ) VÉSZJELZÉSEK (PIROS)



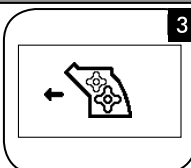
RU Закройте дверцу для обслуживания.

HU Csukja be a szervizajtót.



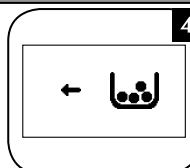
Наполните емкость кофе в зернах.

Töltsse fel a kávéartályt szemes kávéval.



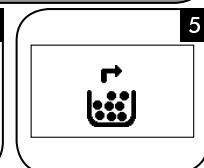
Блок приготовления кофе должен быть вставлен в машину.

A központi egységet be kell helyezni a gépbe.



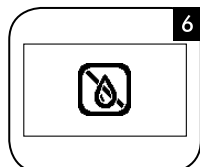
Вставьте контейнер для сбора отходов.

Helyezze be a zacscíókot.



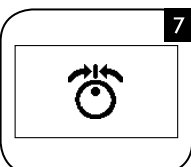
Опорожните контейнер для сбора отходов и контейнер для сбора жидких отходов.

Ürítse ki a kávégyűjtő cíókot és a zacscíókot.



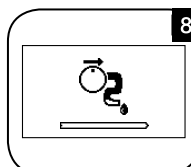
RU Наполните бак водой.

HU Töltsse meg a víztartályt.



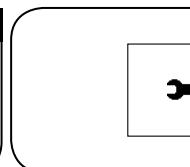
Верните переключатель в положение .

Forgassa vissza a kiválasztó gombot a  állásba.



Проблемы в гидравлическом контуре.

Hiba a hidraulika-rendszerrel.



Выключите машину. Снова включите ее спустя 30 сек. Повторите эту процедуру 2 или 3 раза. Если машина не запускается, обратитесь на горячую линию SAECO (номера телефонов указаны в гарантийном талоне).

Kapcsolja ki a gépet. Kapcsolja be 30 másodperc múlva. Ismétlje meg az eljárást 2–3-szor. Ha a gép nem kapcsol be, lépjen kapcsolatba a SAECO ügyfélszolgálatunkkal (a telefonszámokat a garancialevél tartalmazza).

CS - Bezpečnostní pokyny a informace

Kávovar je opatřen ochranami. Přesto je však nutné si pozorně pročíst bezpečnostní pokyny obsažené v tomto návodu k použití, aby bylo zabráněno případným škodám na majetku či na zdraví.

Uchovejte tento návod k případnému pozdějšímu nahlédnutí.

Upozornění!

- Kávovar zapojte do vhodné nástěnné proudové zásuvky, jejíž síťové napětí odpovídá technickým parametrům kávovaru.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo pultu a zamezte jeho kontaktu s horkými plochami.
- Neponořujte kávovar, napájecí kabel, ani proudovou zásuvku do vody: nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
- Nesměřujte nikdy proud horké vody na žádnou část těla: nebezpečí popálenin!
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Používejte příslušných modelů nebo knoflíků.
- Vytáhněte vidlici ze zásuvky:
 - při výskytu jakékoliv anomálie;
 - při delší době nepoužívání kávovaru;
 - před každým čištěním kávovaru.
- Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za napájecí kabel. Nedotýkejte se vidlice mokřými rukama.
- Nepoužívejte kávovar s poškozenou vidlicí, napájecím kabelem, ani se nepokoušejte provozovat vadný kávovar.
- Kávovar nebo napájecí kabel nijak nepozměňujte ani jinak neupravujte. Veškeré opravy je nutno nechat provést výhradně u autorizovaného servisního střediska Philips, jedině tak předejdete nebezpečím.
- Kávovar nesmějí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo způsobilostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly touto osobou poučeny ohledně používání kávovaru.
- Mějte děti pod dohledem a zamezte tomu, aby si hrály s kávovarem.
- Je zakázáno vkládat prsty nebo jiné předměty do kávomlýnku s keramickými mlecími kameny.

Upozornění

- Tento kávovar je určen výlučně pro použití v domácnosti a není vhodný k použití do prostor, jako jsou kupř. jídelny, menzy a jídelní kouty, prodejny, kanceláře, statků či na jiných pracovištích.
- Pokládejte vždy kávovar na rovný a stabilní podklad.
- Nepokládejte kávovar na horké povrchy, ani do blízkosti rozežháté trouby, plotýnek, vařičů nebo jiných sálavých zdrojů tepla.
- Do zásobníku nasypte vždy a jedině zrnkovou kávu. Předemletou či rozpustnou kávu i jinými předměty se může kávovar poškodit, jsou-li vysypány do zásobníku zrnkové kávy.
- Před montáží či demontáží jakéhokoliv komponentu a před každým čištěním nechte kávovar vychladnout.

- Do nádržky nenalévejte horkou nebo vroucí vodu. Používejte pouze studenou vodu.
- Při čištění nepoužívejte abrazivní prášky nebo agresivní čisticí prostředky. Stačí použít měkkou utěrku navlhčenou vodou.
- Pravidelně odvápnějte svůj kávovar. Kávovar signalizuje, jakmile bude nutné provést odvápnění. Neodvápnění může vést k nesprávné funkci vašeho kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu!
- Kávovar neskladujte při teplotách pod 0°C či 32°F: hrozí zamrznutí zbytkové vody v topných okruzích a nebezpečí poškození kávovaru mrazem.
- Při delší době nepoužívání kávovaru vylijte vodu z nádržky. Nebezpečí kontaminace vody. Do kávovaru používejte vždy pouze čerstvou vodu.

Likvidace

- Obalový materiál je recyklovatelný.
- Kávovar: odpojte zástrčku ze zásuvky a odřízněte elektrickou šňůru.
- Odevzdejte spotřebič a elektrickou šňůru na vhodném sběrném místě odpadů.

Podle článku 13 italského výnosu s platností zákona č. 151 z 25. července 2005 "Provádění směrnice 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a o zpracování odpadů".

Tento výrobek je v souladu s požadavky Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/96/ES.



Symbol  na spotřebiči nebo jeho obalu označuje, že se s kávovarem nesmí nakládat jako s běžným domácím odpadem. Místo toho je nutno odevzdat ho na příslušném sběrném místě s pověřením pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Zajištěním správné likvidace toho výrobku pomáháte zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví člověka, které by jinak mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s tímto výrobkem na konci jeho životnosti. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku obdržíte na vašem místním úřadě, od služby likvidace domovního odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

SK - Bezpečnostné pokyny a informácie

Kávovar je vybavený bezpečnostnými prvkami. Napriek tomu je však nutné si pozorne prečítať bezpečnostné pokyny obsiahnuté v tomto návode na použitie, aby bolo zabránené prípadným škodám na majetku či na zdraví.

Tento návod uschovajte aj k neskoršiemu nahliadnutiu.

Pozor!

- Kávovar pripájajte iba k vhodnej nástennej zásuvke, ktorej sieťové napätie zodpovedá technickým parametrom kávovaru.
- Nenechávajte napájací kábel visieť cez okraj stola či pultu a zamedzte jeho kontaktu s horúcimi plochami.
- Neponárajte kávovar, napájací kábel, ani prúdovú zásuvku do vody: nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Prívod horúcej vody nikdy nedržte nasmerovaný na časti tela: nebezpečenstvo obarenia!
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Používajte vždy určené ruky alebo rukoväte.
- Vytiahnite vždy zástrčku zo zásuvky:
 - pri výskyte akejkoľvek anomálie;
 - pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru;
 - pred každým čistením kávovaru.

Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za napájací kábel. Nedotýkajte sa zástrčky mokrymi rukami.

- Nepoužívajte kávovar s poškodenou zástrčkou, napájacím káblom, ani sa nepokúšajte prevádzkovať vadný kávovar.
- Kávovar či napájací kábel nijako nepozmeňujte ani ináč neupravujte. Akékoľvek opravy môže vykonávať iba autorizovaný technický servis Philips, jedine tak predídete nebezpečenstvám.
- Osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, mentálnymi alebo zmyslovými schopnosťami, alebo také, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a/alebo odbornosť, môžu používať kávovar iba v prítomnosti osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo v prípade, že im táto vysvetlí spôsob používania spotrebiča.
- Majte deti pod dohľadom a zabráňte tomu, aby sa hrali s kávovarom.
- Je zakázané vkladať prsty alebo iné predmety do mlynčeka na kávu s keramikými mlecími kameňmi.

Upozornenia

- Tento kávovar je určený výhradne na použitie v domácnosti a nie je vhodný k použitiu do priestorov, ako sú napr. jedálne, menzy alebo jedálne kúty predajní, kancelárií, statkov či na iných pracoviskách.
- Ukladajte vždy kávovar na rovný a stabilný podklad.
- Neukladajte kávovar na horúce povrchy, ani do blízkosti rozohriatej rúry, platničiek, varičov či iných sálavých zdrojov tepla.
- Do zásobníka vkladajte vždy iba zrnkovú kávu. Predmätá a rozpustná káva, ako aj iné predmety vložené do zásobníka zrnkovej kávy môže kávovar poškodiť.
- Pred montážou či demontážou akéhokoľvek dielu a pred každým čistením nechajte kávovar vychladnúť.

- Do nádržky nenalievajte horúcu ani vriacu vodu. Používajte iba studenú vodu.
- Na čistenie nepoužívajte abrazívne prášky ani žiadne agresívne čistiace prostriedky. Stačí použiť mäkkú, vo vode navlhčenú utierku.
- Pravidelne odstraňujte vodný kameň z Vášho kávovaru. Kávovar signalizuje, akonáhle je nutné zabezpečiť odstránenie vodného kameňa. Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii Vášho kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevzťahuje na prípadnú opravu!
- Kávovar neskladujte pri teplotách nižších ako 0°C či 32°F: hrozí zamrznutie zostatkovej vody vo výhrevných okruhoch a nebezpečenstvo poškodenia kávovaru mrazom.
- Pri dlhšej dobe nepoužívania kávovaru vylejte vodu z nádržky. Nebezpečenstvo kontaminácie vody. Do kávovaru používajte vždy iba čerstvú vodu.

Likvidácia

- Obalový materiál je recyklovateľný.
- Kávovar: odpojte zástrčku zo zásuvky a odrežte elektrický šnúru.
- Prevezte spotrebič a elektrický šnúru na vhodné zberné miesto likvidácie.

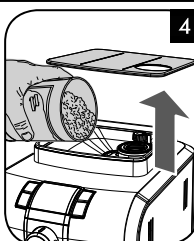
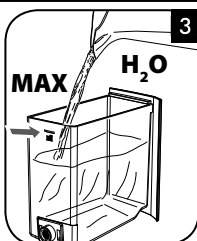
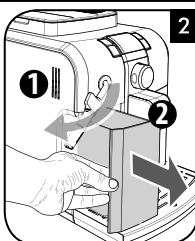
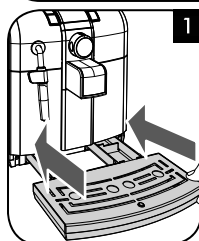
V zmysle čl. 13 talianskeho Legislatívneho dekrétu č. 151 zo dňa 25. júla 2005, "Preberanie Smerníc 2005/95/ES, 2002/96/ES a 2003/108/ES, týkajúcich sa obmedzenia používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach, ako aj spôsobu likvidácie odpadu".

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami Smernice Európskeho parlamentu a Rady č. 2002/96/ES.



Symbol  na spotrebiči alebo jeho obale označuje, že sa tento výrobok nesmie likvidovať ako odpad z domácnosti. Namiesto toho sa musí previezť na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku prispějete k zamedzeniu negatívnych dôsledkov na životné prostredie a na ľudské zdravie, ktoré by inak mohli nastať nesprávnou likvidáciou tohto výrobku na konci jeho životnosti. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, keď sa obrátite na miestny mestský úrad, na spaľovňu odpadu z domácností alebo na predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

PRVNÍ INSTALACE
PRVÁ INŠTALÁCIA


CS Zasuňte odkapávací misku s mřížkou do kávovaru.

Vytáhněte nádržku na vodu.

Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou.

Naplňte zásobník zrnkové kávy.

Zasuňte vidlici do proudové zásuvky situované na zadní straně kávovaru.

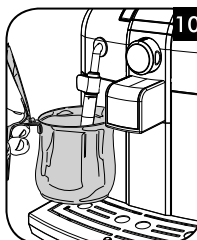
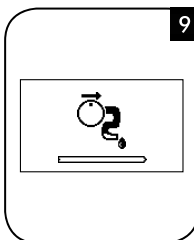
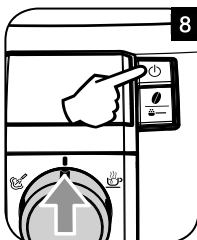
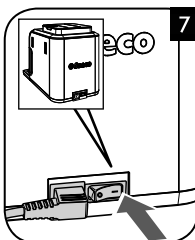
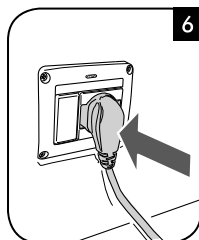
SK Zasuňte odkapávací podnos s mřížkou do kávovaru.

Odoberte nádržku na vodu.

Nádržku prepláchnite a naplňte čerstvou vodou.

Naplňte zásobník zrnkovej kávy.

Zasuňte zástrčku do zásuvky na zadnej strane kávovaru.



CS Vidlici na opačném konci napájecího kabelu zasuňte do proudové zásuvky.

Vypínač přepněte na "I".

Zkontrolujte, zda je volič v poloze . Zapněte kávovar stiskem tlačítka .

Displej signalizuje, že je nutno naplnit okruh.

Postavte nádobu pod Pannarello.

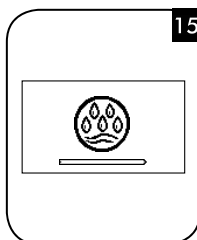
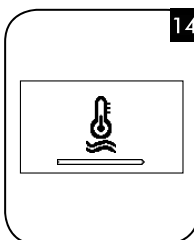
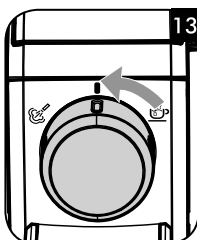
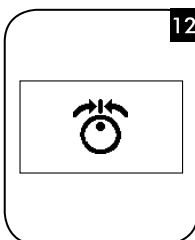
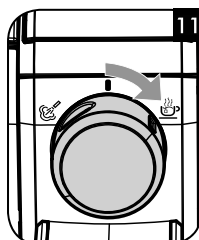
SK Zástrčku na druhom konci napájacieho kábla zasuňte do zásuvky, umiestnenej na stene.

Vypínač prepnite na "I".

Presvedčte sa, či je prepínač v polohe . Zapnite kávovar stlačením tlačidla .

Displej hlási, že je nevyhnutné pokračovať v naplňaní okruhu.

Pod Pannarello postavte nádobu.



CS Přetočte volič doprava na polohu . Kávovar naplní automaticky okruh.

Po skončení plnicího procesu se na displeji zobrazí symbol.

Volič je nutno přestavit do středové polohy .

Displej signalizuje zahřívání kávovaru.

Kávovar provede proplach okruhů.

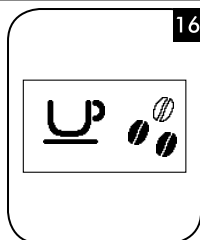
SK Otočte prepínač v smere pohybu hodinových ručičiek až na bod . Kávovar potom pristúpi k automatickému naplneniu okruhu.

Po ukončení procesu naplňania sa na displeji zobrazí symbol.

Je potrebné nastaviť gombík prepínača do stredovej polohy .

Displej signalizuje ohrev kávovaru.

Kávovar vykoná preplach okruhů.



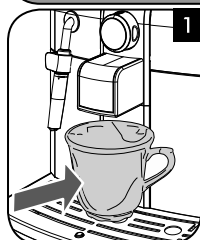
16

CS Jakmile skončí výše uvedené operace, na displeji se zobrazí tento symbol. Kávovar je nyní připraven pro výdej produktů.
SK Po ukončení operácií sa na displeji objaví tento symbol. Kávovar je teda pripravený na prípravu nápojov.

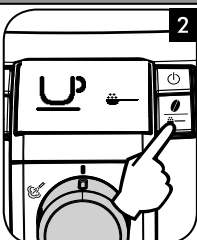
MANUÁLNÍ PROPLACHOVACÍ CYKLUS MANUÁLNY CYKLUS PREPLACHOVANIA

Čeština

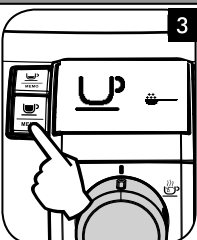
Slovensky



1



2



3



4

CS Postavte nádobu pod výpust.

Navolte funkci předemleté kávy stiskem tlačítka . NEPRIDÁVAJTE žádnou předemletou kávu.

Stiskněte tlačítko . Kávovar začne s výdejem vody.

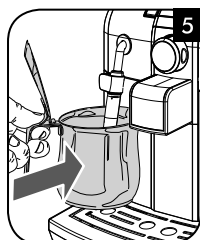
Po vypuštění nádobu vyprázdníte. Postup od bodu 1 do bodu 4 opakujte dvakrát (2x), pak přejděte k bodu 5.

SK Pod výtok postavte nádobu.

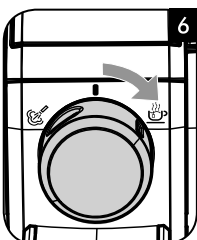
Navolte stlačením tlačidla funkci predmletej kávy. NEPRIDÁVAJTE predmletú kávu.

Stlačte tlačidlo . Kávovar začne vypúšťať vodu.

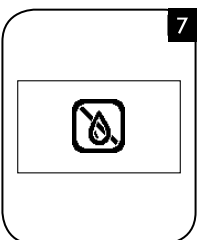
Po vypustení nádobu vyprázdnite. Operácie od bodu 1 po bod 4 opätovne vykonajte 2 krát, potom prejdite na bod 5.



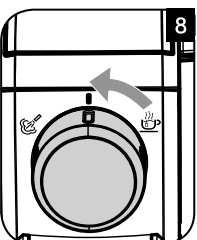
5



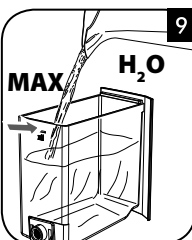
6



7



8



9

CS Postavte nádobu pod Pannarello.

Přetočte volič doprava na polohu .

Vypouštějte vodu, dokud se nezobrazí symbol vypotřebování vody.

Volič je nutno přestavit do středové polohy .

Po skončení znovu naplňte nádržku vodou až na značku MAX.

SK Pod Pannarello postavte nádobu.

Otočte prepínač v smere pohybu hodinových ručičiek až na bod .

Vypúšťajte vodu, až pokiaľ sa nezobrazí symbol nedostatku vody.

Je potrebné nastaviť gombík prepínača do stredovej polohy .

Po ukončení operácie znova naplňte nádržku na vodu až po hladinu MAX.

PRVNÍ ESPRESSO
PRVÉ ESPRESSO

CS Nastavte výpusť.

SK Nastavte výtok.

Stiskněte tlačítko pro přípravu espresso nebo ...

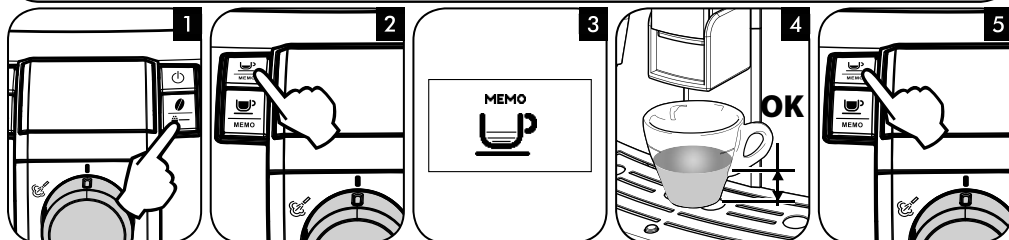
Stlačte tlačidlo na přípravu espresso alebo ...

... stiskněte tlačítko pro přípravu kávy.

... stlačte tlačidlo na přípravu kávy.

Po skončení výdeje odeberte šálek.

Po vypustení odoberte plnú šálku.

MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO
MOJE OBLÍBENÉ ESPRESSO

CS Stiskem tlačítka zvolte požadované aroma.

SK Stlačením tlačidla na-voľte želanú arómu.

Podržte tlačítko stisknuté po dobu 5 sekund.

Podržte tlačidlo stlačené po dobu aspoň 5 sekúnd.

Kávovar je nyní ve fázi programování.

Kávovar sa teraz nachádza vo fáze programovania.

Počkejte, dokud není dosaženo požadovaného množství ...

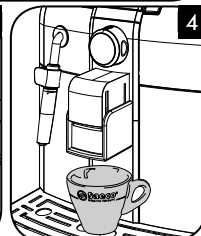
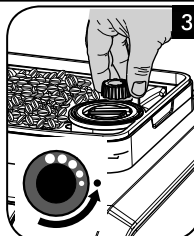
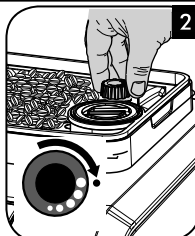
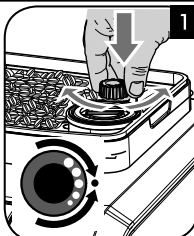
Počkajte na dodanie želaného množstva ...

... pro přerušení výdeje stiskněte Uloženo!

... prerušte vypúšťanie stlačením Uložené!

NASTAVENÍ KÁVOMLÝNKU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMENY NASTAVENIE MLYNČEKA NA KÁVU S KERAMICKÝMI MLECÍMI KAMEŇMI

Ovládačem pro nastavení jemnosti mletí, který se nachází v zásobníku zrnkové kávy, OTÁČEJTE pouze za podmínky, že je kávomlýnek s keramickými mlecími kameny v provozu.



CS Regulátorom nastavenia jemnosti mletia situovaným vo vnútri zásobníka zrnkovej kávy je **MOŽNÉ** otáčať iba v prípade, že je mlynček na kávu s keramickými mlecími kameňmi v činnosti.

Tiskněte a otáčejte vždy ovládačem pro nastavení jemnosti mletí pouze o jednu polohu.

Stlačte a otáčejte vždy regulátorom nastavenia jemnosti mletia len o jednu polohu.

Navolte (●). Jemnější chuť, pro směs se silným tmavým pražením.

Navolte (●). Jemnější chuť, pre zmes so silným tmavým pražením.

Navolte (●). Silnější chuť, pro směs se světlým pražením.

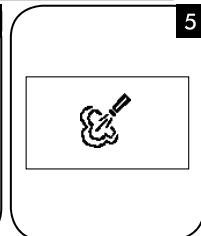
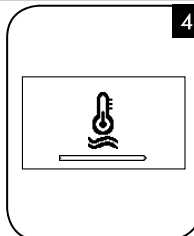
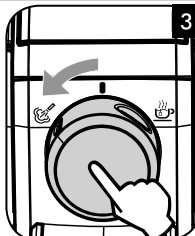
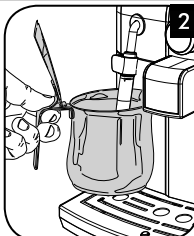
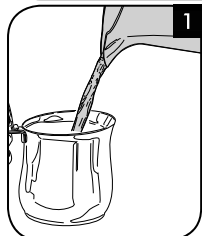
Navolte (●). Silnější chuť, pre zmes so svetlým pražením.

Rozdíl v chuti lze poznat po výdeji 2-3 nápojů. Je-li káva příliš vodová, upravte nastavení kávomlýnku.

Rozdíl v chuti je patrný po výdeji 2-3 nápojov. Pokiaľ je káva príliš vodová, upravte nastavenia mlynčeka na kávu.

Čeština

JAK NAŠLEHAT MLÉKO AKO NAŠLAHAŤ MLIEKO



CS Naplňte nádobu z jedné třetiny studeným mlékem.

SK Naplňte nádobu do 1/3 jej objemu studeným mliekom.

Ponořte Pannarello do mléka.

Ponorte Pannarello do mlieka.

Přetočte volič doleva na polohu ☺.

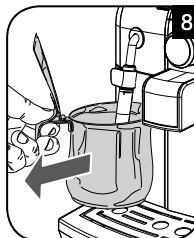
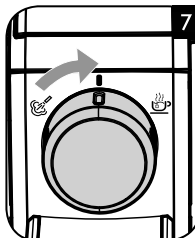
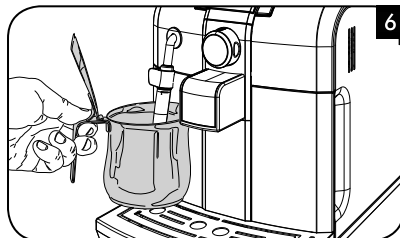
Otočte prepínač proti smeru pohybu hodinových ručičiek na bod ☺.

Displej signalizuje zahřívání kávovaru.

Displej signalizuje ohrev kávovaru.

Jakmile se na displeji zobrazí následující symbol, začne výdej.

V prípade, že sa na displeji zobrazí nasledovný symbol, začne sa výdaj.



CS Našlehejte mléko, přičemž nádobou pohybuje pomalými otáčivými pohyby zespodu nahoru.

SK Našlahajte mlieko, pričom nádobu otáčajte pomalými krúživými pohybmi zhora nadol.

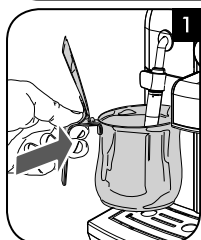
Otočením voliče na polohu ☺ se výdej páry zastaví.

Zastaviť vypúšťanie pary môžete otočením prepínača do polohy ☺.

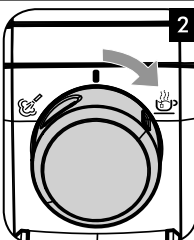
Vyjměte nádobu.

Odoberte nádobu.

Slovensky

HORKÁ VODA
HORÚCA VODA


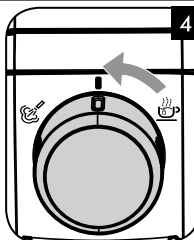
CS Postavte nádobu pod Pannarello.
SK Pod Pannarello postavte nádobu.



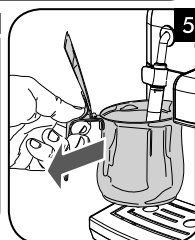
Přetočte volič doprava na polohu .
 Otočte prepínač v smere pohybu hodinových ručičiek až na bod .



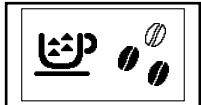
Vypustte požadované množství vody.
 Vypustite želané množstvo vody.



Pro zastavení výdeje přetočte volič až na polohu .
 Vypúšťanie prerušte otočením prepínača do polohy .

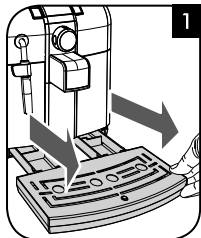


Vyjmete nádobu.
 Odoberte nádobu.

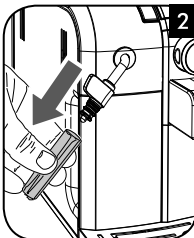
ODVÁPŇENÍ - 35 min.
ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA - 35 min.


CS Jakmile se zobrazí symbol , znamená to, že je nutné provést odvápňení.
 Neodvápňení může vést k nesprávné funkci kávovaru. V takovém případě se záruka nevztahuje na případnou opravu.

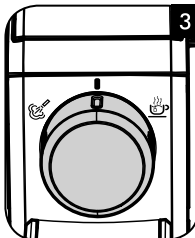
SK Ak sa na zobrazí symbol , znamená to, že je potrebné vykonať odstránenie vodného kameňa.
 Neodvápnenie môže viesť k nesprávnej funkcii kávovaru. Záruka sa v tom prípade nevztahuje na prípadnú opravu.



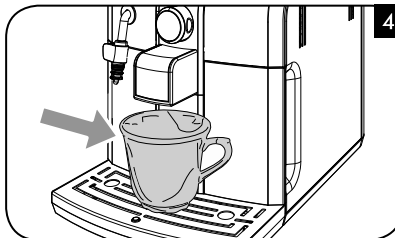
CS Vyprázdněte odkapávací misku. Vyndejte i filtr INTENZA+ (pokud je nainstalovaný).
SK Vyprázdňte odkvapávací podnos. Vytiahnite filter INTENZA+ (ak je inštalovaný).



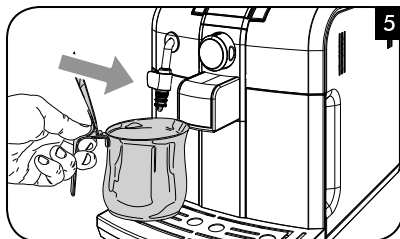
Stáhněte z trysky páry/horké vody Pannarello.
 Stiahnite z dýzy pary/horúcej vody Pannarello.



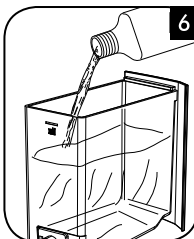
Výdej lze dočasně přerušit za účelem jejich vyprázdnění.
 Výdaj možno za účelom ich vyprázdnenia dočasne prerušiť.



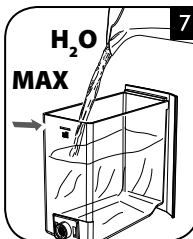
Vytéká-li z výpusti kávy roztok a/nebo voda:
POZASTAVENÍ: otočte volič na polohu ;
START: otočte volič na polohu .
 Keď z výtoku kávy vyteká roztok a/alebo voda:
POZASTAVIŤ: otočte prepínač do polohy ;
SPUSTIŤ: otočte prepínač do polohy .



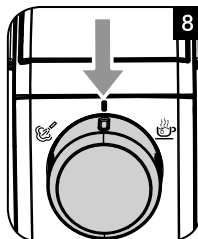
Vytéká-li z parní trysky roztok a/nebo voda:
CS POZASTAVENÍ: otočte volič na polohu ☐;
 START: otočte volič na polohu ☐.
 Když z parnej dýzy vyteká roztok a/alebo voda:
SK POZASTAVIŤ: otočte prepínač do polohy ☐;
 SPUSTIŤ: otočte prepínač do polohy ☐.



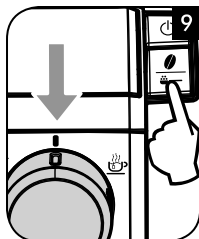
Vpravte odvápňovací roztok.
 Nalejte roztok na odstrá-
 nie vodného kameňa.



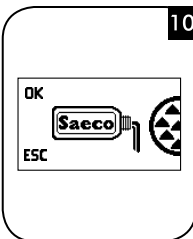
Naplňte nádržku čerstvou
 vodou až na značku MAX.
 Nádržku naplňte čerstvou
 vodou až po hladinu MAX.



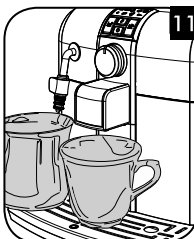
Zkontrolujte, zda je volič
 v poloze ☐.
 Presvedčte sa, či je prepínač
 v polohe ☐.



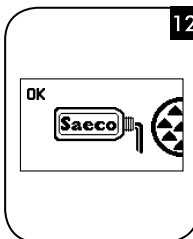
Podržte na pět sekund stisk-
CS nutě tlačítko ☐.
 Podržte tlačidlo ☐ stla-
SK čené po dobu aspoň 5 se-
 kund.



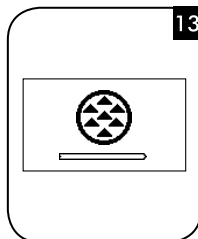
Stiskem tlačítka ☐ po-
 tvrdte zahájení odvápňova-
 cího cyklu.
 Stlačením tlačidla ☐ po-
 tvrdíte spustenie cyklu od-
 stránenia vodného kameňa.



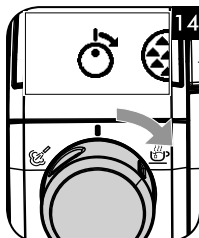
Pod parní trysku postavte
 jednu prázdnu nádobu
 a další pod výstř.
 Pod parnú dýzu postav-
 te jednu prázdnu nádobu
 a druhú pod výtok.



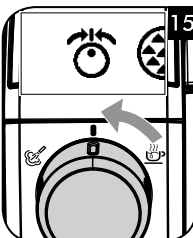
Vpravte odvápňovací pro-
 středek, a až pak potvrďte
 stiskem tlačítka ☐.
 Až po pridání roztoku na od-
 stránie vodného kameňa,
 potvrďte stlačením tlačidla
 ☐.



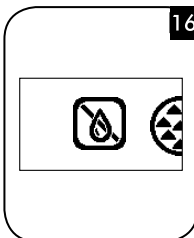
Kávovar zahájí vypouštění
 přímo z výpusti.
 Kávovar zahájí vypúšťanie
 priamo z výtoku.



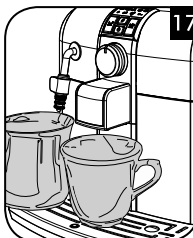
Otočením voliče až na polo-
CS hu ☐ spustíte vypouštění
 odvápňovacího prostředku
 parní tryskou.
 Otočením prepínača do
SK bodu ☐ spustíte vypúšťanie
 prípravku na odstrá-
 nie vodného kameňa par-
 nou dýzou.



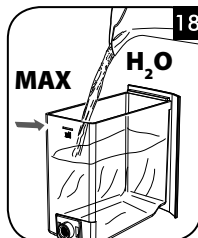
Až se zobrazí symbol, přetoč-
 te volič do polohy ☐.
 Keď sa zobrazí symbol, pre-
 točte prepínač na bod ☐.



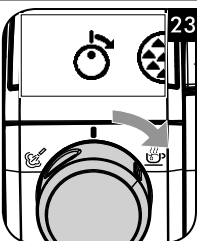
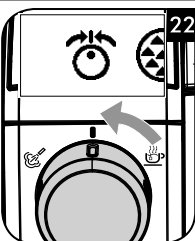
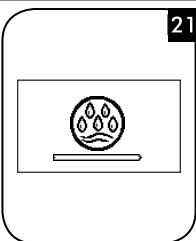
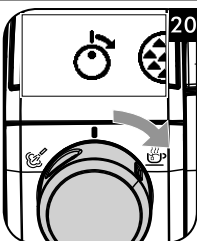
Symbol značí, že je nutno ná-
 držku vypláchnout a naplnit.
 Symbol hlási, že je nádrž-
 ku potřebné prepláchnuť
 a naplniť.



Vyprázdněte použité nádoby.
 Vyprázdnite použité ná-
 doby.



Vypláchněte nádržku a na-
 plňte ji čerstvou vodou až na
 značku MAX.
 Vypláchnite nádržku a na-
 plňte ju čerstvou vodou až
 po hladinu MAX.



CS Po zasunutí nádrčky vsuňte nádobu do kávovaru.

SK Po vložení nádrčky zasuníte do kávovaru nádobu.

Otočením voliče až na polohu spustíte vypouštění.

Otočením prepínača do bodu spustíte vypúšťanie.

Kávovar provádí rychlý preplachovací cyklus.

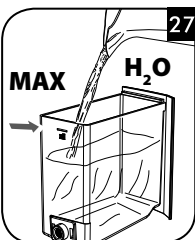
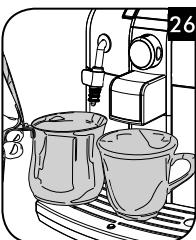
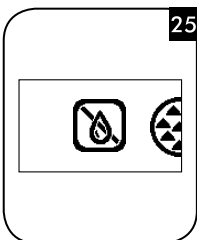
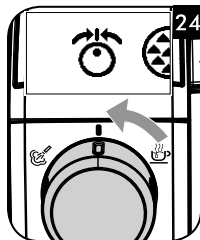
Kávovar vykoná rýchly cyklus preplachovania.

Až se zobrazí symbol, přetočte volič do polohy .

Keď sa zobrazí symbol, pretočte prepínač na bod .

Až se zobrazí symbol, přetočte volič až na polohu .

Keď sa zobrazí symbol, otočte prepínač do bodu .



CS Až se zobrazí symbol, přetočte volič do polohy .

SK Keď sa zobrazí symbol, pretočte prepínač na bod .

Symbol značí, že je nutno nádržku vypláchnout a naplnit.

Symbol hlási, že je nádržku potrebné prepláchnuť a naplniť.

Vyprázdněte nádoby umístěné pro zachycení kapaliny vytékající z kávovaru.

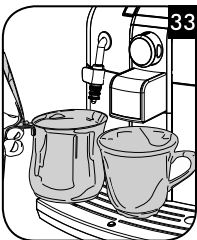
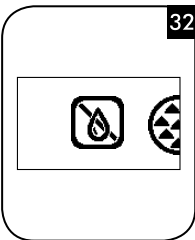
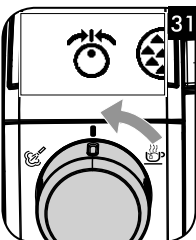
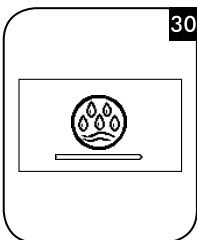
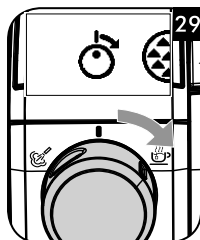
Nádoby použité na zachytávanie tekutiny vychádzajúcej z kávovaru vyprázdnite.

Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX.

Vypłáchnite nádržku a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX.

Po zasunutí nádrčky vsuňte nádobu do kávovaru.

Po vložení nádrčky zasuníte do kávovaru nádobu.



CS Otočením voliče až na polohu spustíte vypouštění.

SK Otočením prepínača do bodu spustíte vypúšťanie.

Otočte volič na polohu , zahájí se druhý preplach.

Otočte prepínač na , zahájí sa druhý preplach.

Až se zobrazí symbol, přetočte volič do polohy .

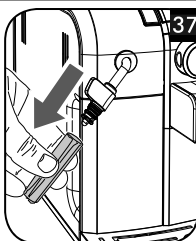
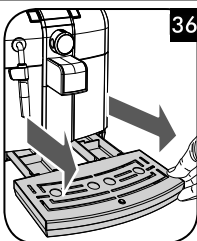
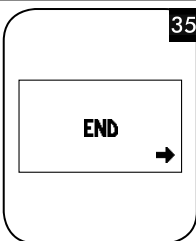
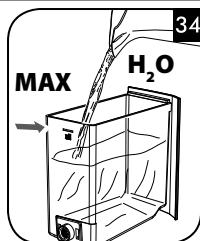
Keď sa zobrazí symbol, pretočte prepínač na bod .

Symbol značí, že je nutno nádržku vypláchnout a naplnit.

Symbol hlási, že je nádržku potrebné prepláchnuť a naplniť.

Vyprázdněte nádoby umístěné pro zachycení kapaliny vytékající z kávovaru.

Nádoby použité na zachytávanie tekutiny vychádzajúcej z kávovaru vyprázdnite.



CS Vypláchněte nádržku a naplňte ji čerstvou vodou až na značku MAX.

Zasuňte nádržku zpět. Stiskem tlačítka  vystupte z odvápnovacího cyklu.

Vyprázdněte odkapávací misku.

Vsuňte Pannarello do trysky páry/horké vody.

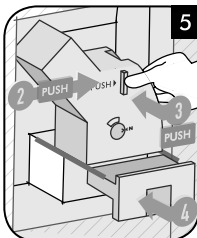
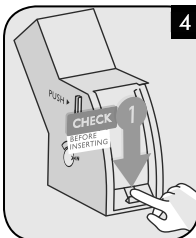
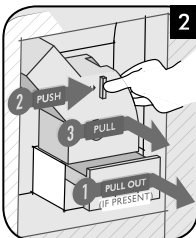
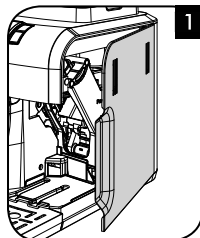
SK Vypláchnite nádržku a naplňte ju čerstvou vodou až po hladinu MAX.

Zasuňte nádržku. Stlačte tlačidlo  a ukončíte cyklus odstránenia vodného kameňa.

Vyprázdnite odkvapávací podnos.

Vsuňte Pannarello do dýzy pary/horúcej vody.

ČEŠTINA SLOVENSKY ČISTENÍ JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY ČISTENIE JEDNOTKY SPRACOVANIA KÁVY



CS Sejměte odpadní nádobu na sedliny a otevřete servisní víko.

Vytáhněte odpadní nádobu na kávu a spařovací jednotku.

Proveďte údržbu spařovací jednotky.

Zkontrolujte zarovnění.

Stiskněte a zasuněte spařovací jednotku a odpadní nádobu na sedliny.

SK Vytiahnite zberač kávovej usadeniny a otvorte servisné dvierka.

Vytiahnite zberač kávy a jednotku spracovania kávy.

Vykonajte údržbu jednotky spracovania kávy.

Skontrolujte zarovnanie.

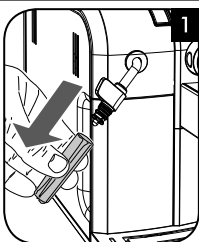
Stlačte a zasuněte jednotku spracovania kávy a zberač kávovej usadeniny.

VYČISTĚNÍ PARNÍ TRYSKY/PANNARELLA
ČISTENIE PARNEJ DÝZY/PANNARELLA

EVERY



DAY


Denně

Demontujte vnější část Pannarella a vymyjte ji čerstvou vodou.

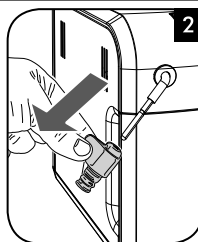
Odmontujte vonkajšiu časť Pannarella a umyte ju čerstvou vodou.

Denne

EVERY

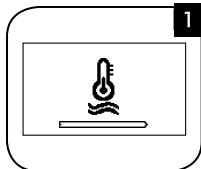


DAYS


Týdenně

Vytáhněte horní část Pannarella z trysky páry/horké vody. Umyjte ji čerstvou vodou. Umyjte trysku páry/horké vody vlhkou utěrkou. Namontujte zpět veškeré části Pannarella.

Vytiahnite vrchnú časť Pannarella z dýzy pary/horúcej vody. Umyte ju čerstvou vodou. Umyte dýzu pary/horúcej vody vlhkou utierkou. Znova namontujte všetky časti Pannarella.

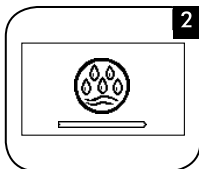
Týždenne
UPOZORNŮVACÍ SIGNÁLY (ŽLTÁ)
SIGNALIZÁCIE (ŽLTÁ)


CS

Kávovar ve fázi ohřevu pro výdej kávy, horké vody a páry.

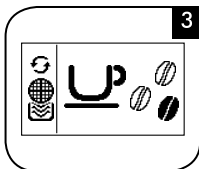
SK

Kávovar vo fáze zohrievania v rámci prípravy kávy, horúcej vody a pary.



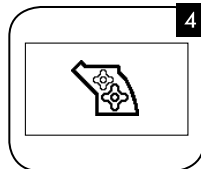
Kávovar provádí proplachovací cyklus. Počkejte, až kávovar ukončí akci.

Kávovar vykonáva cyklus preplachovania. Počkajte, kým kávovar dokončí operáciu.



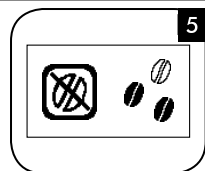
Kávovar signalizuje, že je nutno vyměnit filtr "INTENZA+".

Kávovar signalizuje, že je potrebné vymeniť filter "INTENZA+".



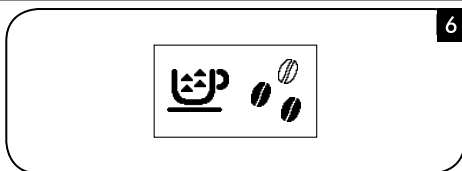
Spařovací jednotka je ve fázi resetu z důvodu zresetování kávovaru.

Jednotka spracovania kávy obnovuje svoju prípravu po resetovaní kávovaru.



CS Naplňte zásobník zrnkovou kávou a znovu spusťte cyklus přípravy nápoje.

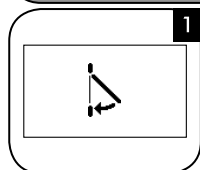
SK Naplňte zásobník zrnkovej kávy a opätovne spustíte cyklus prípravy.



Jakmile se zobrazí tento symbol, znamená to, že je nutné provést odvápňení. Stiskem tlačítka  vstupte do menu odvápňení a postupujte podle příslušné části.

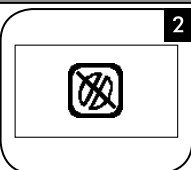
Ak sa na zobrazí tento symbol, znamená to, že je potrebné vykonať odstránenie vodného kameňa. Stlačením tlačidla  vstúpte do menu na odstránenie vodného kameňa a konzultujte príslušnú kapitolu.

ALARMOVÉ SIGNÁLY (ČERVENÁ) ALARMOVÉ HLÁSENIA (ČERVENÁ)



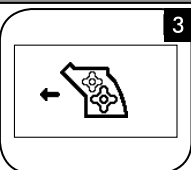
CS Zavřete servisní víko.

SK Zatvorte servisné dvierka.



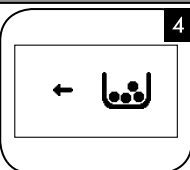
Naplňte zásobník na kávu zrnkovou kávou.

Naplňte zásobník kávy zrnkovou kávou.



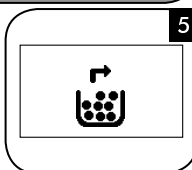
Zasuňte do kávovaru spařovací jednotku.

Zasuňte jednotku spracovania kávy do kávovaru.



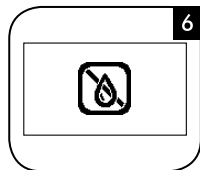
Zasuňte odpadní nádobu na sedliny.

Založte zberač kávovej usadeniny.



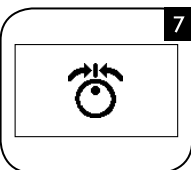
Vyprázdněte odpadní nádobu na kávu a na sedliny.

Vyprázdnite zberač kávy a kávovej usadeniny.



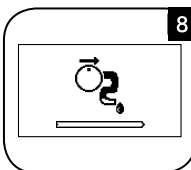
CS Naplňte nádržku vodou.

SK Naplňte nádržku vodou.



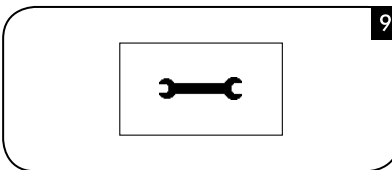
Poté otočte volič na polo-hu .

Prepínač opätovne nastavte do polohy .



Problémy s vodním okruhem.

Porucha vodného okruhu.



Vypněte kávovar. Po 30 sekundách jej znovu zapněte. Zkuste to znovu 2-krát nebo 3-krát. Jestliže se kávovar nezapne, kontaktujte technickou Hotline společnosti SAECO (na telefonní čísla uvedené v záručním listu).

Vypnite kávovar. Po 30 sekundách ho znova zapnite. Zopakujte postup 2- alebo 3-krát. Pokiaľ sa kávovar nezapne, kontaktujte technickú Hotline spoločnosti SAECO (na telefónne čísla uvedené v záručnom liste).

UA Вітаємо вас у світі Philips Saeco! Зареєструйтеся на веб-сайті **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, щоб отримувати поради і новини стосовно догляду за машиною. У цій брошурі наведені короткі інструкції, що допоможуть забезпечити правильну роботу машини. До комплекту також входить диск з повним текстом інструкції необхідною мовою. Вставте диск у дисковод комп'ютера і отримайте вказівки, як знайти необхідний вам документ. **Ви також можете скачати останню версію інструкції з експлуатації на веб-сайті www.philips.com/support (шукайте за номером моделі, вказаним на першій сторінці).**

SL Dobrodošli v svet Philips Saeco! Registrirajte se na spletni strani **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** za nasvete in novosti glede vzdrževanja. Ta knjižica vsebuje kratka navodila za pravilno delovanje stroja. V embalaži stroja je priložena zgoščena s priročnikom v želenem jeziku. Zgoščenko vstavite v čitalec na računalniku in vodili vas bomo do dokumenta v želenem jeziku. **Prav tako lahko prenesete zadnjo verzijo priročnika za uporabo iz spletne strani www.philips.com/support (upoštevajte številko modela, ki je napisana na prvi strani).**

RO Bun venit în lumea Philips Saeco! Înregistrați-vă pe site-ul **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. În această broșură, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă a aparatului. În ambalajul aparatului, există un CD ce conține manualul integral în limba dorită. Introduceți CD-ul în dispozitivul de citire al PC-ului dumneavoastră și veți fi îndrumat către documentul dorit. **În plus, puteți descărca ultima versiune a manualului de utilizare de pe site-ul www.philips.com/support (precizați numărul modelului menționat pe prima pagină).**

CR Dobrodošli u Philips Saeco svijet! Registrirajte se na stranici **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** za primanje savjeta i novosti koje se odnose na održavanje. U ovoj knjižici su ukratko navedene upute za pravilno funkcioniranje aparata. U ambalaži aparata nalazi se CD koji sadrži kompletan priručnik na željenom jeziku. CD umetnite u CD uređaj na Vašem osobnom računalu, i tada će Vas voditi do željenog dokumenta. **Osim toga, najnoviju verziju priručnika za korištenje možete preuzeti na stranici www.philips.com/support (pogledajte broj modela naveden na prvoj stranici).**

BG Добре дошли в света на Philips Saeco! Регистрирайте се на адрес: **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация, свързана с поддръжката. В тази книжка са дадени кратки инструкции за правилното функциониране на машината. В опаковката на машината е предоставен компактдиск, който съдържа пълното ръководство за употреба на желания език. Поставете компактдиска в четящото устройство на Вашия компютър и ще бъдете насочени към желания документ. **Също така, можете да свалите последната версия на ръководството за употреба от сайта: www.philips.com/support (направете справка с номера на модела, посочен на първата страница).**

SR Dobrodošli u svet Philips Saeco! Registrujte se na lokaciji **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** da biste primali savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad aparata. U pakovanju aparata nalazi se i CD koji sadrži celovit priručnik na željenom jeziku. Stavite CD u čitač svog računara i bićete vođeni ka željenom dokumentu. **Možete da konsultujete lokaciju www.philips.com/support da potražite i da preuzmete zadnju verziju priručnika za upotrebu (upotrebite šifru navedenu na prvoj strani).**



UA Вітаємо вас з вибором ідеального еспресо!

Ця кавомашина стане вашим персональним барменом, що відкриє вам двері у світ смаку справжньої італійської кави, приготованої професіоналами. Приготуйтеся відчувати задоволення від повноти смаку еспресо від Philips Saeco (напої мають сертифікат Італійського центру сенсорного аналізу та навчання дегустаторів (Italian Tasters), інституту сенсорного аналізу № 1 в Італії). Для отримання докладної інформації щодо сертифікації продукту та особливих налаштувань вашої нової кавомашини зайдіть на веб-сайт www.philips.com/saeco

SL Čestitamo vam, da ste se odločili za najboljšo ekspresno kavo!

Ta kavni aparat bo vaš osebni natak in vaša vrata v svet prave italijanske kave, pripravljene na profesionalen način. Privoščite čutom uživanje popolnega zadovoljstva ekspresne kave Philips Saeco, ki jo je potrdil Centro Studi Assaggiatori (Italijanski preizkuševalci hrane), najpomembnejši inštitut za senzorno analizo v Italiji. Za dodatne informacije o certifikatu izdelka in posebnih nastavitvah vašega novega aparata glejte spletno stran www.philips.com/saeco

RO Felicitări pentru alegerea unui espresso perfect!

Acest aparat de cafea va fi barmanul dumneavoastră personal, poarta dumneavoastră de acces către un univers plin de specialități de cafea autentice italienești, preparate în mod profesionist. Răsfațați-vă cu plăcerea oferită într-un espresso Philips Saeco, certificată de Centrul de Studii al Degustătorilor (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), institutul de analiză senzorială nr. 1 din Italia. Pentru informații suplimentare despre certificarea produsului și despre configurările specifice ale noului dumneavoastră aparat, consultați site-ul www.philips.com/saeco

CR Čestitamo Vam na izboru savršene espresso kave!

Ovaj aparat za kavu bit će Vaš osobni konobar. Vaša ulazna vrata u svijet autentičnih specijaliteta talijanske kave pripremljene na profesionalan način. Podarite svojim čulima okus potpunog užitka Philips Saeco espresso kave certificirane u Centru degustatora (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), institut za osjetnu analizu br. 1 u Italiji. Za više informacija o certificiranju proizvoda i specifičnim postavkama Vašeg novog aparata pogledajte stranicu www.philips.com/saeco

BG Поздравяваме Ви за избора на перфектното еспресо!

Този кафемашина ще бъде Вашият професионален барман, Вашата врата към един свят на автентични италиански кафе специалитети, приготвени по професионален начин. Подгответе сетивата си да изпитат пълното удоволствие от еспресото на Philips Saeco, сертифицирано от „Център за изследване на вкуса - италианските дегустатори“ (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), институт № 1 за сензорен анализ в Италия. За допълнителна информация относно сертифицирането на продукта и специфичните настройки на Вашата нова кафемашина, направете справка в сайта: www.philips.com/saeco

SR Čestitamo što ste izabrali savršenu espresso kafu!

Ovaj aparat za kafu biće tvoj lični barmen, tvoja ulazna vrata u svet autentičnih specijaliteta italijanskih kafa pripremljenih na profesionalan način. Poklonite svojim čulima uživanje u espresso kafi Philips Saeco koja poseduje certifikat Istraživačkog centra za kušaće (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), instituta za analizu oseta koji je br. 1 u Italiji. Da biste dobili dodatne informacije o certifikovanju proizvoda i specifičnim postavkama vašeg novog aparata konsultujte se na lokaciji www.philips.com/saeco

Українська

Slovenščina

Română

Hrvatski

Български

Srpski

UA - ЗМІСТ - СТОР.46

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	46
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ	48
ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ	49
ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕСО	50
МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕСО	50
РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ	51
СПІНЮВАННЯ МОЛОКА	51
КИП'ЯТОК	52
ЗНЯТТЯ НАКИПУ	52
ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ	55
ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ ТРУБКИ/НАСАДКИ PANNARELLO	56
ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ (ЖОВТИЙ)	56
СИГНАЛИ ТРИВОГИ (ЧЕРВОНИЙ)	57
МАТЕРІАЛИ ДЛЯ ОБСЛУГОВУВАННЯ	83

SL - KAZALO - STR. 47

NAVODILA ZA VARNOSTNO UPORABO	47
PRVA NAMESTITEV	48
ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA	49
PRVA EKSPRES KAVA	50
MOJA NAJBOLJŠA EKSPRES KAVA	50
NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA	51
KAKO SPENIMO MLEKO	51
VROČA VODA	52
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA	52
ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO	55
ČIŠČENJE CEVI ZA PARO/PANNARELLA	56
OPOZORILNI SIGNALI (RUMENI)	56
ALARMNI SIGNALI (RDEČI)	57
IZDELKI ZA VZDRŽEVANJE	83

RO - INDEX - PAG. 58

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ	58
PRIMA ÎNSTALARE	60
CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ	61
PRIMUL ESPRESSO	62
UN ESPRESSO IDEAL	62
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ	63
MODUL DE SPUMARE A LAPTELUI	63
APĂ FIERBINTE	64
DECALCIFIERE	64
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE	67
CURĂȚAREA DUZEI DE ABUR/DISPOZITIVULUI PANNARELLO	68
SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN)	68
SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU)	69
PRODUSE DE ÎNTREȚINERE	83

CR - SADRŽAJ - STR. 59

SIGURNOSNE UPUTE.....	59
PRVA INSTALACIJA.....	60
RUČNI CIKLUS ISPIRANJA.....	61
PRVI ESPRESSO	62
MOJ IDEALNI ESPRESSO	62
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU.....	63
KAKO TUČI MLJEKO.....	63
TOPLA VODA	64
ČIŠĆENJE KAMENCA	64
ČIŠĆENJE GRUPE KAVE	67
ČIŠĆENJE CIJEVI ZA PARU/PANNARELLO	68
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)	68
SIGNALI ALARMA (CRVENA)	69
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	83

BG - ИНДЕКС- СТР. 70

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	70
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ.....	72
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ	73
ПЪРВО ЕСПРЕСО	74
МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО	74
РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА.....	75
НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО	75
ГОРЕЩА ВОДА	76
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК.....	76
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА	79
ПОЧИСТВАНЕ НА ТРЪБИЧКАТА ЗА ПАРА/НАКРАЙНИКА PANNARELLO	80
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО).....	80
СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО).....	81
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА.....	83

Українська

Slovenščina

Română

SR - SADRŽAJ - STR.71

INDIKACIJE ZA SIGURNOST	71
PRVA INSTALACIJA.....	72
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA	73
PRVA ESPRESSO KAVA.....	74
MOJ IDEALAN ESPRESSO.....	74
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU	75
KAKO PRIPREMITI MLEČNU PENU	75
TOPLA VODA	76
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA	76
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE	79
ČIŠĆENJE CEVI ZA PARU/NASTAVKA PANNARELLO	80
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)	80
SIGNALI ALARMA (CRVENO).....	81
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	83

Hrvatski

Български

Srpski

UA - Вказівки з техніки безпеки

Машина обладнана запобіжними пристроями. Тим не менш, слід уважно прочитати вказівки з техніки безпеки, наведені в цій настанові з експлуатації для того, щоб уникнути випадкової шкоди та збитків людям або майну.

Зберігайте цю настанову для подальших консультацій.

Увага

- Підключіть машину до відповідної настіної розетки, основна напруга якої відповідає технічним даним машини.
- Уникайте того, щоб кабель живлення звисав зі стола або з барної стійки, або торкався гарячих поверхонь.
- Ніколи не занурюйте машину, електричну розетку або кабель живлення у воду: небезпека ураження електричним струмом!
- Ніколи не направляйте струмінь кий'ятку на частини тіла: небезпека опіку!
- Не торкайтесь гарячих поверхонь. Користуйтеся ручками і рукоятками.
- Витягніть штепсельну вилку з розетки:
 - якщо виявляється відхилення від норми;
 - якщо машина залишиться без використання тривалий час;
 - перш ніж розпочинати очищення машини.

Тягніть за вилку, а не за кабель живлення. Не торкайтесь вилки мокрими руками.

- Не користуйтеся машиною, якщо вилка, кабель живлення або сама машина мають пошкодження.
- Не переробляйте і не модифікуйте жодним чином машину або кабель живлення. Всі ремонтні роботи повинні виконуватись сервісним центром, що має відповідний дозвіл від Philips, для уникнення будь-якої небезпеки.
- Ця машина не призначена для використання особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, психічними або сенсорними можливостями, а також (або) недостатньо обізнаними, окрім випадків, коли вони знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку, або отримали від неї інструктаж з користування машиною.
- Діти повинні бути під наглядом для впевненості, що вони не будуть грати з машиною.
- Ніколи не вставляйте пальці або інші предмети в керамічну кавомолку.

Правила користування

- Ця кавомашинка призначена виключно для побутового використання і не передбачена для застосування в таких приміщеннях, наприклад, як їдальні або кухонних зонах магазинів, офісів, громадських або інших робочих приміщень.
- Слід завжди ставити машину на рівній і стійкій поверхні.
- Не ставте машину на гарячі поверхні, поблизу від гарячих печей, нагрівачів або інших подібних джерел тепла.

- Завжди засипайте в бункер лише каву в зернах. Мелена або розчинна кави, а також інші предмети у разі потрапляння в бункер для кави пошкодять машину.
- Слід залишати машину охолоджуватись перш ніж вставляти або знімати будь-які деталі та перш ніж здійснювати очищення машини.
- Ніколи не заливайте в бачок гарячу воду або кип'яток. Використовуйте лише холодну воду.
- Не користуйтеся для очищення абразивними порошками або агресивними миючими засобами. Достатньо м'якої тканини, зволоженої водою.
- Регулярно виконуйте зняття накипу з машини. Машина сама вкаже вам, коли необхідно виконувати зняття накипу. Якщо не виконати цю операцію, ваш апарат перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією!
- Не тримайте машину при температурах нижче 0°C або 32°F. Вода, що залишається всередині нагрівальної системи, може замерзнути і пошкодити машину.
- Не залишайте воду в бачку, якщо машина не буде використовуватись впродовж тривалого часу. Вода може забруднитись. Кожного разу при застосуванні машини користуйтеся свіжою водою.

Утилізація

- Пакувальні матеріали можуть бути утилізовані і використані повторно.
- Апарат: вийміть вилку з електричної розетки і від'єднайте електричний кабель.
- Здайте апарат і кабель живлення в сервісний центр або в державну структуру по утилізації відходів.

У відповідності до статті 13 Законодавчого декрету Італійського Уряду від 25 липня 2005 р. № 151 «Виконання Директив 2005/95/ЄС, 2002/96/ЄС і 2003/108/ЄС стосовно зменшення використання небезпечних речовин в електричних і електронних приладах, а також утилізації відходів».

Цей виріб відповідає Європейській Директиві 2002/96/ЄС.



Знак , нанесений на виріб або на його упаковці, вказує на те, що з цим виробом не слід поводитися як зі звичайним побутовим відходом; його слід здати в офіційний центр збору відходів, уповноважений здійснювати утилізацію електричних і електронних деталей та комплектуючих.

Здійснюючи правильну утилізацію виробу, ви сприяєте захисту навколишнього середовища і людей від можливих негативних наслідків, які можуть походити від неправильного поводження з виробом на кінцевому етапі його терміну експлуатації. Більш докладну інформацію щодо порядку утилізації виробу ви можете отримати, зв'язавшись з відповідним місцевим відділом, вашою службою утилізації побутових відходів або з магазином, де ви придбали виріб.

SL - Navodila za varno uporabo

Aparat je opremljen z varovalnimi napravami. Vseeno je potrebno pozorno prebrati navodila za varno uporabo, ki so opisana v tem priročniku in se tako izogniti nezgodnim poškodbam oseb ali stvari.

Ta priročnik shranite za morebitno uporabo v prihodnosti.

Pozor

- Priključite aparat na ustrezno stensko vtičnico, katere glavna napetost ustreza tehničnim podatkom aparata.
- Ne dovolite, da kabel visi z mize ali se dotika toplih površin.
- Nikoli ne potapljajte stroja, električnega vtiča ali napajalnega kabla v vodo: nevarnost električnega udara!
- Curka vroče vode nikoli ne usmerite proti delom telesa: nevarnost opeklin!
- Ne dotikajte se vročih površin. Uporabljajte ročaje in ročke.
- Izklopite vtič iz omrežne vtičnice:

- če pride do nepravilnosti;

- če je bil aparat dolgo časa neuporabljen;

- pred začetkom čiščenja stroja.

Povlecite vtič in ne napajalnega kabla. Ne dotikajte se vtiča z vlažnimi rokami.

- Ne uporabljajte aparata, če so vtič, napajalni kabel ali aparat poškodovani.
- Nikakor ne spreminjajte aparata ali napajalnega kabla. Vsa popravila mora izvesti pooblaščen servisni center Philips zato, da se izognete kakršnikoli nevarnosti.
- Aparat ni predviden, da bi ga uporabljale osebe (vključno otroci) z zmanjšano fizično, mentalno ali senzorično sposobnostjo ter z nezadostnimi izkušnjami oziroma sposobnostmi, razen če jih nadzira oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost in jih slednja pouči o uporabi aparata.
- Otroke je potrebno nadzirati in zagotoviti, da se ne igrajo z aparatom.
- Nikoli ne vstavljajte prstov ali drugih predmetov v keramični kavni mlinček.

Opozorila

- Aparat je predviden izključno za domačo uporabo in ne za uporabo v okolju, kot so menze ali kuhinjski kotički v trgovinah, pisarnah, tovarnah ali drugih delovnih okoljih.
- Aparat vedno postavite na ravno in stabilno površino.
- Ne postavljajte aparata na vroče površine v bližino vročih peči, grelcev ali podobnih virov toplote.
- V vsebnik vstavite vedno le kavo v zrnju. Mleta, topna kava in tudi drugi predmeti, če jih vstavite v vsebnik za kavo, aparat poškodujejo.
- Pred vstavljanjem ali nameščanjem delov ter pred pričetkom čiščenja počakajte, da se aparat ohladi.
- V rezervoar nikoli ne nalivajte vroče ali vrele vode. Uporabite samo hladno vodo.

- Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih praškov ali agresivnih čistilnih sredstev. Zadoštuje mehka krpa, namočena v vodo.
- Redno odstranjujte vodni kamen iz aparata. Aparat bo javil, kdaj je potrebno odstraniti vodni kamen. Če tega postopka ne boste izvedli, lahko vaš aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne vključuje popravila!
- Ne držite aparata pri temperaturah, ki so nižje od 0°C ali 32°F. Preostala voda v sistemu za ogrevanje lahko zamrzne in poškoduje aparat.
- Ne puščajte vode v rezervoarju, če aparata ne boste uporabljali dalj časa. Voda bi lahko postala onesnažena. Ob vsaki uporabi aparata uporabite svežo vodo.

Odstranitev

- Embalažo je mogoče reciklirati.
- Aparat: odstranite vtič iz vtičnice in prerežite električni kabel.
- Aparat in napajalni kabel izročite pooblaščenemu centru ali javni ustanovi za odlaganje odpadkov.

Skladno s 13. členom italijanske zakonske odredbe z dne 25. julija 2005, št. 151, "Uveljavitev direktive 2005/95/ES, 2002/96/ES in 2003/108/ES o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, kot tudi o odstranjevanju odpadkov".

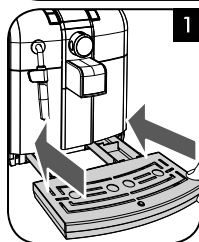
Ta izdelek je skladen z Evropsko direktivo 2002/96/ES.



Simbol , ki je naveden na izdelku ali na ovoju označuje, da z izdelkom ne morete ravnati kot z gospodinjstvom odpadkom, ampak ga je potrebno izročiti v pristojni zbirni center zaradi recikliranja električnih in elektronskih sestavnih delov.

S pravilnim odlaganjem izdelka pripomorate k ohranjanju okolja in oseb in preprečevanju morebitnih negativnih posledic, ki bi lahko nastale zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom v zadnji fazi njegove življenjske dobe. Za več informacij o načinu recikliranja izdelka, vas prosimo, da se obrnete na lokalni pristojni urad, vašega odlagalca gospodinjstvih odpadkov ali na trgovino, v kateri ste kupili izdelek.

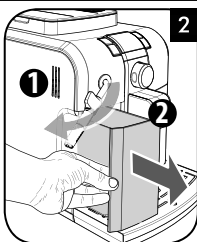
ПЕРШЕ ВСТАНОВЛЕННЯ PRVA NAMESTITEV



1

UA Вставте піддон для крапель з решіткою в машину.

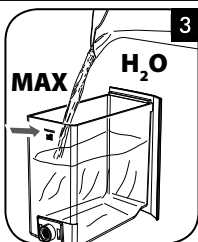
SL Pladenj za zbiranje tekočine z rešetko vstavite v aparat.



2

Вийміть водяний бачок.

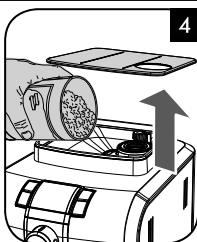
Odstranite rezervoar za vodo.



3

Сполосніть бачок і наповніть його свіжою водою.

Rezervoar splaknite in ga napolnite s svežo vodo.



4

Наповніть бункер для кави зернами.

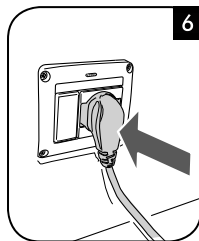
Napolnite vsebnik za kavo v zrnju.



5

Вставте штепсельну вилку в електричну розетку, що знаходиться позаду машини.

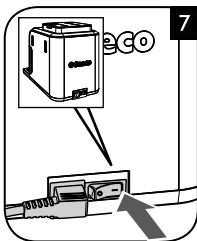
Vtič vstavite v omrežno vtičnico, ki se nahaja na zadnji strani aparata.



6

UA Вставте вилку з іншого кінця шнура живлення в настінну електричну розетку.

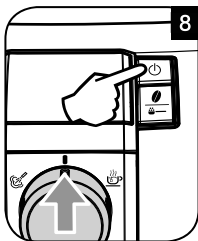
SL Vtič na drugem koncu napajalnega kabla vstavite v stensko omrežno vtičnico.



7

Встановіть вимикач на «I».

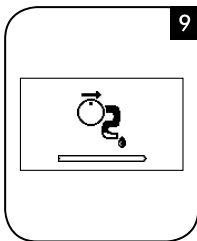
Premaknite stikalo na "I".



8

Переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні I. Натисніть кнопку, щоб увімкнути машину.

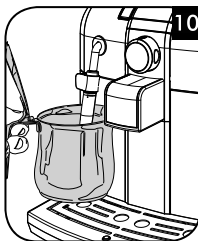
Preverite, da je izbirni gumb v položaju I. Pritisnite tipko za vklop aparata.



9

Дисплей покаже, що необхідно приступити до заправлення системи.

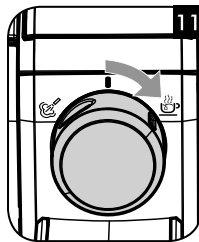
Zaslon prikazuje, da je potrebno opraviti polnjenje sistema.



10

Підставте ємність під насадку Pannarello.

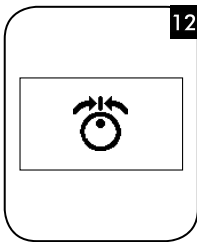
Pod Pannarello namestite posodo.



11

UA Оберніть перемикач за годинникову стрілку на позначку P. Після цього машина почне автоматичну заправку.

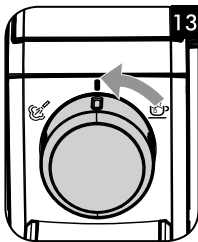
SL Izbirno stikalo obrnite v desno do položaja P. Aparat začne izvajati avtomatsko polnjenje.



12

Після завершення процесу заправки на дисплеї з'явиться цей значок.

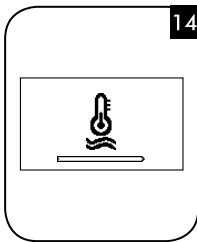
Po zaključku procesa polnjenja se na zaslonu prikaže simbol.



13

Поверніть ручку вибору в центральне положення.

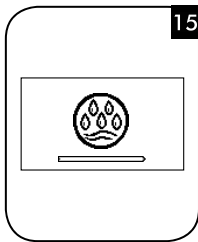
Vrtljivi gumb za izbiro je potrebno ponovno postaviti v položaj na sredini.



14

На дисплеї відобразиться підігрівання машини.

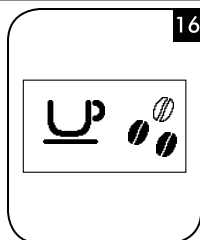
Zaslon kaže, da se aparat segreva.



15

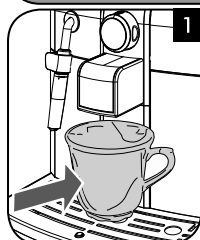
Машина виконує промивання контурів.

Aparat izvede splakovanje obtokov.



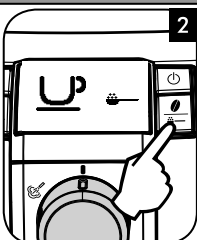
UA Після завершення операцій на дисплеї з'явиться цей значок. Після цього машина готова до видачі напоїв.
SL Po zaključku postopkov se na zaslonu prikaže ta simbol. Aparat je pripravljen za točenje proizvodov.

ЦИКЛ РУЧНОГО ПРОМИВАННЯ ROČNI CIKEL SPLAKOVANJA



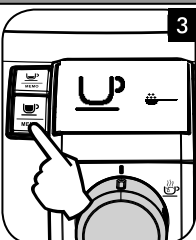
UA Підставте ємність під вузол видачі.

SL Pod pipo za točenje postavite posodo.



UA Натисніть кнопку для вибору функції попередньо змеленої кави. НЕ засипайте попередньо змелену каву.

SL Pritisnite tipko za izbiro točenja kave s predhodno zmlato kavo. NE dodajajte predhodno mlete kave.



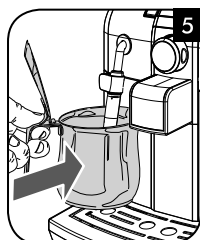
UA Натисніть кнопку. Машина починає видавати воду.

SL Pritisnite tipko. Aparat začne s točenjem vode.



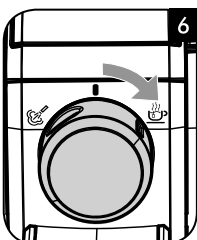
UA Після завершення видачі спорозніть ємність. Повторіть операції від пункту 1 до пункту 4 двічі; потім перейдіть до пункту 5.

SL Ob zaključku točenja izpraznite posodo. Dvakrat ponovite postopke od točke 1 do točke 4, nato pojdite na točko 5.



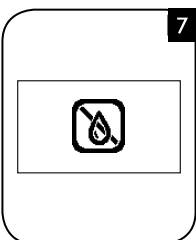
UA Підставте ємність під насадку Pannarello.

SL Pod Pannarello namestite posodo.



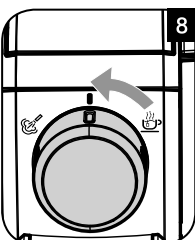
UA Оберніть перемикач за годинниковою стрілкою на позначку. Ізбирно стікало оберніть в desno do položaja.

SL Izbirno stikalo obrnite v desno do položaja.

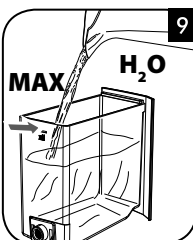


UA Подавайте воду до появи сигналу про відсутність води.

SL Vodo točite, dokler se na aparatu ne prikaže simbol za porabljeno vodo.

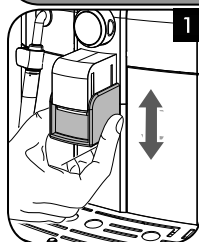


UA Поверніть ручку вибору в центральне положення. Vrtljivi gumb za izbiro je potrebno ponovno postaviti v položaj na sredini.



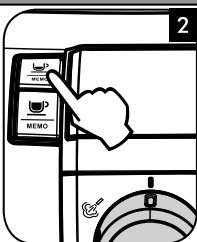
UA Після закінчення знову наповніть водяний бак до позначки MAX. Na koncu rezervoar za vodo ponovno napolnite do oznake nivoja MAX.

ПРИГОТУВАННЯ ПЕРШОГО ЕСПРЕСО PRVA EKPRES KAVA



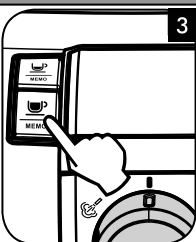
UA Відрегулюйте вузол видачі.

SL Naravnajte pipo za točenje.



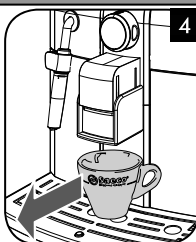
Натисніть кнопку для приготування кави еспресо або...

Pritisnite tipko за то-
чення еспрес каве али...



...натисніть кнопку для приготування кави.

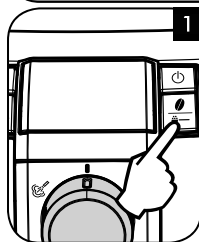
... pritisnite tipko за
тоčenje kave.



По закінченні процесу при-
беріть філіжанку.

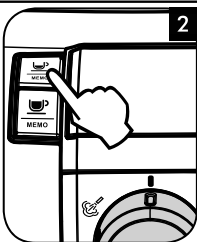
Po končanem točenju
odvzemite skodelico.

МОЯ ІДЕАЛЬНА КАВА ЕСПРЕСО MOJA NAJBOLJA EKPRES KAVA



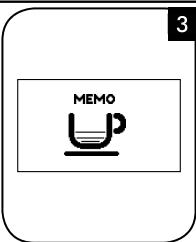
UA Оберіть бажаний смак за
допомогою кнопки .

SL Izberite želeno aromo s pri-
tiskom na tipko .



Утримуйте кнопку
натисненою довше 5 се-
кунд.

Tipko držite stisnjeno
več kot 5 sekund.



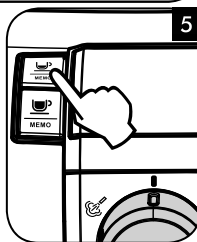
Машина в режимі прогрі-
мування.

Aparat je v fazi programi-
ranja.



Почекайте, поки буде
досягнена бажана кіль-
кість...

Počakajte, da se iztoči žele-
na količina...

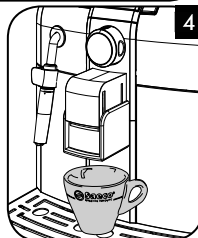
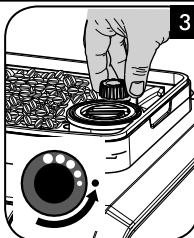
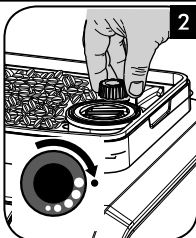
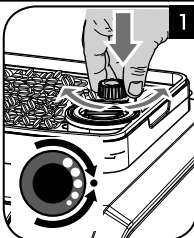


... натисніть , щоб
перервати процес.
Збережено в пам'яті!

... pritisnite za preki-
nitev postopka.
Shranjeno v pomnilnik!

РЕГУЛЮВАННЯ КЕРАМІЧНОЇ КАВОМОЛКИ
NASTAVITEV KERAMIČNEGA KAVNEGA MLINČKA

Ручку регулювання помелу, розташовану всередині бункера для кави в зернах, НАЛЕЖИТЬ обертати, лише коли керамічна кавомолка працює.



UA Vrtljivi gumb za reguliranje mletja, ki se nahaja v notranjosti vsebnika za kavo v zrnju, **MORA-TE** obrniti, ko keramični kavni mlinček deluje.

Натискайте і повертайте ручку регулювання помелу щоразу на одну поділку.

Pritisnite in obrnite gumb za nastavitev mletja za eno stopnjo.

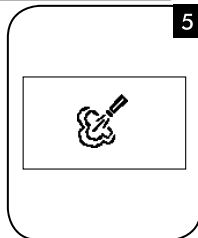
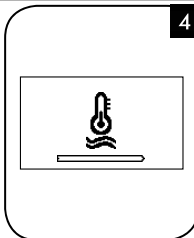
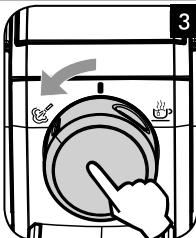
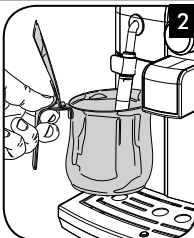
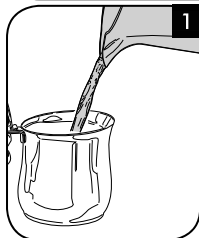
Оберіть (●). Більш легкий смак, для купажів з темним підсмажуванням.

Izberite (●). Blažji okus, za temno pražene mešanice.

Оберіть (◐). Більш насичений смак, для купажів зі світлим підсмажуванням.

Izberite (◐). Močnejši okus, za svetlo pražene mešanice.

Приготуйте 2-3 напої, щоб відчутти різницю. Якщо кава водяниста, змініть налаштування кавомолки. Iztočite 2-3 izdelke in okusite razliko. Če je kava preveč vodnata, spremenite nastavitve mlinčka za kavo.

СПІНЮВАННЯ МОЛОКА
KAKO SPENIMO MLEKO

UA Наповніть ємність на 1/3 холодним молоком.

Занурте насадку Pannarello в молоко.

Оберніть перемикач проти годинникової стрілки на позначку ☹.

Izbirno stikalo obrnite v levo do položaja ☹.

На дисплеї відобразиться підігрівання машини.

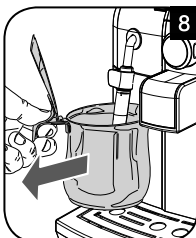
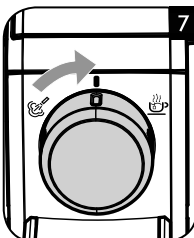
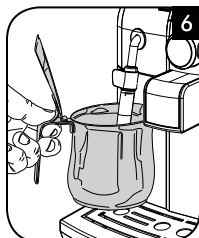
Zaslon kaže, da se aparat segreva.

Коли на дисплеї з'явиться цей значок, почнеється видача.

Ko je na zaslonu prikazan naslednji simbol, se prične točenje.

SL Posodo napolnite do 1/3 s hladnim mlekom.

Pannarello vstavite v mleko.



UA Спіньте молоко, здійснюючи в ємності легкі кругові рухи вгору і вниз.

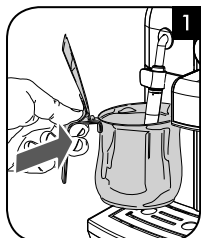
SL Mleko spenite tako, da s posodo rahlo krožite navzgor in navzdol.

Щоб зупинити видачу пари, оберніть перемикач в положення ☹.

Izbirno stikalo obrnite v položaj ☹, da točenje pare ustavite.

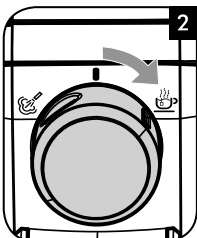
Заберіть ємність.

Odstranite posodo.

КИП'ЯТОК
VROČA VODA

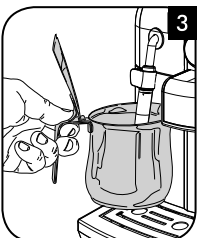
UA Підставте ємність під насадку Pannarello.

SL Pod Pannarello namestite posodo.



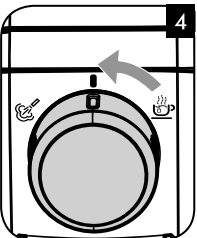
UA Оберніть перемикач за годинниковою стрілкою на позначку .

SL Izbirno stikalo obrnite v desno do položaja .



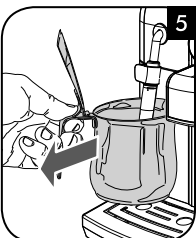
UA Налийте бажану кількість води.

SL Iztočite želeno količino vode.



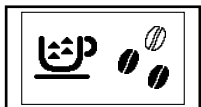
UA Щоб перервати видачу, оберніть перемикач в положення .

SL Da prekinete točenje, obrnite izbirno stikalo znova v položaj .



UA Заберіть ємність.

SL Odstranite posodo.

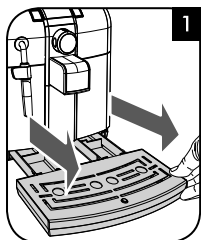
ЗНЯТТЯ НАКИПУ - 35 хв.
ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA - 35 min.

UA Якщо на дисплеї з'явився значок , необхідно здійснити зняття накипу.

UA Якщо не виконати цю операцію, апарат перестане працювати належним чином. У цьому випадку ремонт не покривається гарантією.

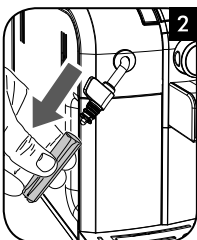
SL Če se prikaže simbol , je potrebno odstraniti vodni kamen.

SL Če tega postopka ne boste izvedli, lahko aparat preneha pravilno delovati. V tem primeru garancija ne vključuje popravila.



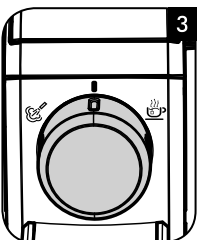
UA Спорожніть піддон для крапель. Витягніть фільтр INTENZA+ (якщо він встановлений).

SL Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine. Odstranite filter INTENZA+ (če je vgrajen).



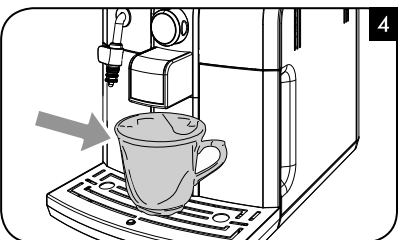
UA Зніміть насадку Pannarello з трубки видачі пари/кип'ятку.

SL Odstranite Pannarello iz cevi za paro/vročo vodo.



UA Можна тимчасово припинити видачу, щоб забезпечити їх спорожнення.

SL Začasno lahko prekinete točenje, da opravite praznjenje



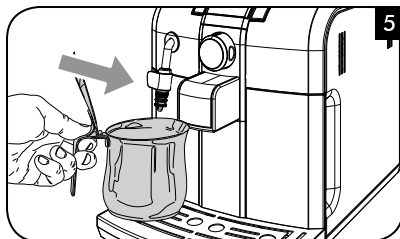
UA Якщо розчин та/або вода витікає з вузла видачі кави: ПАУЗА: перемкнути перемикач в положення ;

UA ЗАПУСК: перемкнути перемикач в положення .

SL Če raztopina in/ali voda uhaja iz pipe za točenje kave:

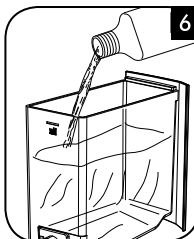
SL PREMOR: izbirni gumb premaknite v položaj .

SL VKLOP: izbirni gumb premaknite v položaj .



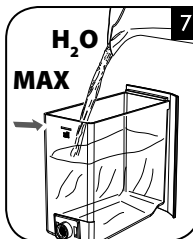
UA Якщо розчин та/або вода витікає з парової трубки:
ПАУЗА: перемкнути перемикач в положення .
ЗАПУСК: перемкнути перемикач в положення .

Če raztopina in/ali voda uhaja iz cevi za paro:
SL PREMOR: izbirni gumb premaknite v položaj ;
VKLOP: izbirni gumb premaknite v položaj .



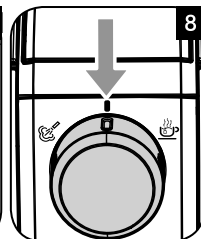
Налийте розчин для зняття накипу.

Nalijte raztopino sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.



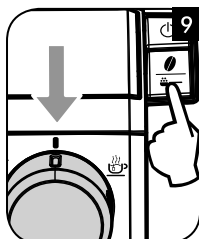
Наповніть бачок свіжою водою до позначки MAX.

Rezervoar napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.



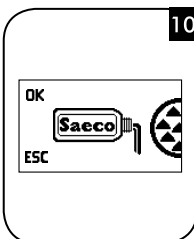
Переконайтеся, що перемикач знаходиться в положенні .

Preverite, da je izbirni gumb v položaju .



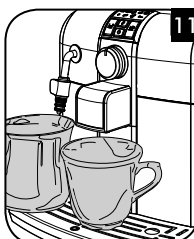
UA Утримуйте кнопку натиснутою впродовж 5 секунд.

SL Tipko držite pritisnjeno 5 sekund.



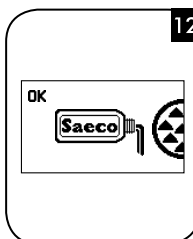
Натисніть кнопку для підтвердження запуску циклу зняття накипу.

Pritisnite tipko za potrditev vstopa v cikel odstranjevanja vodnega kamna.



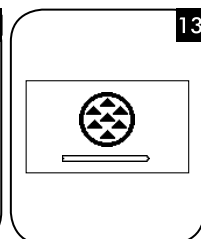
Підставте порожню ємність під парову трубку та під вузол видачі.

Eno prazno posodo postavite pod cev za paro in eno pod pipo za točenje kave.



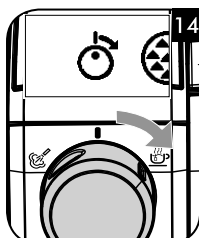
Лише після того, як залете засіб для зняття накипу, натисніть кнопку для підтвердження.

Šele ko dodate sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna, pritisnite tipko za potrditev.



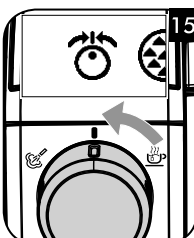
Машина починає видачу безпосередньо з вузла видачі кави.

Aparat sproži točenje naravnost iz pipe za točenje.



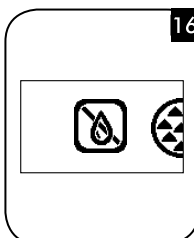
UA Оверніть перемикач на позначку , щоб запустити подачу засобу для зняття накипу з парової трубки.

Obrnite izbirni gumb do točke za zagon točenja sredstva za odstranjevanje vodnega kamna iz cevi za paro.



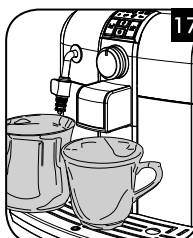
Коли з'являється цей значок, перемкніть перемикач в положення .

Ko se pojavi simbol, ponovno obrnite izbirni gumb v položaj .



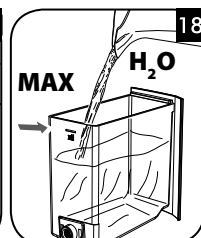
Цей значок вказує на те, що бачок необхідно сполоснути й наповнити.

Simbol označuje, da je potrebno rezervoar splakniti in napolniti.



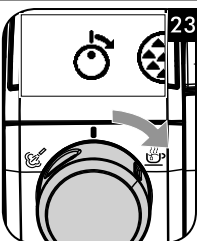
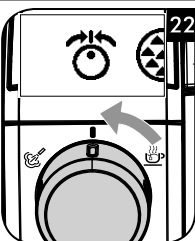
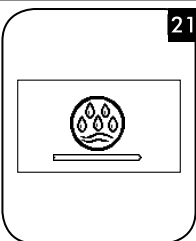
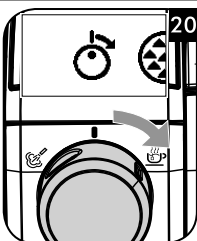
Спожніть ємності, що використовувались.

Izpraznite uporabljene posode.



Обполосніть водяний бачок і наповніть його свіжою водою до позначки MAX.

Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.



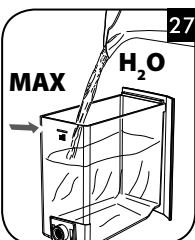
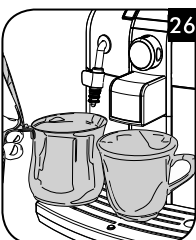
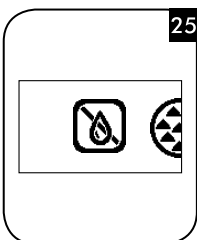
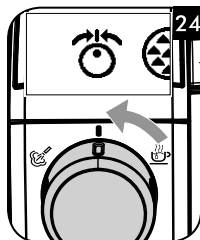
UA Коли бачок буде вставлено, вставте ємності в машину.
SL Po vstavitvi rezervoarja vstavite v aparat posode.

Оберніть перемикач на позначку ☕, щоб запустити подачу.
Obrnite izbirni gumb do točke ☕ za zagon točenja.

Машина виконає швидкий цикл промивання.
Aparat izvede hiter cikel splakovanja.

Коли з'являється цей значок, перемикач в положення ☕. Ko se pojavi simbol, ponovno obrnite izbirni gumb v položaj ☕.

Коли з'являється цей значок, оберніть перемикач на позначку ☕. Ko se pojavi simbol, obrnite izbirni gumb do točke ☕.



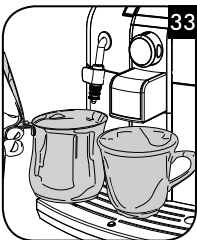
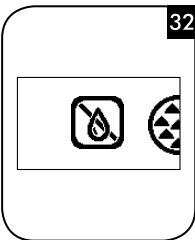
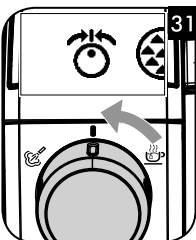
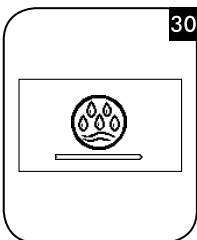
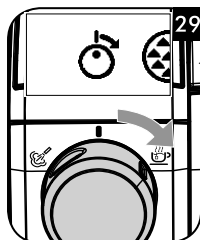
UA Коли з'являється цей значок, перемикач в положення ☕.
SL Ko se pojavi simbol, ponovno obrnite izbirni gumb v položaj ☕.

Цей значок вказує на те, що бачок необхідно сполоснути й наповнити.
Simbol označuje, da je potrebno rezervoar splakniti in napolniti.

Спорожніть ємності, які використовувались для збирання рідини, що витікає з машини.
Izpraznite posode, uporabljene za zbiranje tekočine, ki izteka iz aparata.

Обполосніть водяний бачок і наповніть його свіжою водою до позначки MAX.
Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.

Коли бачок буде вставлено, вставте ємності в машину.
Po vstavitvi rezervoarja vstavite v aparat posode.



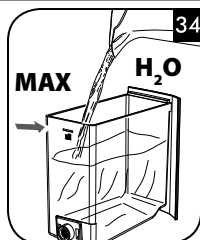
UA Оберніть перемикач на позначку ☕, щоб запустити подачу.
SL Obrnite izbirni gumb do točke ☕ za zagon točenja.

Оберніть перемикач на ☕, почнеться другий цикл промивання машини.
Obrnite izbirni gumb na ☕, začne se 2. splakovanje.

Коли з'являється цей значок, перемикач в положення ☕. Ko se pojavi simbol, ponovno obrnite izbirni gumb v položaj ☕.

Цей значок вказує на те, що бачок необхідно сполоснути й наповнити.
Simbol označuje, da je potrebno rezervoar splakniti in napolniti.

Спорожніть ємності, які використовувались для збирання рідини, що витікає з машини.
Izpraznite posode, uporabljene za zbiranje tekočine, ki izteka iz aparata.

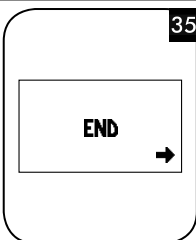


UA

Обполосніть водяний бачок і наповніть його свіжою водою до позначки MAX.

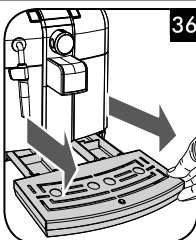
SL

Rezervoar splaknite in napolnite s svežo vodo do oznake nivoja MAX.



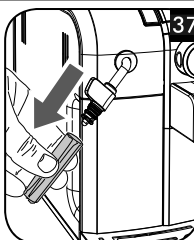
Вставте бачок. Натисніть кнопку  щоб вийти з циклу зняття накипу.

Vstavite rezervoar. Pritisnite tipko  za izhod iz cikla odstranjevanja vodnega kamna.



Спожніть піддон для крапель.

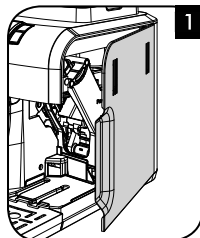
Izpraznite pladenj za zbiranje tekočine.



Вставте насадку Pannarello в трубку видачі пари/кип'ятку.

Vstavite Pannarello v cev za paro/vročo vodo.

ОЧИЩЕННЯ ЗАВАРНОГО ПРИСТРОЮ ČIŠČENJE SKLOPA ZA KAVO

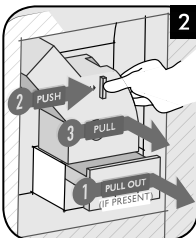


UA

Витягніть контейнер для кавової гущі та відкрийте дверцята для обслуговування.

SL

Odstranite predal za zbiranje usedlin in odprite servisni pokrov.



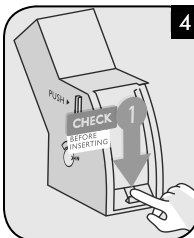
Витягніть контейнер для кави та заварний пристрій.

Odstranite predal za zbiranje kave in sklop za kavo.



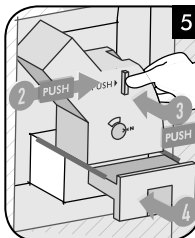
Здійсніть операції з догляду за заварним пристроєм.

Izvedite vzdrževanje sklopa za kavo.



Переконайтеся, що його під'єднано.

Preverite poravnanoost.



Натисніть і вставте заварний пристрій і контейнер для кавової гущі.

Pritisnite in nato vstavite sklop za kavo in predal za zbiranje usedlin.

Українська

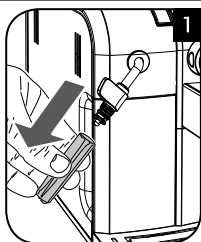
Slovenščina

ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ ТРУБКИ/НАСАДКИ PANNARELLO
ČIŠČENJE CEVI ZA PARO/PANNARELLO

EVERY



DAY



Зніміть зовнішню частину насадки Pannarello і вимийте її свіжою водою.

Zunanji del Pannarella odstranite in ga operite pod tekočo vodo.

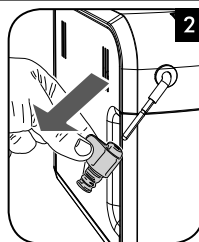
Щоденне

Vsakodnevno

EVERY



DAYS

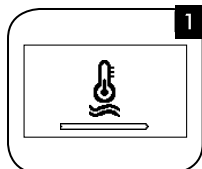


Зніміть верхню частину насадки Pannarello з трубки видачі пари/кип'ятку. Вимийте її свіжою водою. Почистіть трубку видачі пари/кип'ятку за допомогою вологої тканини. Поставте всі частини насадки Pannarello на місце.

Snemite zgornji del Pannarella s cevi za paro/vročo vodo. Operite ga s svežo vodo. Očistite cev za paro/vročo vodo z vlažno krpo. Ponovno namestite vse dele Pannarella.

Щотижневе

Tedensko

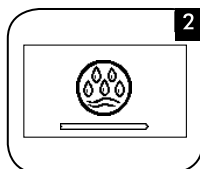
ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ (ЖОВТИЙ)
OROZORILNI SIGNALI (RUMENI)

UA

Машина в режимі підігрівання для видачі кави, кип'ятку й пари.

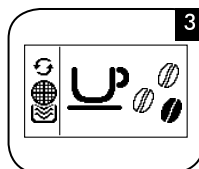
SL

Aparat v fazi segrevanja za točenje kave, vroče vode in pare.



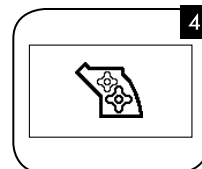
Машина виконує цикл промивання. Почекайте, поки машина закінчить операцію.

Aparat izvaja postopek splakovanja. Počakajte, da aparat zaključi s postopkom.



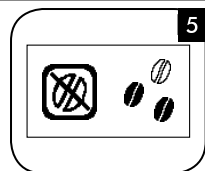
Машина сигналізує про необхідність заміни фільтра «INTENZA+».

Aparat javlja, da je potrebno zamenjati filter "INTENZA+».



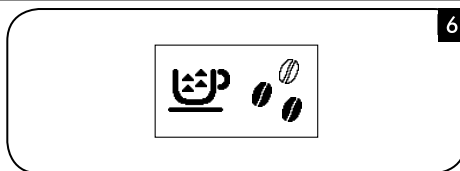
Заварний пристрій на стадії відновлення внаслідок перезапуску машини.

Sklop za kavo je v fazi nastavitve po resetiranju aparata.



UA Наповніть ємність кавою в зернах і перезапустіть цикл видачі.

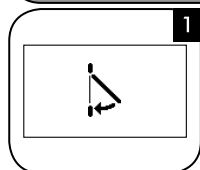
SL Vsebnik za kavo v zrnju napolnite in ponovno vklopite cikel točenja.



Якщо на дисплеї з'явився цей значок, необхідно здійснити зняття накипу. Натисніть кнопку , щоб увійти в меню зняття накипу та див. відповідний розділ.

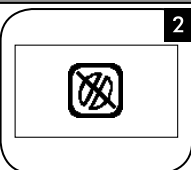
Če se prikaže ta simbol, je potrebno odstraniti vodni kamen. Pritisnite tipko  za dostop do menija za odstranjevanje vodnega kamna in glejte pripadajoče poglavje.

СИГНАЛИ ТРИВОГИ (ЧЕРВОНИЙ) ALARMNI SIGNALI (RDEČI)



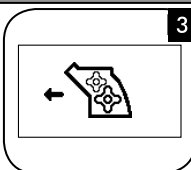
UA Закрийте дверцята для обслуговування.

SL Zaprite servisni pokrov.



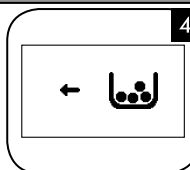
Наповніть бункер для кави кавою в зернах.

Vsebnik za kavo napolnite s kavo v zrnju.



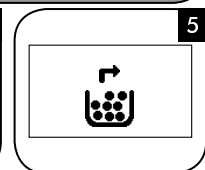
В машину слід вставити заварний пристрій.

Sklup za kavo morate vstaviti v aparat.



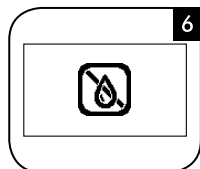
Вставте контейнер для кавової гущі.

Vstavite predal za zbiranje usedlin.



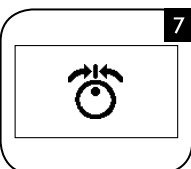
Спорожніть контейнер для кави та контейнер для кавової гущі.

Izpraznite predal za zbiranje usedlin in predal za zbiranje kave.



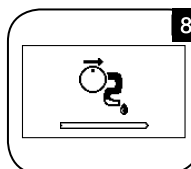
UA Наповніть водяний бачок.

SL Napolnite rezervoar za vodo.



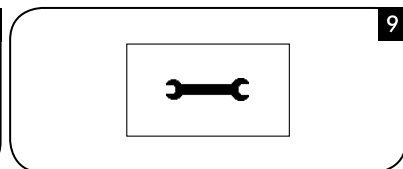
Переведіть перемикач в положення .

Izbirno stikalo vrnite v položaj .



Проблеми з водяною системою.

Težave z vodnim obtokom.



Вимкніть машину. Знову увімкніть її через 30 секунд.

Повторіть процедуру 2 або 3 рази. Якщо машина не запуститься, зателефонуйте на гарячу лінію SAEKO (номери телефонів указані у гарантійному талоні).

Ugasnite aparat. Ponovno ga vklopite po 30 sekundah. Postopek ponovite dvakrat ali trikrat. Če se aparat ne vključi, se obrnite na SAEKO dežurno telefonsko linijo (telefonske številke so navedene v garanciji).

R0 - Indicații legate de siguranță

Aparatul este prevăzut cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească cu atenție indicațiile de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor.

Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
- Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau blat sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
- Nu scufundați niciodată aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
- Nu orientați niciodată jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și manetele.
- Scoateți ștecherul din priză:
 - dacă se constată anomalii;
 - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
 - înainte de a efectua curățarea aparatului.

Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.

- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis sunt deteriorate.
- Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
- Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, psihice sau senzoriale reduse ori cu experiență și/sau competențe insuficiente, dacă nu sunt supravegheate de o persoană responsabilă, care se îngrijește de siguranța lor sau dacă nu au fost instruite cu privire la folosirea aparatului.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu introduceți niciodată degetele sau alte obiecte în rășnița de cafea din ceramică.

Avertizări

- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe. Cafeaua măcinată, solubilă, precum și orice alte obiecte, eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe, pot deteriora aparatul.

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduceți sau de a demonta orice componentă și înainte de a începe curățarea acestuia.
- Nu introduceți niciodată apă caldă sau fierbinte în rezervor. Utilizați exclusiv apă rece.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.
- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Aparatul va indica momentul în care este necesară efectuarea decalcifierii. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul dumneavoastră va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C sau 32 °F. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire ar putea îngheța și deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

Casarea

- Materialele de ambalare pot fi reciclate.
- Aparat: scoateți ștecherul din priză și tăiați cablul electric.
- Predați aparatul și cablul de alimentare la un centru de asistență sau la o unitate publică de casare a deșeurilor.

În conformitate cu art. 13 din Decretul Legislativ din Italia nr. 151 din 25 iulie 2005, „Aplicarea Directivelor 2005/95/CE, 2002/96/CE și 2003/108/CE, privind reducerea folosirii substanțelor periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și cu privire la casarea deșeurilor”. Acest produs este conform cu Directiva europeană 2002/96/CE.



Simbolul existent pe produs sau pe ambalajul acestuia indică faptul că produsul nu poate fi tratat ca deșeu menajer, ci trebuie să fie predat la centrul de colectare competent, pentru a putea recicla componentele electrice și electronice ale acestuia.

Prin asigurarea unei casări adecvate a produsului, contribuiți la protejarea mediului înconjurător și a persoanelor împotriva eventualelor consecințe negative, ce ar putea fi cauzate de gestionarea necorespunzătoare a produsului spre sfârșitul ciclului său de viață. Pentru informații suplimentare privind modalitățile de reciclare a produsului, contactați biroul local competent, serviciul de salubritate sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

CR - Sigurnosne upute

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati sigurnosne upute koje se nalaze u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta i ozljede osoba.

Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Izbjegavajte da kabel napajanja visi sa stola ili pulta ili da dodiruje vruće površine.
- Nikada ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
- Mlaz tople vode nikada ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opeklinā!
- Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
- Izvucite utikač iz utičnice:
 - ako ste primijetili anomalije;
 - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
 - prije provođenja čišćenja aparata.

Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabela napajanja. Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
- Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabelu napajanja. Sve popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.
- Aparat nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući i djecu) smanjenih fizičkih, mentalnih ili osjetnih sposobnosti odnosno one s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama, osim u slučaju kad ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ih ista upućuje kako koristiti aparat.
- Djecu trebate nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u keramički mlinac za kavu.

Upozorenja

- Aparat je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.
- Spremnik uvijek napunite samo kavom u zrnju. Kava u prahu, topiva, kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnju.
- Prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente i prije provođenja čišćenja dopustite da se aparat ohladi.

- U spremnik vode nikada ne ulijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Aparat će Vam pokazati kada je potrebno provesti čišćenje kamenca. Ako se ova radnja ne izvrši, Vaš aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturama ispod 0 °C ili 32 °F. Ostaci vode unutar sustava zagrijavanja mogu se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svježu vodu.

Odlaganje

- Ambalažni materijali se mogu reciklirati.
- Aparat: iskopčajte utikač iz utičnice i prerežite kabel napajanja.
- Aparat i kabel napajanja odnesite u centar za podršku ili u javnu ustanovu za odlaganje otpada.

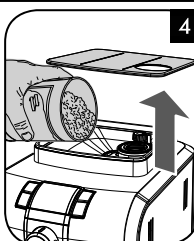
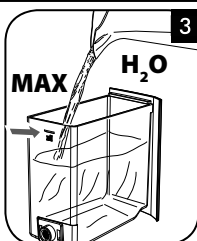
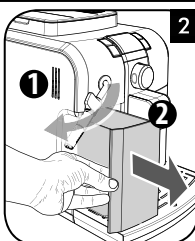
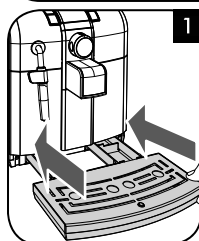
Prema članku 13 talijanskog Zakonodavnog dekreta od 25. srpnja 2005., br. 151 "Provedba Odredaba 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje korištenja opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima kao i na odlaganje otpada".

Ovaj proizvod je u skladu s europskom direktivom 2002/96/CE.



Simbol  na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao kućanski otpad, već se mora odložiti u centru za prikupljanje otpada kako bi se električne i elektroničke komponente mogle reciklirati.

Pravilnim odlaganjem proizvoda doprinosite zaštiti okoliša i osoba od mogućih negativnih posljedica koje mogu nastati zbog nepravilnog rukovanja u njegovoj završnoj fazi vijeka trajanja. Za više informacija o načinima recikliranja proizvoda molimo da kontaktirate nadležni lokalni ured, Vaš centar za odlaganje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

PRIMA INSTALARE
PRVA INSTALACIJA

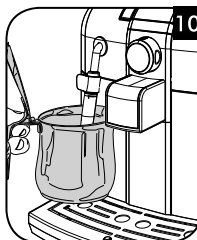
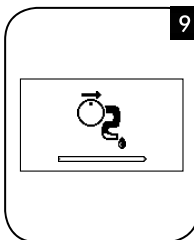
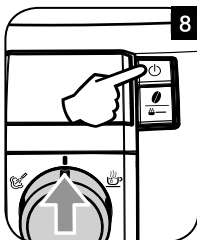
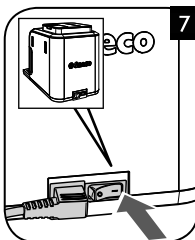
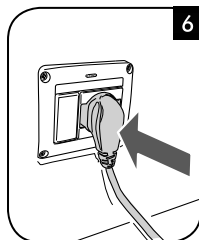
RO Introduceți în aparat cuva de colectare a picăturilor, prevăzută cu tăviță.
CR Kadicu za skupljanje kapi s rešetkom umetnite u aparat.

Extrageți rezervorul de apă.
Izvučite spremnik vode.

Clătiți bine rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă.
Isperite spremnik i ponovno ga napunite svežom vodom.

Umpleți compartimentul cu cafea boabe.
Napunite spremnik kave u zrnju.

Introduceți ștecherul în priză de alimentare amplasată în spatele aparatului.
Ukopčajte utikač u utičnicu na stražnjoj strani aparata.



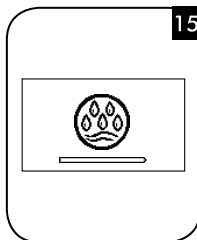
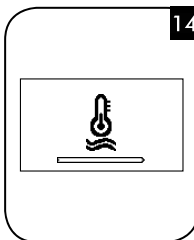
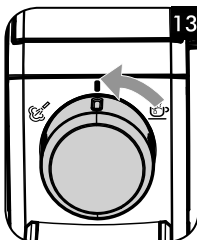
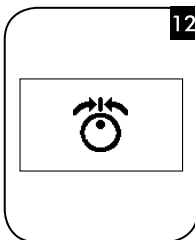
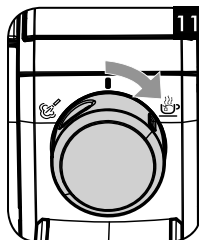
RO Introduceți ștecherul de la extremitatea opusă a cablului de alimentare într-o priză electrică de perete.
CR Utikač na drugoj strani kabela napajanja ukopčajte u zidnu utičnicu.

Deplasați întrerupătorul în poziția „I”.
Prekidač prebacite na „I”.

Asigurați-vă că selectorul se află în poziția I. Apăsăți tasta pentru a porni aparatul.
Uvjerite se da je prekidač u položaju I. Pritisnite tipku za uključivanje aparata.

Ecranul indică faptul că este necesară încărcarea circuitului.
Zaslon prikazuje da je neophodno pristupiti punjenju sustava.

Așezați un recipient sub Pannarello.
Postavite posudu ispod Pannarello.



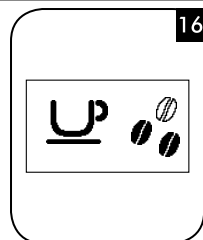
RO Rotiți selectorul în sens orar până în poziția P. Aparatul procedează apoi la încărcarea automată.
CR Okrećite prekidač u smjeru kazaljke na satu sve do položaja P. Aparat prelazi na automatsko punjenje.

La terminarea procesului de încărcare, pe ecran apare simbolul.
Po završetku postupka punjenja na zaslonu se prikazuje simbol.

Readuceți manivela de selectare în poziția centrală C.
Kotlačić za odabir vratite u središnji položaj C.

Ecranul indică încălzirea aparatului.
Zaslon označava zagrijavanje aparata.

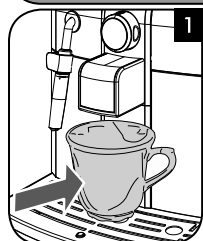
Aparatul efectuează o clătire a circuitelor.
Aparat provodi jedno ispiranje sustava.



RO La sfârșitul operațiilor, pe ecran apare acest simbol. Aparatul este apoi pregătit pentru infuzarea băuturilor.

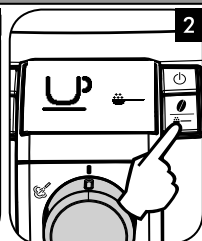
CR Po završetku radnji, na zaslonu se prikazuje ovaj simbol. Aparat je sada spreman za ispuštanje proizvoda.

CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ RUČNI CIKLUS ISPIRANJA



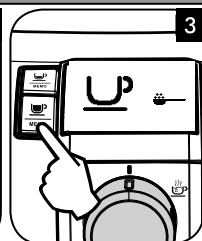
RO Așezați un recipient sub distribuitor.

CR Postavite posudu ispod ispušta.



Apăsați tasta pentru a selecta funcția de cafea premăcinată. **NU** adăugați cafea premăcinată.

Pritisnite tipku za odabir funkcije prethodno samljevene kave. **NEMOJTE** dodavati prethodno samljevenu kavu.



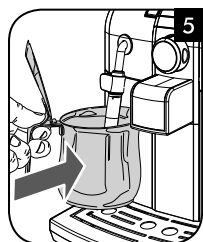
Apăsați tasta . Aparatul începe să distribuie apă.

Pritisnite tipku . Aparat započinje ispuštanje vode.



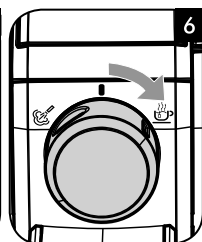
La sfârșitul distribuției, goliți recipientul. Repetați operațiunile de la punctul 1 la punctul 4 de două ori; apoi treceți la punctul 5.

Nakon dovršetka ispuštanja, ispraznite posudu. Postupke od točke 1 do točke 4 ponovite dvaput, i nakon toga prijedite na točku 5.



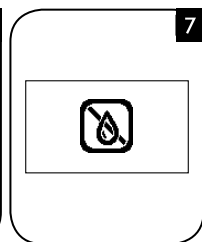
RO Așezați un recipient sub Panarello.

CR Postavite posudu ispod Panarello.



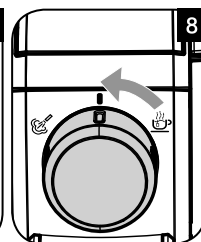
Rotiți selectorul în sens orar până în poziția .

Okrećite prekidač u smjeru kazaljke na satu sve do položaja .



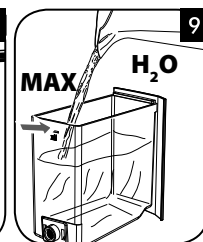
Distribuți apă până când se afișează simbolul care semnalizează lipsa apei.

Ispuštajte vodu sve dok se ne prikaže signal nedostataka vode.



Readuceți manivela de selectare în poziția centrală .

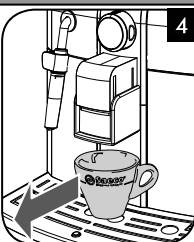
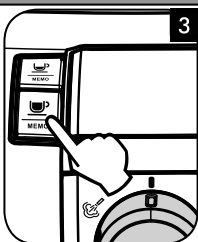
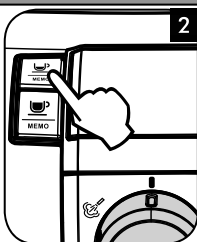
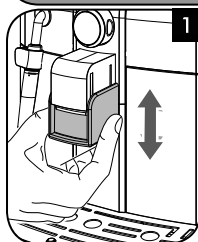
Kotačić za odabir vratite u središnji položaj .



La sfârșit, umpleți la loc rezervorului de apă până la nivelul MAX.

Po završetku, ponovno napunite spremnik vode do razine MAX.

PRIMUL ESPRESSO PRVI ESPRESSO



RO Reglați distribuitorul.

CR Podesite ispušt.

Apăsați tasta  pentru a prepara un espresso sau...

Pritisnite tipku  za ispuštanje jedne espresso kave ili...

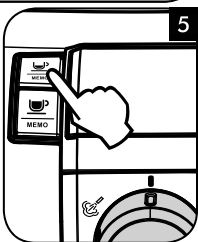
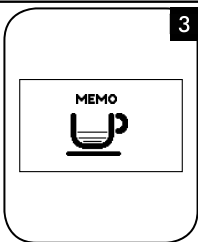
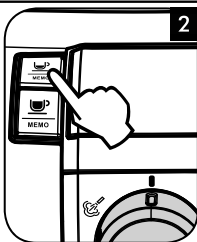
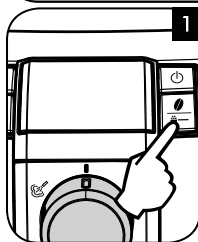
...apăsați tasta  pentru a prepara o cafea.

...pritisnite tipku  za ispuštanje jedne kave.

La sfârșitul procesului, îndepărtați ceșcuța.

Po završetku postupka, uklonite šalicu.

UN ESPRESSO IDEAL MOJ IDEALNI ESPRESSO



RO Selectați aroma dorită apăsând tasta .

CR Željenu aromu odaberite pritiskom na tipku .

Țineți apăsată tasta  mai mult de 5 secunde.

Tipku  držite pritisnute dulje od 5 sekundi.

Aparatul este în faza de programare.

Aparat je u fazi programiranja.

Așteptați până când se obține cantitatea dorită...

Pričekaite dok se postigne željena količina...

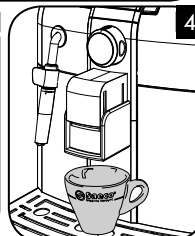
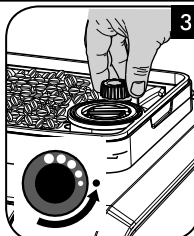
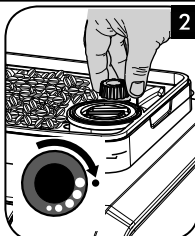
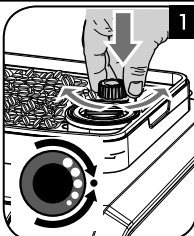
... apăsați pe  pentru a întrerupe procesul. Memorat!

.... pritisnite  za prekid postupka. Memorirano!

REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ PODEȘAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU

Manivela de reglare a gradului de măcinare, dispusă în interiorul compartimentului pentru cafea boabe, **TREBUIE** să fie rotită numai atunci când râșnița de cafea din ceramică este în funcțiune.

RO
CR Ručicu za podešavanje mljevenja, smještenu unutar spremnika kave u zmu, **SMIJETE** okretati samo onda kada keramički mlinac za kavu radi.



Apăsati și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare până când face câte un clic.

Pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja samo po jedan zub odjednom.

Selectați (●). Gust mai puțin intens, pentru amestecuri prăjite, de culoare închisă.

Odaberite (●). Laganiji okus, za mješavine tamnijeg prženja.

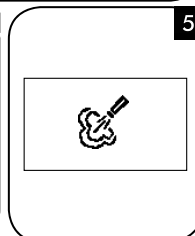
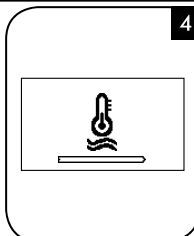
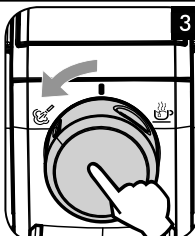
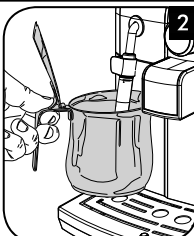
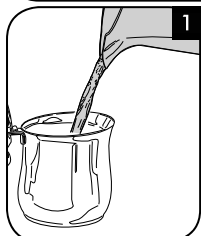
Selectați (◐). Gust mai intens, pentru amestecuri prăjite, de culoare deschisă.

Odaberite (◐). Jači okus, za mješavine svjetlijeg prženja.

Preparați 2-3 băuturi pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă, modificați setările râșniței de cafea.

Ispustiți 2-3 proizvoda kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta, izmijenite postavke mlinca za kavu.

MODUL DE SPUMARE A LAPTELUI KAKO TUČI MLJEKO



RO Umpleți 1/3 dintr-un recipient cu lapte rece.

CR Posudu napunite do 1/3 hladnim mlijekom.

Introduceți dispozitivul Pannarello în lapte.

Uronite Pannarello u mlijeko.

Rotiți selectorul în sens antiorar până în poziția ☺.

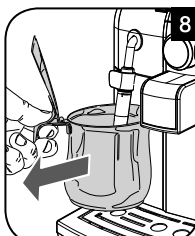
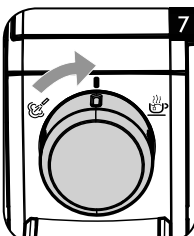
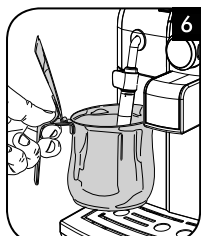
Okrećite prekidač u smjeru kazaljke na satu sve do položaja ☺.

Ecranul indică încălzirea aparatului.

Zaslón označava zagrijavanje aparata.

Atunci când ecranul afișează următorul simbol, începe prepararea.

Kad se na zaslonu prikaže sljedeći simbol, započinje ispuštanje.



RO Spumați laptele prin ușoare mișcări circulare ale recipientului în sus și în jos.

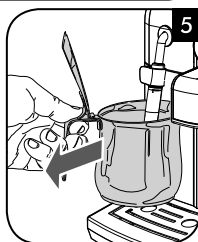
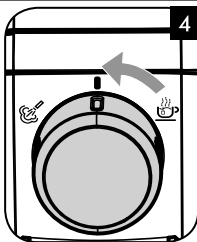
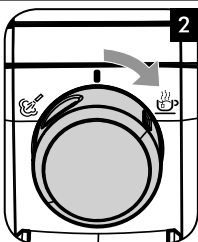
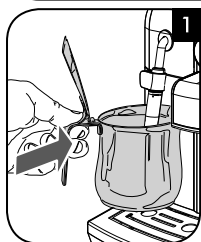
CR Tijekom tučenja mlijeka pomičite posudu prema gore i dolje uz lagane kružne pokrete.

Rotiți selectorul în poziția ☺ pentru a opri prepararea aburului.

Za zaustavljanje ispuštanja pare, prekidač okrenite u smjeru kazaljke na satu do položaja ☺.

Îndepărtați recipientul.

Uklonite posudu.

APĂ FIERBINTE
TOPLA VODA

RO Așezați un recipient sub Pan-
narello.

CR Postaviți posudu ispod Pan-
narello.

Rotiți selectorul în sens orar
până în poziția ☕.

Okrećite prekidač u smjeru
kazaljke na satu sve do po-
ložaja ☕.

Distribuiți cantitatea de apă
dorită.

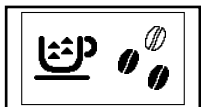
Ispustite željenu količinu
vode.

Pentru a întrerupe distribui-
rea, rotiți selectorul până în
poziția ☕.

Za prekid ispuștanjă, preki-
dač zakrenite do položaja ☕.

Îndepărtați recipientul.

Uklonite posudu.

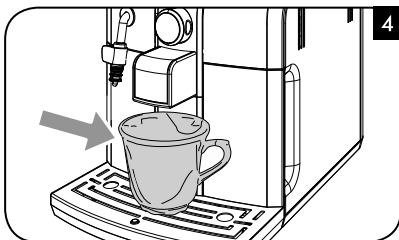
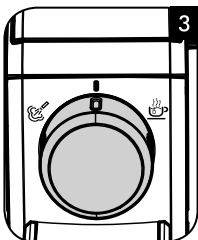
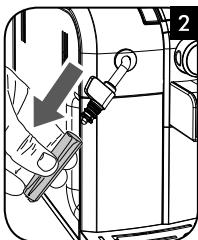
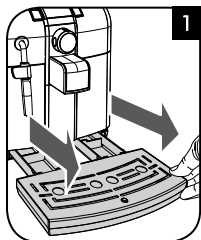
DECALCIFIERE - 35 min.
ČIŠĆENJE KAMENCA - 35 min.

Dacă se afișează simbolul ☕, trebuie să se continue cu decalcifierea.

RO Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este
acoperită de garanție.

Ukoliko se prikaže simbol ☕, potrebno je provesti čišćenje kamenca.

CR Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom.



RO Goliți cuva de colectare a
picăturilor. Scoateți filtrul IN-
TENZA+ (dacă este instalat).

CR Ispraznite kadicu za sku-
pljanje kapi. Uklonite filter
INTENZA+ (ako je ugrađen).

Scoateți dispozitivul Panna-
rello din duza de abur/apă
caldă.

Uklonite Pannarello s cijevi
za paru/toplu vodu.

Se poate suspenda temporar
prepararea pentru a permite
golirea acestora.

Ispuștanjă se poate tre-
nutno prekinuti kako bi
se omogućilo njihovo pra-
žnjenje.

Dacă soluția și/sau apa iese prin distribuitorul de cafea:

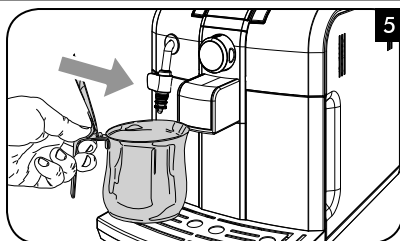
PAUZĂ: aduceți selectorul în poziția ☕;

PORNIRE: aduceți selectorul în poziția ☕

Ukoliko otopina i/li voda istječe iz ispusta kave:

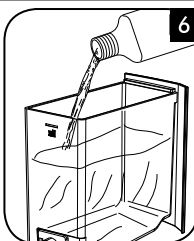
PAUSE: prekidač postavite u položaj ☕;

START: prekidač postavite u položaj ☕.



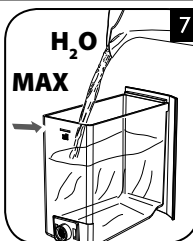
RO Dacă soluția și/sau apa ies prin duza de abur:
PAUZĂ: aduceți selectorul în poziția ☕;
PORNIRE: aduceți selectorul în poziția ☕.

CR Ukoliko otopina i/ili voda istječe iz cijevi za paru:
PAUSE: prekidač postavite u položaj ☕;
START: prekidač postavite u položaj ☕.



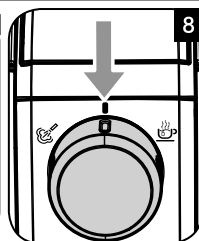
Vărsați soluția de decalcifiere.

Uspite otopinu za čišćenje kamenca.



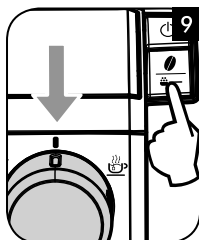
Umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Spremnik napunite svježom vodom do razine MAX.



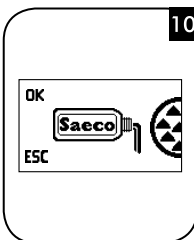
Verificați dacă selectorul se află în poziția ☕.

Proverite da je prekidač u položaju ☕.



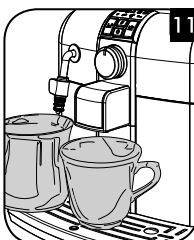
RO Țineți apăsată tasta ☕ timp de 5 secunde.

CR Tipku ☕ držite pritisnutu 5 sekundi.



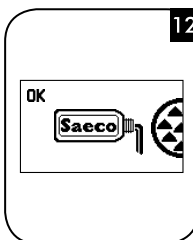
Apăsăți tasta ☕ pentru a confirma intrarea în ciclul de decalcifiere.

Pritisnite tipku ☕ za potvrdu ulaska u ciklus čišćenja kamenca.



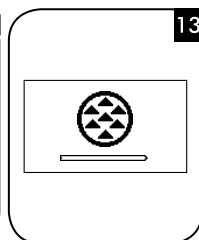
Introduceți un recipient gol sub duza de abur și unul sub distribuitor.

Jednu praznu posudu postavite ispod cijevi za paru, a jednu ispod ispusta.



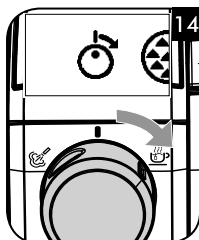
Doar după ce adăugați decalcifiantul, apăsați tasta ☕ pentru confirmare.

Tek nakon što ste usuli sredstvo za čišćenje kamenca, pritisnite tipku ☕ za potvrdu.



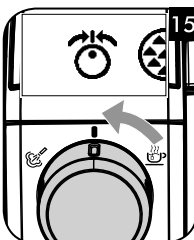
Aparatul pornește distribuirea direct prin distribuitor.

Aparat započinje ispuštanje direktno iz ispusta.



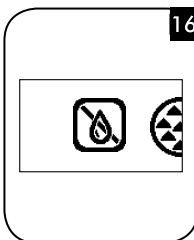
RO Rotiți selectorul până în poziția ☕ pentru a porni distribuirea decalcifiantului prin duza de abur.

CR Zakrenite prekidač sve do položaja ☕ za pokretanje ispuštanja sredstva za čišćenje kamenca iz cijevi za paru.



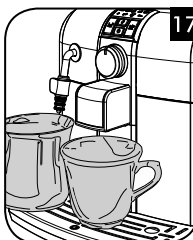
Când apare simbolul, readuceți selectorul în poziția ☕.

Kada se pojavi simbol, prekidač vratite u položaj ☕.



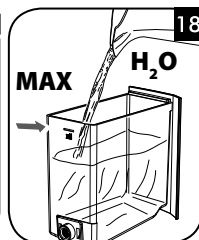
Simbolul indică faptul că rezervorul trebuie să fie clătit și umplut.

Simbol označava da je spremnik potrebno isprati i ponovno napuniti.



Goliți recipientele utilizate.

Ispraznite korištene posude.



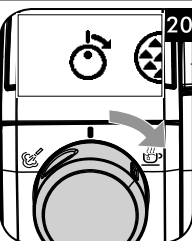
Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Isperite spremnik i napunite ga svježom vodom do razine MAX.



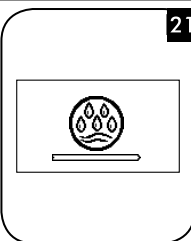
RO După ce ați introdus rezervo-
rul, introduceți recipientele
în aparat.

CR Nakon što ste umetnuli
spremnik, umetnite posude
u aparat.



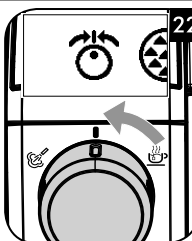
Rotiți selectorul până în po-
ziția 2 pentru a porni dis-
tribuirea.

Zakrenite prekidač sve do
položaja 2 za pokretanje
ispuštanja.



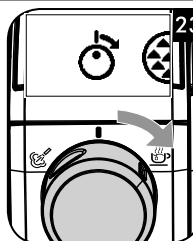
Aparatul efectuează un ciclu
rapid de clătire.

Aparat provodi brzi ciklus
ispiranja.



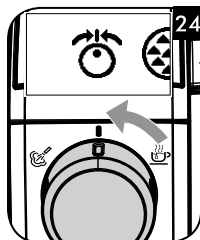
Când apare simbolul, readu-
ceți selectorul în poziția 1.

Kada se pojavi simbol, pre-
kidač vratite u položaj 1.



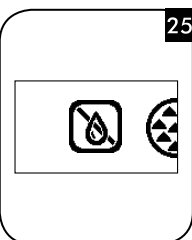
Când apare simbolul, rotiți
selectorul în poziția 2.

Kada se pojavi simbol, pre-
kidač zakrenite sve do polo-
žaja 2.



RO Când apare simbolul, readu-
ceți selectorul în poziția 1.

CR Kada se pojavi simbol, pre-
kidač vratite u položaj 1.



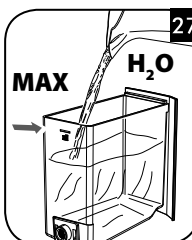
Simbolul indică faptul că re-
zervorul trebuie să fie clătit
și umplut.

Simbol označava da je spre-
mnik potrebno isprati i po-
novno napuniti.



Goliți recipientele utilizate
pentru recuperarea lichidu-
lui care iese din aparat.

Ispraznite posude koje ste
koristili za prikupljanje te-
kućine koja izlazi iz aparata.



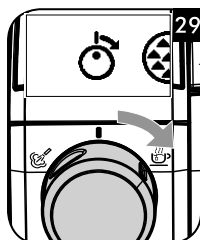
Clătiți rezervorul și umpleți-l
cu apă proaspătă până la ni-
velul MAX.

Isperite spremnik i napunite
ga svežom vodom do razi-
ne MAX.



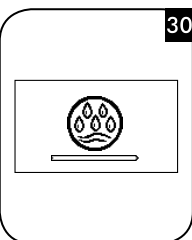
După ce ați introdus rezervo-
rul, introduceți recipientele
în aparat.

Nakon što ste umetnuli
spremnik, umetnite posude
u aparat.



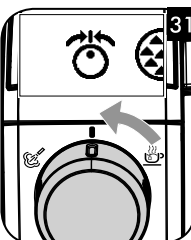
RO Rotiți selectorul până în po-
ziția 2 pentru a porni dis-
tribuirea.

CR Zakrenite prekidač sve do
položaja 2 za pokretanje
ispuštanja.



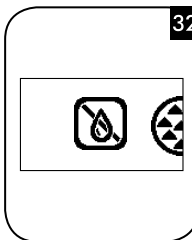
Rotiți selectorul la 2, apoi
începe al 2-lea ciclu de clă-
tire.

Prekidač zakrenite na 2,
započnje 2. ispiranje.



Când apare simbolul, readu-
ceți selectorul în poziția 1.

Kada se pojavi simbol, pre-
kidač vratite u položaj 1.



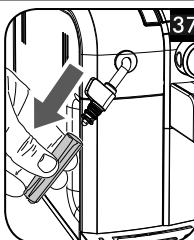
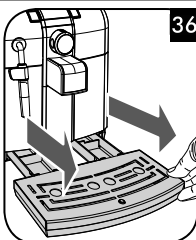
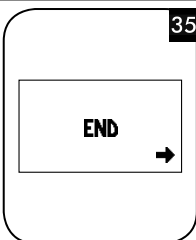
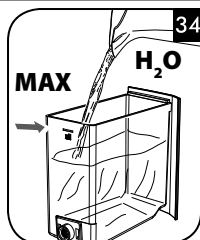
Simbolul indică faptul că re-
zervorul trebuie să fie clătit
și umplut.

Simbol označava da je spre-
mnik potrebno isprati i po-
novno napuniti.



Goliți recipientele utilizate
pentru recuperarea lichidu-
lui care iese din aparat.

Ispraznite posude koje ste
koristili za prikupljanje te-
kućine koja izlazi iz aparata.



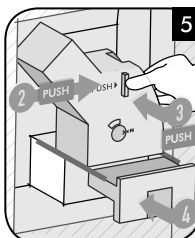
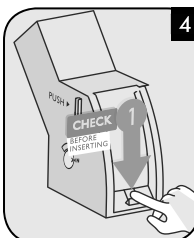
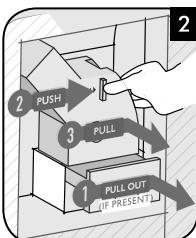
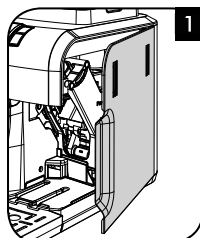
RO Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul MAX.
CR Isperite spremnik i napunite ga svježom vodom do razine MAX.

Introduceți rezervorul. Apăsăți tasta pentru a părăsi ciclul de decalcifiere. Umetnite spremnik. Pritisnite tipku za izlaz iz ciklusa čišćenja kameca.

Goliți cuva de colectare a picăturilor.
Ispraznite kadicu za skupljanje kapi.

Introduceți dispozitivul Pannarello în duza de abur/apă caldă.
Postavite Pannarello na cijev za paru/toplu vodu.

CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE ČIŠĆENJE GRUPE KAVE



RO Scoateți sertarul de colectare a zațului și deschideți ușa de serviciu.
CR Uklonite ladicu za skupljanje taloga i otvorite servisna vratašca.

Îndepărtați sertarul de colectare a cafelei și grupul de infuzare.
Uklonite ladicu za skupljanje kave i grupu kave.

Efectuați întreținerea grupului de infuzare.
Izvršite održavanje grupe kave.

Verificați alinierea.
Provjerite poravnanje.

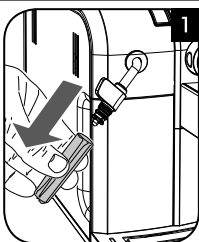
Apăsăți și introduceți grupul de infuzare și sertarul de colectare a zațului.
Pritisnite i umetnite grupu kave i ladicu za skupljanje taloga.

CURĂȚAREA DUZEI DE ABUR/DISPOZITIVULUI PANNARELLO ČIŠČENJE CIJEVI ZA PARU/PANNARELLO

EVERY



DAY



Scoateți partea exterioară a dispozitivului Pannarello și spălați-o cu apă proaspătă.

Zilnic

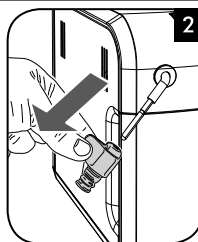
Ukloniti vanjski dio s Pannarello i oprati ga svježom vodom.

Svakodnevno

EVERY



DAYS



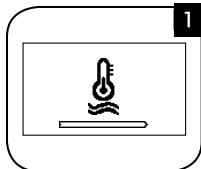
Deșurubați partea superioară a dispozitivului Pannarello de pe duza de abur/apă caldă. Spălați-o cu apă proaspătă. Curățați duza de abur/apă caldă cu o cârpă umedă. Montați la loc toate componentele dispozitivului Pannarello.

Săptămânal

Odviti gornji dio Pannarello s cijevi za paru/toplu vodu. Oprati ga svježom vodom. Očistiti cijev za paru/toplu vodu vlažnom krpom. Ponovno ugraditi sve komponente Pannarello.

Tjedno

SEMNAL DE AVERTIZARE (GALBEN) SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)

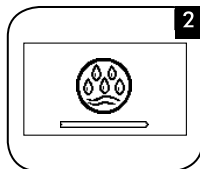


RO

Aparat în faza de încălzire pentru prepararea cafelei, a apei calde și a aburului.

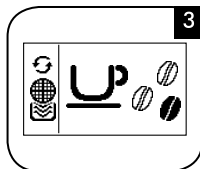
CR

Aparat je u fazi zagrijavanja za ispuštanje kave, tople vode i pare.



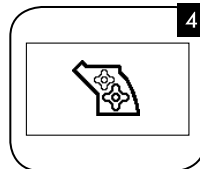
Aparatul efectuează ciclul de clătire. Așteptați ca aparatul să termine operațiunea.

Aparat provodi ciklus ispiranja. Pričekajte da aparat dovrši postupak.



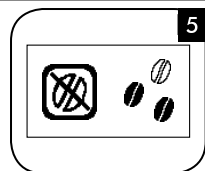
Aparatul semnalizează că este necesară înlocuirea filtrului „INTENZA+”.

Aparat javlja da je potrebno zamijeniti filter "INTENZA+”.



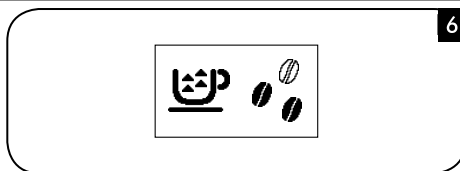
Grup de infuzare în faza de resetare ca urmare a resetării aparatului.

Grupa kave je u fazi resetiranja zbog resetiranja aparata.



RO Umpleți compartimentul pentru cafea boabe și reporniți ciclul de infuzare.

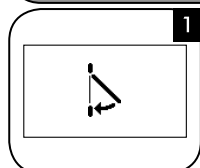
CR Napunite spremnik kave u zrnju i ponovno pokrenite ciklus ispuštanja.



Dacă se afișează acest simbol, trebuie să se continue cu decalcifierea. Apăsati tasta pentru a accesa meniul de decalcifiere și consultați capitolul aferent.

Ukoliko se prikaže ovaj simbol potrebno je provesti čišćenje kamenca. Pritisnite tipku za pristup izborniku čišćenja kamenca i pogledajte odgovarajuće poglavlje.

SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU) SIGNALI ALARMA (CRVENA)



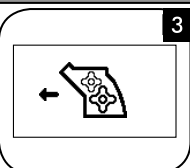
RO Închideți ușa de serviciu.

CR Zatvorite servisna vratašca.



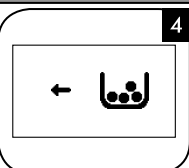
Umpleți compartimentul de cafea cu cafea boabe.

Napunite spremnik kave kavom u zrnju.



Grupul de infuzare trebuie introdus în aparat.

Grupa kave mora biti umetnuta u aparat.



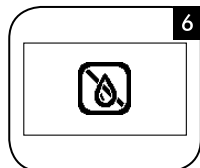
Introduceți sertarul de colectare a zăfului.

Umetnite ladicu za skupljanje taloga.



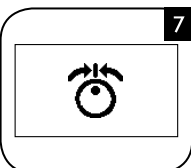
Goliți sertarul de colectare a zăfului și sertarul de colectare a cafelei.

Ispraznite ladicu za skupljanje taloga i ladicu za sakupljanje kave.



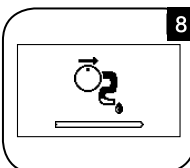
RO Umpleți rezervorul de apă.

CR Ponovno napunite spremnik vode.



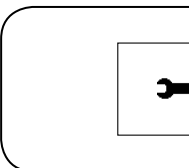
Readuceți selectorul în poziția .

Prekidač vratite u položaj .



Probleme la circuitul hidrolic.

Problemi u sustavu vode.



Oprîți aparatul. Porniți-l din nou după 30 de secunde. Repetați procedura de 2 sau de 3 ori. Dacă aparatul nu pornește, contactați linia de asistență telefonică SAECO (numerele de telefon din certificatul de garanție).

Isključite aparat. Uključite ga ponovno nakon 30 sekundi. Postupak ponovite 2 ili 3 puta. Ukoliko se aparat ne pokrene, kontaktirajte vruću liniju SAECO (brojevi za kontakt navedeni su u jamstvenoj knjizi).

ВГ - Упътвания за безопасност

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо да се придържате към упътванията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни щети на хора или предмети.

Съхранете това ръководство за евентуална бъдеща консултация.

Внимание

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието основно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
- Не позволявайте свободното провисване на захранващия кабел от маси или шкафове.
- Не потапяйте във вода машината, контакта или захранващия кабел: Опасност от електрически шок!
- Не насочвайте никога струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
- Не допирайте топли повърхности. Използвайте винаги ръчки и ръкохватки.
- Извадете щепсела от електрическия контакт:
 - ако се появят аномалии;
 - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
 - преди да пристъпите към почистването на машината.

Издърпайте щепсела, а не захранващия кабел. Не пипайте щепсела с мокри ръце.

- Не използвайте машината, ако щепсела, захранващ кабел или самата машина са повредени.
- Не изменяйте или променяйте по никакъв начин машината или захранващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips за да избегне всякаква опасност.
- Машината не е предвидена за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, освен ако не са под контрола на лице, отговарящо за тяхната безопасност или ако същото не ги обучи за използването на уреда.
- Децата трябва да бъдат под надзор, за да сте сигурни, че не играят с уреда.
- Не пхкайте пръстите на ръцете си и други предмети в керамичната кафемелачка.

Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е удачна за употреба в столове или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Позиционирайте винаги машината върху равна и стабилна повърхност.
- Не позиционирайте машината върху топли повърхности, в близост до топли фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само кафе на зърна. Смяно

кафе, разтворимо кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.

- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да са компоненти и преди да пристъпите към нейното почистване.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена вода.
- За почистването не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати. Достатъчна е само една мека, навлажнена с вода кърпа.
- Извършвайте редовно отстраняване на котлен камък на машината. Машината сама ще сигнализира, кога е необходимо да се пристъпи към отстраняване на котлен камък. Ако тази операция не се извърши, Вашият уред ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0°C или 32°F. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да бъде заразеена. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

Преработка

- Материалите от опаковката могат да бъдат рециклирани.
- Уред: изключете щепсела от контакта и прережете електрическия кабел.
- Предайте уреда и захранващия кабел в център за обслужване на клиенти или в обществена структура за изхвърляне на отпадъци.

По смисъла на чл. 13 на италианското законодателно постановление № 151 от 25 юли 2005 г. "Прилагане на Директиви 2005/95/ЕО, 2002/96/ЕО и 2003/108/ЕО относно намаляване на употребата на опасни вещества в електрическо и електронно оборудване, както и за изхвърляне на отпадъци".

Този продукт съответства на Директива на Европейската общност 2002/96/СЕ.



Символът , отбелязан върху продукта или върху неговата опаковка показва, че продуктът не може да бъде третиран като домакински отпадък, а трябва да бъде предаден в компетентен пункт за вторични суровини, за да могат да бъдат рециклирани електрическите и електронните компоненти.

Погрижвайки се за правилното изхвърляне на продукта, спомагате за опазване на околната среда и на населението, от възможни отрицателни последствия, които могат да бъдат следствие от едно неправилно управление на продукта през последната му фаза на живот. За по-подробна информация за начините на рециклиране на продукта, Ви молим да се свържете местния компетентен офис, Вашата служба за вторични суровини или магазина, от който сте закупили продукта.

SR - Indikacije za sigurnost

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. Ipak je neophodno pažljivo pročitati uputstva za sigurnost opisana u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu nenamerne štete za lica ili stvari.

Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne ploče ili dodiruje vruće površine.
- Nikad ne potapajte aparat, utikač ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
- Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
- Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
- Izvucite utikač iz utičnice:
 - ako se pojave nepravilnosti;
 - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
 - pre pristupanja čišćenju aparata.

Potežite za utikač a ne za napojni kabl. Ne dodirujte utikač mokrim rukama.

- Ne upotrebljavajte aparat ako su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
- Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom servisnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.
- Aparat nije namenjen upotrebi od strane lica (uključujući i decu) sa umanjanim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili odgovornošću, osim ako to nije pod nadzorom lica odgovornog za njihovu sigurnost ili ih to lice nije obučilo za upotrebu aparata.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u keramički mlin za kafu.

Upozorenja

- Aparat je predviđen isključivo za primenu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, farmama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće površine, blizu vrućih pećnica, grejača ili sličnih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.
- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente i pre pristupanja njegovom čišćenju.

- Nikad u rezervoar za vodu nemojte stavljati toplu ili vrelu vodu. Koristite samo toplu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mokra krpica navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Aparat će pokazati kada je potrebno pristupiti uklanjanju naslaga kamenca. Ako se ova operacija ne obavi, vaš aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturama nižim od 0°C ili 32°F. Voda koja je preostala u sistemu hlađenja mogla bi da se zaledi i ošteti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.

Odlaganje na otpad

- Materijale ambalaže moguće je reciklovati.
- Aparat: izvucite utikač iz utičnice i prerežite električni kabl.
- Aparat i napojni kabl predajte nekom centru za pomoć ili nekoj društvenoj strukturi za zbrinjavanje otpada.

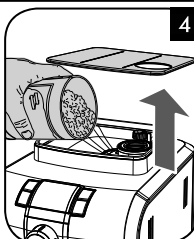
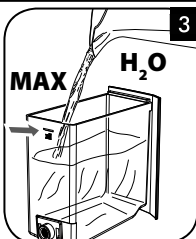
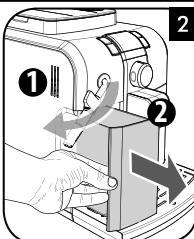
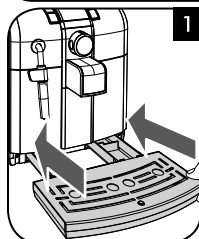
U skladu sa čl. 13 italijanske Zakonske uredbe do 25. jula 2005., br. 151 "Primena Uredbi 2005/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE, koje se odnose na smanjenje upotrebe opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi, kao i odlaganje otpada".

Ovaj proizvod usaglašen je sa evropskom Direktivom 2002/96/CE.



Simbol  koji se nalazi na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da sa proizvodom ne može da se postupa kao sa otpadom iz domaćinstva, nego da ga se mora predati nadležnom centru za sakupljanje da bi se moglo reciklovati električne i elektroničke komponente. Vodeći brigu o ispravnom odlaganju proizvoda, doprinosite zaštiti i čuvanju prirodne okoline i ljudi od mogućih negativnih posledica koje bi mogle da se pojave zbog neodgovarajućeg rukovanja proizvodom u završnoj fazi njegovog radnog veka. Da biste dobili više informacija o načinima reciklaže proizvoda molimo vas da se obratite nadležnom lokalnom telu vlasti, vašem servisu za odlaganje otpada iz domaćinstva ili prodavnici u kojoj ste kupili proizvod.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ - PRVA INSTALACIJA



BG Вмъкнете ванчичката за събиране на капките с решетката в машината.

SR Posudu za kapanje sa rešetkom umetnite u aparat.

Извадете резервоара за вода.

Izvučite rezervoar za vodu.

Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода.

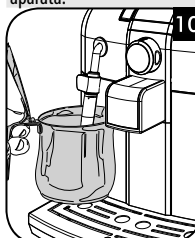
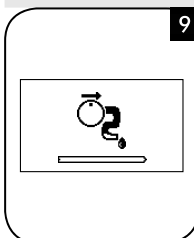
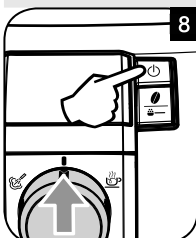
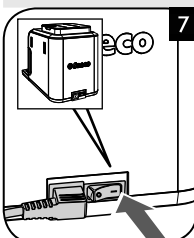
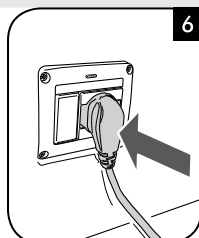
Ispерите rezervoar i ponovo ga napunite svežom vodom.

Напълнете контейнера за кафе на зърна.

Napunite posudu za kafu u zrnu.

Включете щепсела в буксата, разположена в задната част на машината.

Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poleđini aparata.



BG Включете щепсела от другия край на захранващия кабел в степен електрически контакт.

SR Utaknite utičnicu na suprotnom kraju utikača napojnog kabela u zidnu utičnicu za struju.

Придвижете бутон до положение „I“.

Prekidač stavite na „I“.

Уверете се, че превключвателят е в положение I. Натиснете бутона I за да включите машината.

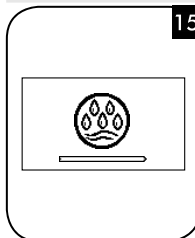
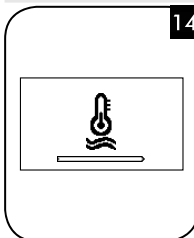
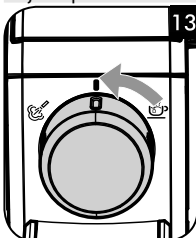
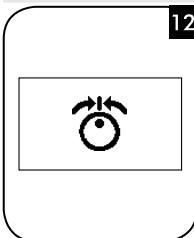
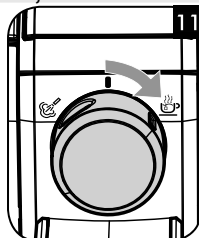
Uверите se da je izborni prekidač u položaju I. Pritisnite taster I kako biste uključili aparat.

Дисплеят указва, че трябва да се премине към зареждане на хидравличната система.

Displej će pokazati da je potrebno izvršiti punjenje sistema.

Поставете съд под накрайника Pannarello.

Postavite neku posudu ispod nastavka Pannarello.



BG Завъртете превключвателя по посока на часовниковата стрелка до достигане на положение P. След това машината преминава към автоматично зареждане.

SR Izborni prekidač okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu do tačke P. Aparat zatim nastavlja sa automatskim punjenjem.

След края на процеса на зареждане на дисплея се появява даденият символ.

Po okončanju postupka punjenja, na displeju se pojavljuje simbol.

Преместете отново копчето за избор до централно положение.

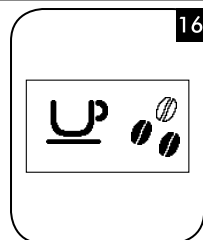
Ručicu za izbor ponovo postavite u centralni položaj.

Дисплеят указва, че машината е в процес на зареждане.

Displej ukazuje na zagrevanje aparata.

Машината извършва измиване на системите.

Aparat vrši jedno ispiranje sistema.

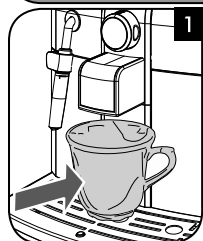


16

BG След края на операциите на дисплея се появява този символ. След това машината е готова за приготвяне на напитки.

SR Na kraju operacija, na displeju se pojavljuje ovaj simbol. Aparat je sada spreman za ispuštanje proizvoda.

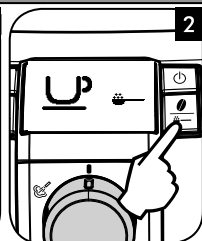
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ SIKLUS RUČNOG ISPIRANJA



1

BG Поставете съд под дюзата.

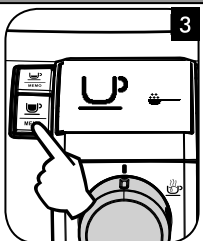
SR Postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje.



2

BG Натиснете бутона за да изберете функцията за предварително смляно кафе. НЕ добавяйте предварително смляно кафе.

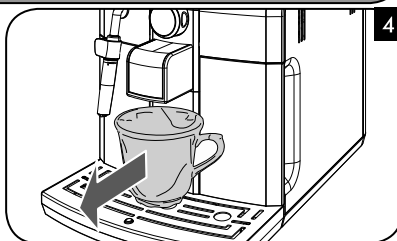
SR Pritisnite taster kako biste odabrali funkciju prethodno samlevene kafe. NE-MOJTE dodavati prethodno samlevenu kafu.



3

BG Натиснете бутона Машината започва да подава вода.

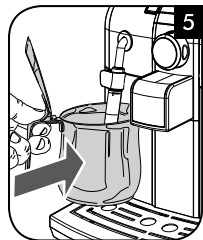
SR Pritisnite taster . Aparat počinje da ispušta vodu.



4

BG След приключване на подаването, изпразнете съда. Повторете операциите от точка 1 до точка 4 два пъти, а след това преминете към точка 5.

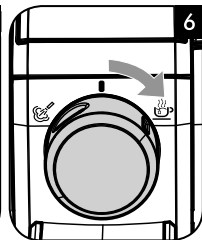
SR Po okončanju ispuštanja, ispraznite posudu. Operacije od tačke 1 do tačke 4 ponovite dvaput; zatim pređite na tačku 5.



5

BG Поставете съд под накрайника Pannarello.

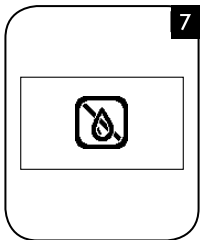
SR Postavite neku posudu ispod nastavka Pannarello.



6

BG Завъртете превключвателя по посока на часовниковата стрелка до достигане на положение .

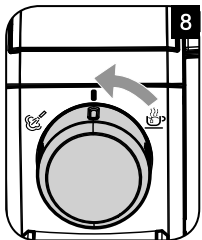
SR Izborni prekidač okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu do tačke .



7

BG Подавайте вода до появяване на символа за липса на вода.

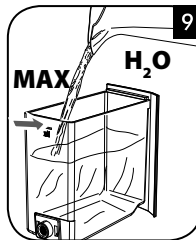
SR Ispuštajte vodu sve dok se ne pojavi simbol nedostatka vode.



8

BG Преместете отново копчето за избор до централно положение .

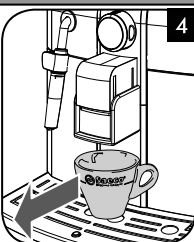
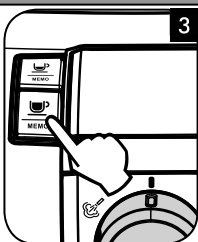
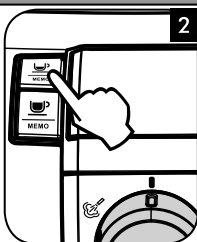
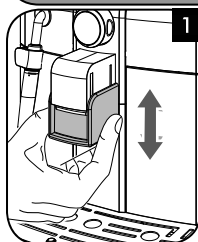
SR Ručicu za izbor ponovo postavite u centralni položaj .



9

BG Накрая напълнете отново резервоара за вода до ниво MAX.

SR Na kraju ponovo napunite rezervoar za vodu do nivoa MAX.

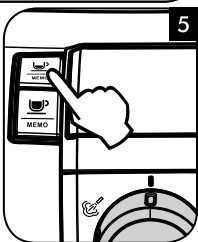
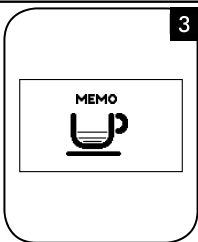
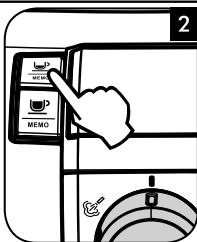
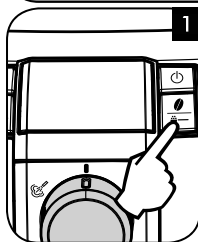
ПЪРВО ЕСПРЕСО
PRVA ESPRESSO KAFA

BG Регулирайте дюзата.
SR Podesite blok za ispuštanje.

Натиснете бутона за да пригответе еспресо, или...
Pritisnite taster за ispuštanje jedne espresso kafe ili...

...натиснете бутона за да пригответе обикновено кафе.
...pritisnite taster за ispuštanje jedne kafe.

Извадете чашата след приключване на процеса.
Po okončanju procesa, uklonite šoljicu.

МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО
MOJ IDEALAN ESPRESSO

BG Изберете желаната сила на кафето/аромат чрез натискане на бутоните .
SR Odaberite željenu aromu pritiskom na taster .

Задръжте бутона натиснат за повече от 5 секунди.
Držite pritisnut taster više od 5 sekundi.

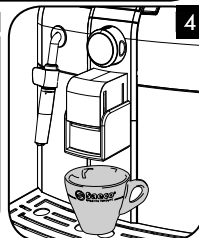
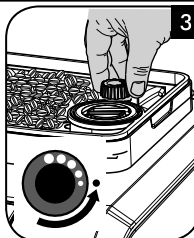
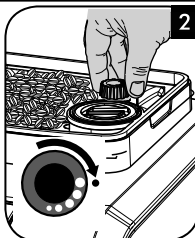
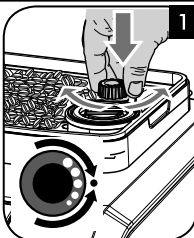
Машината е във фаза на програмиране.
Aparat je u fazi programiranja.

Изчакайте да бъде достигнато желаното количество...
Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina...

... натиснете за да прекъснете процеса. Запометено!
... pritisnite za prekid procesa. Memorisano!

РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU

Копчето за регулиране на степента на смилане, разположено във вътрешната част на контейнера за кафе на зърна, ТРЯБВА да се завърта само, когато керамичната кафемелачка работи.



RUČICA ZA PODEŠAVANJE MLEVENJA, POSTAVLJENA U POSUDU ZA KAFU U ZRNU, MORA SE OKRETATI SAMO KADA JE KERAMIČKI MLIN ZA KAFU U FUNKCIJI.

Натискайте и въртете копчето за регулиране на степента на смилане с по едно деление последователно.

Пritisnite i okrećite ručicu za podešavanje mlevenja svaki put za po jedan škljocaj.

Изберете (●). По-слабо кафе, за тъмно изпечени блендове.

Odaberite (●). Blaži ukus, za tamno pečene mešavine.

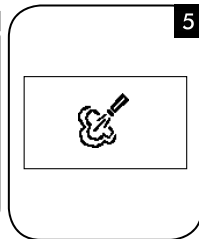
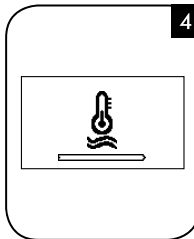
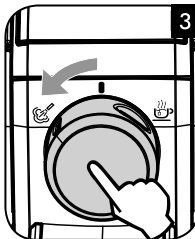
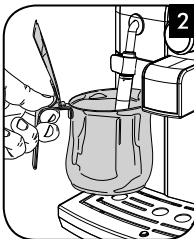
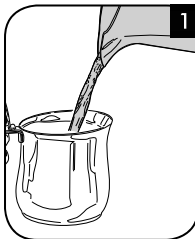
Изберете (●). По-силно кафе, за светло изпечени блендове.

Odaberite (●). Jači ukus, za svetlo pečene mešavine.

Пригответе 2-3 напитки, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто, променете настройките на кафемелачката.

Ispustite 2-3 proizvoda da osetite razliku. Ako je kafa vodenasta, izmenite postavke mlina za kafu.

НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО КАКО PRIPREMITI MLEČNU PENU



Напълнете 1/3 от един съд със студено мляко.

Потопете накрайника Pannarello в млякото.

Завъртете превключвателя по посока, обратна на часовниковата стрелка, до достигане на положение ☺.

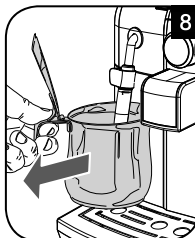
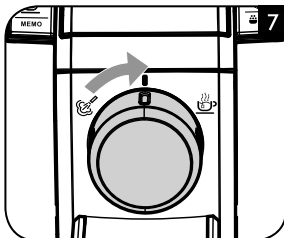
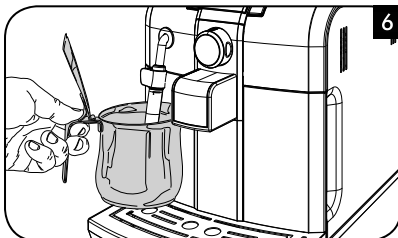
Okrenite izborni prekidač suprotno od smera kretanja kazaljke na satu do tačke ☺.

Дисплеят указва, че машината е в процес на загряване.

Display ukazuje na zagrevanje aparata.

Когато на дисплея се изобрази даденият символ, ще започне подаването.

Kada se na displeju prikaže sledeći simbol, započinje ispuštanje.



Разпенете млякото, като извършвате със съда леки кръгови движения нагоре и надолу.

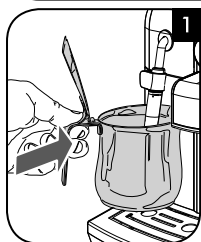
Pripremite mlečnu penu izvedći lagane kružne pokrete posudom gore i dole.

Завъртете превключвателя до достигане на положение ☺ за да спрете подаването на пара.

Izborni prekidač okrenite u položaj ☺ da biste zaustavili ispuštanje pare.

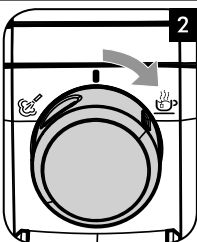
Извадете използвания съд.

Uklonite posudu.

ГОРЕЩА ВОДА
TOPLA VODA

BG Поставете съд под на-
крайника Pannarello.

SR Postavite neku posudu is-
pod nastavka Pannarello.



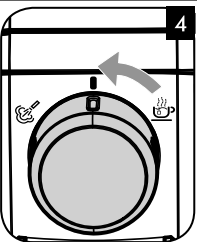
Завъртете превключва-
теля по посока на часов-
никовата стрелка до дос-
тигане на положение .

Izborni prekidač okrenite u
smeru kretanja kazaljke na
satu do tačke .



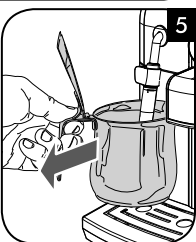
Подойте желаното коли-
чество вода.

Ispustite željenu količinu
vode.



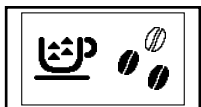
За да спрете подаването,
завъртете превключва-
теля до достигане на по-
ложение .

Da biste zaustavili ispušta-
nje, postavite izborni taster
u položaj .



Извадете използвания
съд.

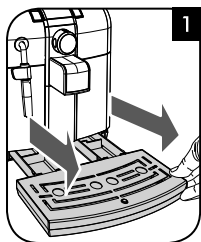
Uklonite posudu.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК - 35 мин.
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 35 min.

BG Ако се появи символът , трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък.
Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията.

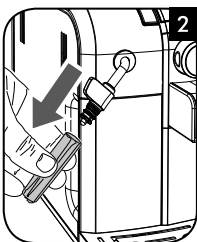
SR Ako se prikaže simbol , potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca.

Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcionise pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom.



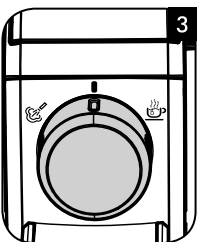
BG Изпразнете ваничката
за събиране на капки-
те. Извадете филтъра
INTENZA+ (ако е монти-
ран).

SR Ispraznite posudu za kap-
anje. Uklonite filter INTEN-
ZA+ (ако је уграден).



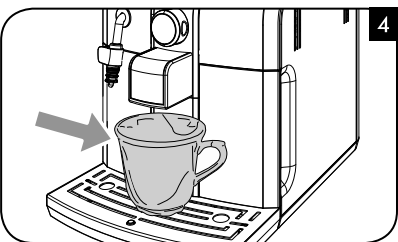
Демонтирайте накрай-
ника Pannarello от тръ-
бичката за пара/гореща
вода.

Skinite nastavak Pannarello
sa cevi za paru/toplu vodu.



Можете да спрете вре-
менно подаването, за да
можете да ги изпразни-
те.

Moguće je momentalno
obustaviti ispuštanje da bi
se dozvolilo da se isprazne

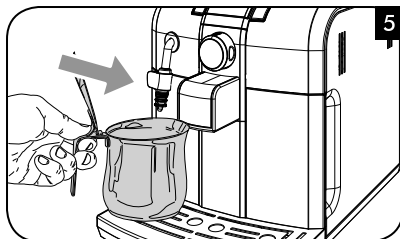


Ако от дюзата за приготвяне на кафе излиза разтвор
и/или вода:

ПАУЗА: преместете превключвателя до положение ;
ПУСКАНЕ: преместете превключвателя до положение .

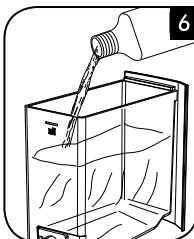
Ako rastvor i/ili voda izlaze iz bloka za ispuštanje kafe:

PAUZA: izborni prekidač stavite u položaj ;
POKRETANJE: izborni prekidač stavite u položaj .



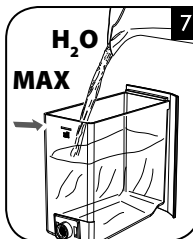
5 Ако от тръбичката за пара излиза разтвор и/или вода:
ПАУЗА: преместете превключвателя до положение .
ПУСКАНЕ: преместете превключвателя до положение .

SR Ако rastvor i/ili voda izlaze iz cevi za paru:
PAUZA: izborni prekidač stavite u položaj .
POKRETANJE: izborni prekidač stavite u položaj .



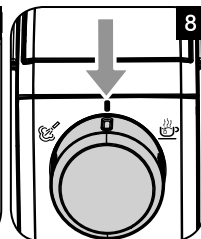
6 Изсипете препарата за отстраняване на котлен камък.

Uspite rastvor za uklanjanje naslaga kamenca.



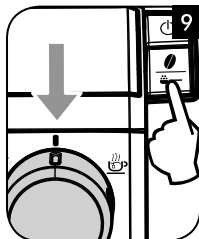
7 Напълнете резервоара с прясна вода до ниво MAX.

Posudu napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.



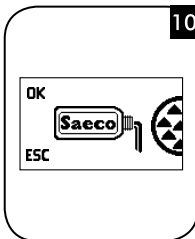
8 Уверете се, че превключвателя е в положение .

Proverite da li se izborni prekidač nalazi u položaju .



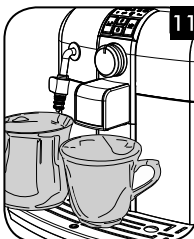
9 Натиснете и задръжте за 5 секунди бутона .

SR Držite pritisnut taster 5 sekundi.



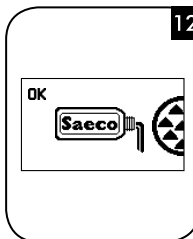
10 Натиснете бутона за да потвърдите влизането в цикъла на отстраняване на котления камък.

Pritisnite taster za potvrdu ulaska u ciklus uklanjanja naslaga kamenca.



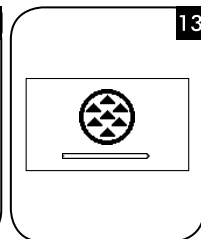
11 Поставете един празен съд под тръбичката за пара и един под дюзата.

Ispod cevi za paru stavite praznu posudu, a jednu ispod bloka za ispuštanje.



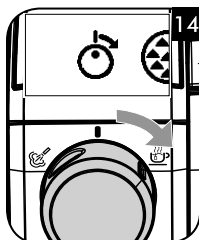
12 Единствено след като добавите препарата за отстраняване на котлен камък, натиснете бутона за да потвърдите.

Nakon dodavanja sredstva za uklanjanje naslaga kamenca, pritisnite taster radi potvrde.



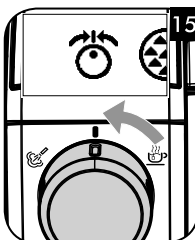
13 Машината задейства подаването директно от дюзата.

Aparat započinje sa ispuštanjem direktno iz bloka za ispuštanje.



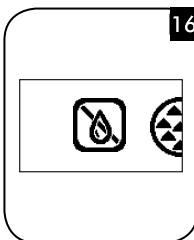
14 Завъртете превключвателя до достигане на положение , за да задействате подаването на препарата за отстраняване на котлен камък през тръбичката за пара.

SR Izborni prekidač okrenite do tačke da biste pokrenuli ispuštanje sredstva za uklanjanje naslaga kamenca iz cevi za paru.



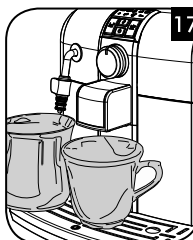
15 Когато се появи даденият символ, върнете превключвателя в положение .

Kada se pojavi simbol, izborni prekidač u položaj .



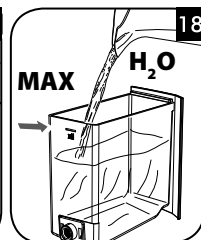
16 Символът указва, че резервоарът трябва да се измие и напълни.

Simbol pokazuje da rezervoar treba isprati i ponovo napuniti.



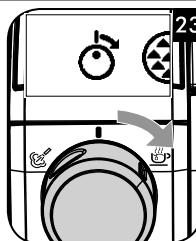
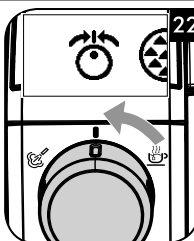
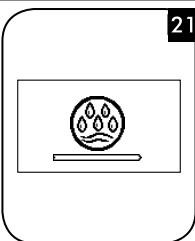
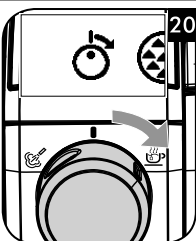
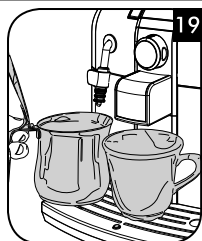
17 Изпразнете използваните съдове.

Ispraznite korišćene posude.



18 Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX.

Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.



BG След като поставите резервоара, поставете също и съдовете в машината.

SR Nakon što ste umetnuli rezervoar, umetnite posude u aparat.

Завъртете превключвателя до достигане на положение за да задействате подаването.

Izborni prekidač okrećite do tačke da biste pokrenuli ispuštanje.

Машината извършва бърз цикъл на измиване.

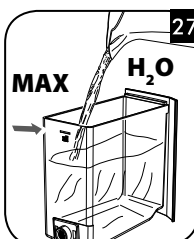
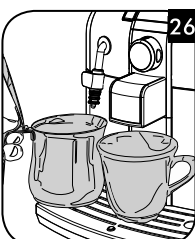
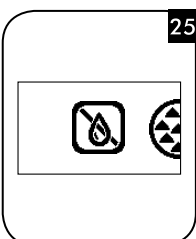
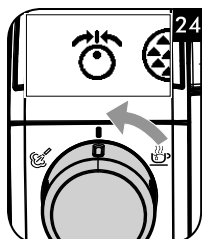
Aparat izvršava brzi ciklus ispiranja.

Когато се появи даденият символ, върнете превключвателя в положение .

Kada se pojavi simbol, izborni prekidač u položaj .

Когато се появи даденият символ, върнете превключвателя в положение .

Kada se pojavi simbol, izborni prekidač okrenite sve do tačke .



BG Когато се появи даденият символ, върнете превключвателя в положение .

SR Kada se pojavi simbol, izborni prekidač u položaj .

Символът указва, че резервоарът трябва да се измие и напълни.

Simbol pokazuje da rezervoar treba isprati i ponovo napuniti.

Изпразнете съдовете, използвани за събиране на течността, която излиза от машината.

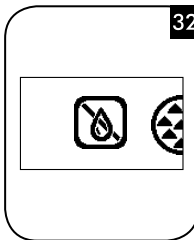
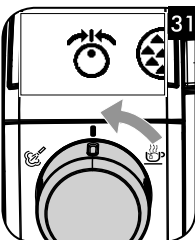
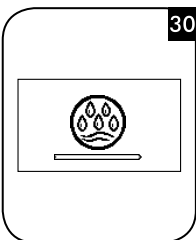
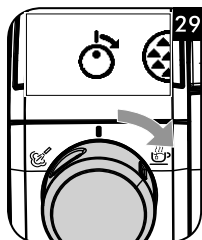
Praznite posude upotrebjene za sakupljanje tečnosti koja izlazi iz aparata.

Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX.

Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom do nivoa MAX.

След като поставите резервоара, поставете също и съдовете в машината.

Nakon što ste umetnuli rezervoar, umetnite posude u aparat.



BG Завъртете превключвателя до достигане на положение за да задействате подаването.

SR Izborni prekidač okrećite do tačke da biste pokrenuli ispuštanje.

Завъртете превключвателя до достигане на положение - започва 2-то измиване.

Okrenite izborni prekidač na , započijne 2. ispiranje.

Когато се появи даденият символ, върнете превключвателя в положение .

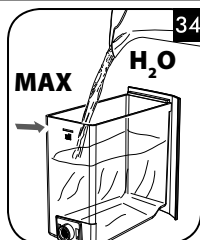
Kada se pojavi simbol, izborni prekidač u položaj .

Символът указва, че резервоарът трябва да се измие и напълни.

Simbol pokazuje da rezervoar treba isprati i ponovo napuniti.

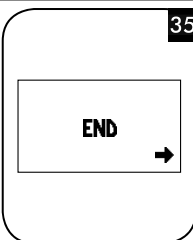
Изпразнете съдовете, използвани за събиране на течността, която излиза от машината.

Praznite posude upotrebjene za sakupljanje tečnosti koja izlazi iz aparata.



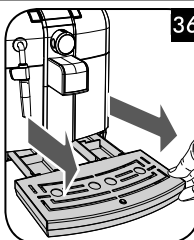
BG Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво MAX.

SR Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa MAX.



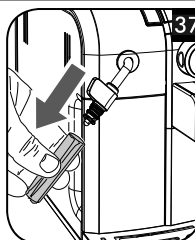
Поставете резервоара в машината. Натиснете бутона , за да излезете от цикъла на отстраняване на котления камък.

Umetnite rezervoar. Pritisnite taster , da biste izašli iz ciklusa za uklanjanje naslaga kamenca.



Изпразнете ваничката за събиране на капките.

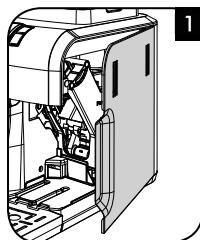
Ispraznite posudu za skupljanje.



Поставете накрайника Pannarello в тръбичката за пара/гореща вода.

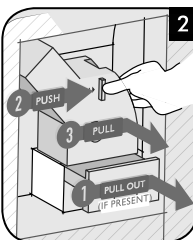
Umetnite nastavak Pannarello u cev za paru/toplu vodu.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



BG Извадете контейнера за отпадъци от кафе и отворете вратичката за обслужване.

SR Uklonite posudu za skupljanje taloga i otvorite servisna vrata.



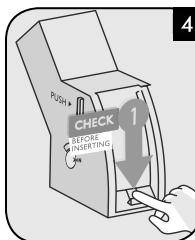
Извадете контейнера за събиране на остатъци от кафе и кафе блока.

Uklonite posudu za skupljanje kafe i blok za pripremu kafe.



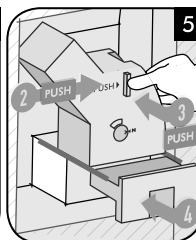
Извършете операции по поддръжка на кафе блока.

Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.



Проверете подравняването.

Proverite centriranje.



Натиснете и поставете кафе блока и контейнера за отпадъци от кафе.

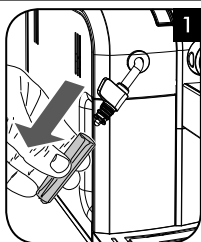
Pritisnite pa onda umetnite blok za pripremu kafe i posudu za skupljanje taloga.

ПОЧИСТВАНЕ НА ТРЪБИЧКАТА ЗА ПАРА/НАКРАЙНИКА PANNARELLO
ČIŠĆENJE CEVI ZA PARU/NASTAVKA PANNARELLO

EVERY



DAY



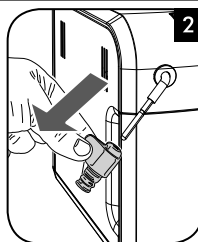
Извадете външната част на накрайника Pannarello и я измийте с прясна вода.

Ежедневно

EVERY



DAYS



Демонтирайте горната част на накрайника Pannarello от тръбичката за пара/гореща вода. Измийте я с прясна вода. Почистете тръбичката за пара/гореща вода с влажна кърпа. Монтирайте отново всички съставни части на накрайника Pannarello.

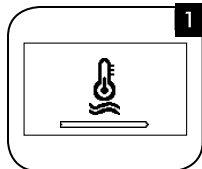
Седмично

Ukloniti spoljni deo nastavka Pannarello i oprati ga svežom vodom.

Svakodnevno

Sedmično

Izvućite gornji deo nastavka Pannarello iz cevi za paru/toplu vodu. Operite ga svežom vodom. Očistite cev za paru/toplu vodu vlažnom krpom. Ponovo montirajte sve komponente nastavka Pannarello.

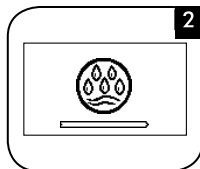
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО)
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)

BG

Машината е във фаза на загряване за приготвяне на кафе и за подаване на гореща вода и пара.

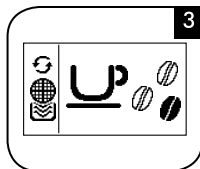
SR

Aparat je u fazi zagrevanja za ispuštanje kafe, tople vode i pare.



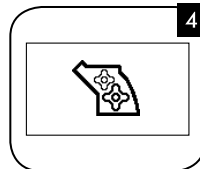
Машината извършва цикъл на измиване. Изчаквайте машината да приключи операцията.

Aparat vrši ciklus ispiranja. Sačekajte da aparat završi operaciju.



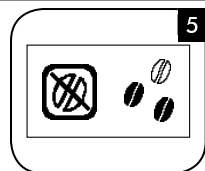
Машината сигнализира, че трябва да се смени филтърът „INTENZA+“.

Aparat signalizuje da je potrebno zameniti filter „INTENZA+“.



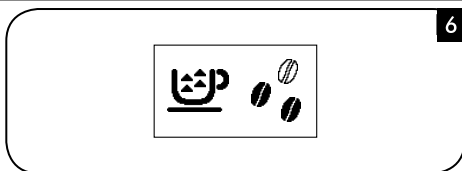
Кафе блокът е във фаза на възстановяване след рестартиране на машината.

Blok za ispuštanje kafe je u fazi povratka nakon resetovanja aparata.



BG Напълнете контейнера за кафе на зърна и стартирайте отново цикъла на приготвяне.

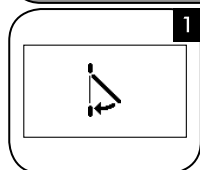
SR Napunite posudu za kafom u zrnu i ponovo pokrenite ciklus ispuštanja.



Ако се появи този символ, трябва да пристъпите към отстраняване на копеления камък. Натиснете бутона  за достъп до менюто за отстраняване на копеления камък и направете справка със съответния раздел.

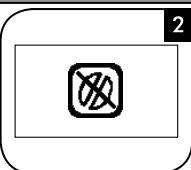
Ako se prikaže ovaj simbol potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca. Pritisnite taster  za pristup meniju za uklanjanje naslaga kamenca i pogledajte odnosno poglavlje.

СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО) SIGNALI ALARMA (CRVENO)



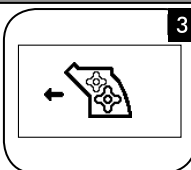
BG Затворете вратичката за обслужване.

SR Zatvorite servisna vrata.



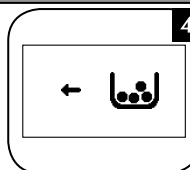
Напълнете контейнера за кафе с кафе на зърна.

Napunite posudu za kafu kafom u zrnu.



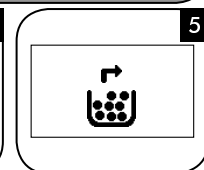
Кафе блокът трябва да се постави в машината.

Blok za pripremu kafe mora se umetnuti u aparat.



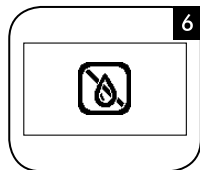
Поставете контейнера за отпадъци от кафе.

Umetnite posudu za sakupljanje taloga.



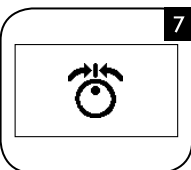
Изпразнете контейнера за отпадъци от кафе и контейнера за събиране на остатъци от кафе.

Ispraznite posudu za sakupljanje taloga i posudu za sakupljanje kafe.



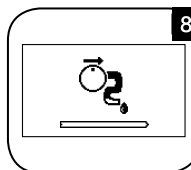
BG Напълнете резервоара за вода.

SR Napunite rezervoar za vodu.



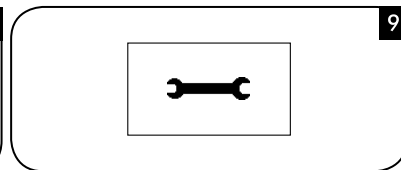
Върнете превключвателя в положение .

Izborni prekidač vratite u položaj .



Проблеми в хидравличната система.

Problemi sa sistemom za vodu.



Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Повторете процедурата 2 или 3 пъти. Ако машината не се включи, свържете се с горещата линия на SAEKO (телефонните номера за контакт са посочени в гаранционната карта).

Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Ponovite postupak 2 ili 3 puta. Ako aparat ne započne sa radom, nazovite hotline SAEKO (kontakt brojevi nalaze se u garantnom listu).

Maintenance products - Środki do konserwacji
Изделия для техобслуживания - A karbantartáshoz szükséges termékek
Prostředky na údržbu - Prostriedky na údržbu



EN INTENZA+ water filter
product number: CA6702

PL Filtr wody INTENZA+
nr produktu: CA6702

RU Фильтр для воды INTENZA+
Номер изделия: CA6702

HU INTENZA+ vízsűrűő
Cikkszám: CA6702

CS Vodní filtr INTENZA+
č. produktu: CA6702

SK Filter na vodu INTENZA+
č. produktu: CA6702



EN Maintenance kit
product number: CA6706

PL Zestaw do konserwacji
nr produktu: CA6706

RU Комплект для технического
обслуживания
Номер изделия: CA6706

HU Karbantartási készlet
Cikkszám: CA6706

CS Údržbářská sada
č. produktu: CA6706

SK Údržbářská sada
č. produktu: CA6706



EN Decalcifier
product number: CA6700

PL Odwapniacz
nr produktu: CA6700

RU Средство для удаления накипи
Номер изделия: CA6700

HU Vízkömentesítő szer
Cikkszám: CA6700

CS Odvápňovací prostředek
č. produktu: CA6700

SK Prípravok na odstránenie vodného
kameňa č. produktu: CA6700



EN Visit philips onlineshop to check availability and purchasing opportunities in your country.

PL Zapraszamy do odwiedzenia sklepu internetowego Philips, aby sprawdzić dostępność i możliwość zakupu w wybranym kraju.

RU Проверьте в интернет-магазине Philips наличие и возможность приобретения этих изделий в вашей стране.

HU Látogassa meg az online Philips üzletet és ellenőrizze, hogy az országában hol kaphatók ezek a termékek.

CS Navštivte stránky našeho e-shopu Philips, kde naleznete sortiment, který nabízíme pro Vaši zemi.

SK Navštivte stránky nášho e-shopu Philips, kde nájdete sortiment, ktorý ponúkame pre Vašu krajinu.

Матеріали для обслуговування - Izdelki za vzdrževanje
 Produse de întreținere - Proizvodi za održavanje
 Продукти за поддръжка - Proizvodi za održavanje



UA Водяний фільтр «INTENZA+»
 № виробу: CA6702
SL Vodni filter »INTENZA+«
 št. izdelka: CA6702
RO Filtru de apă INTENZA+
 cod produs: CA6702
CR Filter za vodu INTENZA+
 br. proizvoda: CA6702
BG Воден филтър INTENZA+
 Номер на продукта: CA6702

SR Filter za vodu INTENZA+
 br. proizvoda: CA6702



UA Набір для догляду
 № виробу: CA6706
SL Komplet za vzdrževanje
 št. izdelka: CA6706
RO Kit de întreținere
 cod produs: CA6706
CR Komplet za održavanje
 br. proizvoda: CA6706
BG Комплект за поддръжка
 Номер на продукта: CA6706

SR Komplet za održavanje
 br. proizvoda: CA6706



UA Засіб для зняття накипу
 № виробу: CA6700
SL Sredstvo za odstranjevanje vodnega
 kamna
 št. izdelka: CA6700
RO Decalcifiant
 cod produs: CA6700
CR Sredstvo za čišćenje kamenca
 br. proizvoda: CA6700
BG Препарат за отстраняване на
 котлен камък
 Номер на продукта: CA6700

SR Sredstvo za uklanjanje naslaga
 kamenca br. proizvoda: CA6700



UA Відвідайте інтернет-магазин Philips,
 щоб перевірити наявність і можли-
 вість придбання у вашій країні.
SL Obiščite spletno trgovino Philips in
 preverite možnosti in dostopnost na-
 kupa v vaši državi.
RO Vizitați magazinul online Philips
 pentru a verifica disponibilitatea și
 oportunitățile de achiziționare în țara
 dumneavoastră.
CR Za provjeru dostupnosti i mogućnost
 kupovine u Vašoj zemlji posjetite onli-
 ne trgovinu Philips.
BG Посетете онлайн магазина на
 Philips, за да проверите нали-
 чността и възможността за заку-
 пуване във Вашата държава.
SR Posetite internetsku prodavnicu Phi-
 lips da biste proverili raspoloživost i
 mogućnost kupovine u vašoj zemlji.

English

Polski

Русский

Magyar

Čeština

Slovensky

Українська

Slovenščina

Română

Hrvatski

Български

Srpski



421940429681

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian w produkcie bez wcześniejszej zapowiedzi.
Производитель оставляет за собой право вносить изменения без предварительного уведомления.

A gyártó fenntartja az előzetes figyelmeztetés nélküli módosítás jogát.

Výrobce si vyhradzuje právo na změny a úpravy bez předchozího upozornění.

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny a úpravy bez predchádzajúceho upozornenia.

Виробник зберігає за собою право вносити будь-які зміни без попереднього повідомлення.

Proizvajalec si pridržuje pravico do uvedbe sprememb izdelka brez predhodnega obvestila.

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.

Proizvodač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.

Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.

Proizvodač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.

